

# ЕЖЕГОДНИК

Научно-образовательного центра латиноамериканских исследований  
Российского университета дружбы народов

2016



Москва  
Российский университет дружбы  
народов  
2016

**ЕЖЕГОДНИК**

**2016**

*Издание выходит с 2009 г*

**Актуальные лингвистические исследования**  
**Актуальные экономические исследования и исследования в области высшего образования**  
**Актуальные исторические и юридические исследования**

# **ANUARIO**

---

---

**DEL CENTRO CIENTIFICO-EDUCATIVO  
DE INVESTIGACIONES  
LATINOAMERICANAS  
DE LA UNIVERSIDAD RUSA  
DE LA AMISTAD DE LOS PUEBLOS**

---

---

# **2016**

Moscú  
Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos  
2016

# **ЕЖЕГОДНИК**

---

---

**НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЦЕНТРА  
ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ  
РОССИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

---

---

**2016**

Москва  
Российский университет дружбы народов  
2016

Редакционная коллегия:

*Н.Ф. Михеева — главный редактор*  
*Ю.Н. Мосейкин — заместитель главного редактора*  
*В.М.Давыдов, Н.Н.Марчук, Элвис Охеда Кальюни, И.В.Андропова*

Ответственный редактор  
Н.С.Кирабаев

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор кафедры иберороманского языкознания МГУ О.А.Сапрыкина,  
кандидат экономических наук, старший научный сотрудник Центра Иберийских исследований Института  
Латинской Америки РАН Э.Г. Ермольева

Ежегодник Научно-образовательного центра латиноамериканских исследований Российского университета дружбы народов: 2016 – М.: РУДН, 2016. -

Очередной выпуск Ежегодника Научно-образовательного Центра латиноамериканских исследований РУДН объединил в себе работы сотрудников, преподавателей и аспирантов Российского университета дружбы народов, а также статьи ученых и исследователей из других академических и образовательных центров, в том числе, из зарубежных университетов – партнеров РУДН, которые отражают современные динамичные процессы во всех областях общественной жизни. Материалы ежегодника охватывают широкий комплекс, как глобальных, так и национальных проблем - от языковедческих до экономических и юридических и являют собой продолжение усилий Центра латиноамериканских исследований по изучению мира Латинской Америки и распространению новых знаний об этом континенте.

Ежегодник представляет интерес для учёных, преподавателей, студентов, занимающихся исследованием различных сторон развития латиноамериканских государств, а также специалистов в области внешней политики России и её внешнеэкономического сотрудничества с Латинской Америкой.

## **INVESTIGACIONES SOBRE ECONOMIA Y DESARROLLO**

---

### **ADAPTACION O DEPENDENCIA: EL CAMBIO DEL MODELO DE CRECIMIENTO DE CHINA Y UN NUEVO PARADIGMA EXPORTADOR LATINOAMERICANO**

**Elvis Ojeda Calluni**

Jefe del programa de investigaciones económicas  
del Centro de Investigaciones Latinoamericanas (CILA)  
Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos  
Calle Miklujo-Maklaya 6, 117198, Moscú, Rusia  
eojeda@mail.ru

#### **RESUMEN**

*El presente artículo describe las causas y los efectos del agotamiento del ciclo de los “comodities” en la región. Hace un análisis del factor “China” en la concepción de un nuevo modelo exportador en América Latina, observa la transición de China hacia un nuevo modelo de crecimiento, como un factor de dependencia que marca las pautas y la urgencia regional para adaptar su matriz exportadora a las nuevas exigencias de ese mercado. Finalmente, se plantea la necesidad de reformar estructuralmente las economías, con la diversificación y la innovación productiva como ejes, para romper con la adicción exportadora de materias primas.*

#### **INTRODUCCION**

Las economías latinoamericana se enfrentan a tiempos difíciles. Aunque en las últimas décadas han hecho importantes

esfuerzos para no verse tan afectadas por el ciclo internacional, lo cierto es que su crecimiento sigue siendo muy dependiente de lo que pase en el exterior.

La región ha ingresado en una fase en la que las tres principales variables que históricamente han empujado o debilitado el crecimiento (precio de las materias primas, condiciones de liquidez internacional y dinamismo del comercio internacional) se están volviendo cada vez más adversas.

Como resultado, las monedas se deprecian, los déficits fiscales aumentan, los agujeros en cuenta corriente se tornan peligrosos y la inflación supera las metas marcadas por los Bancos Centrales. Aunque todavía los niveles de deuda pública son bajos y no se anticipan episodios de crisis de deuda soberana (como tantas veces ocurriera en el pasado), la mayoría de los países van a tener que realizar fuertes ajustes para reequilibrar sus economías.

Este ciclo de desaceleración económica que promete ser prolongada, llega después de un periodo extraordinariamente largo de bonanza. Esta bonanza ha estado marcada por el llamado “superciclo de las commodities” (altísimos precios de las materias primas) que, impulsados sobre todo por la demanda china, se han mantenido en niveles muy altos prácticamente desde 2004 y hasta hace muy poco (los del petróleo comenzaron a caer en 2014 y los de otras materias primas algo antes).

Este “boom” ha sido inusualmente largo e intenso pero, en contra de lo que muchas veces se piensa, su gestión en muchos países ha sido bastante buena, especialmente durante los primeros años, lo que está permitiendo que el cambio de ciclo, aunque sea duro, no lleve a la región al completo colapso de sus economías.

Durante la primera mitad del ciclo, hasta el año 2009, la mayoría de los países “acertaron” en considerar como ingresos extraordinarios (y no permanentes) parte de “los ingresos” que suponía la mejora en su relación real de intercambio derivada de los mayores precios internacionales de sus exportaciones. Eso llevó a ahorrar parte de esos ingresos y a potenciar las inversiones

(muchas de ellas provenientes del exterior) por encima de los aumentos del consumo público.

Sin embargo, a partir de 2009, cuando China redobla su apuesta por la inversión pública para amortiguar el impacto de la Gran Recesión, aumentando aún más la demanda de materias primas, los países de América Latina ven difícil resistir la tentación y comienzan a hacer “*aumentos de **gasto público** de tipo más **permanente**, que ahora no pueden mantener una vez que los ingresos se han reducido, lo que explica los agujeros fiscales en sus presupuestos públicos*” [1].

A pesar de los preocupantes indicadores macroeconómicos, el menor crecimiento de las economías no se está traduciendo en un aumento muy significativo del desempleo y que tampoco se están produciendo salidas de capitales alarmantes. Esto debería permitir a la mayoría de los países aguantar mejor los desequilibrios macroeconómicos en un contexto en el que el principal riesgo es que la frustración de las nuevas clases medias ante el entorno de menor crecimiento (o recesión) aumente la conflictividad social y dé al traste con los grandes avances en materia de reducción de la desigualdad, la pobreza y aumento de la cohesión social que se han producido en los últimos años.

Lo que sí merece una evaluación más profunda en los países de la región, es en qué medida su crecimiento potencial (***modelo de crecimiento***) se ha visto minado por estos años de acumulación de desequilibrios. Si bien es cierto que la mayoría de los países están volviendo a tasas de crecimiento como las que tenían antes del boom (salvo en los casos de países como Brasil que están en una recesión cíclica), ***el problema es que estos crecimientos son insuficientes para continuar impulsando las transformaciones socioeconómicas necesarias.***

*El bajo crecimiento de la productividad total de los factores*, la caída de la tasa de crecimiento de la población en edad de trabajar y la reducción de la inversión hacen todavía más difícil anticipar crecimientos más altos en el futuro. Y, en la



medida en la que la economía de China seguramente continuará desacelerándose, los retos de largo plazo pasan por sustanciales *reformas de las políticas estructurales, sobre todo del modelo exportador de los países de la región*. Pero, como sucede tantas veces, los cambios urgentes y necesarios siempre llegan en momentos en que no hay fondos públicos para financiarlos.

El auge de las commodities entre 2002 y 2008 jugó un importante papel en el aumento de los ingresos por exportaciones de América Latina. La demanda creciente por parte de China de materias primas fue un factor estimulante del boom y América basó gran parte de su crecimiento en la producción de estos bienes básicos ante la demanda china.

Sin embargo, un viraje de rumbo en el modelo de crecimiento económico chino ha alterado esta cómoda situación de los países latinoamericanos. Los cambios estructurales lo alejan de la manufactura para acercarle al consumo y las industrias de servicios, que incluyen los servicios financieros, los seguros, el entretenimiento o el turismo, entre otros.

Como no podía ser de otra forma, el descenso de la demanda de las materias primas se traduce en un nuevo reto para los países exportadores, es la oportunidad para que las economías latinoamericanas den un salto en materia de competitividad y productividad.

## **I. CAUSAS Y EFECTOS DEL AGOTAMIENTO DEL CICLO DE LOS “COMODITIES” EN AMERICA LATINA**

En los últimos dos años las noticias en el ámbito económico no son buenas para América Latina. Después de una “década dorada” (2003 – 2013), de altas tasas de crecimiento, ingresos extraordinarios por las exportaciones y créditos baratos, la marcada desaceleración económica que afecta a la región (sobre todo a Sudamérica), y el estancamiento en la reducción de

la pobreza (a partir de 2013), muestran un cuadro creciente de malestar social, graves escándalos de corrupción, un fuerte derrumbe de la popularidad de muchos presidentes y condiciones de gobernabilidad complejas en varios países.

Esta brusca desaceleración y el resurgimiento del malestar social no es coyuntural, sino que han venido para quedarse, es un fin de ciclo.

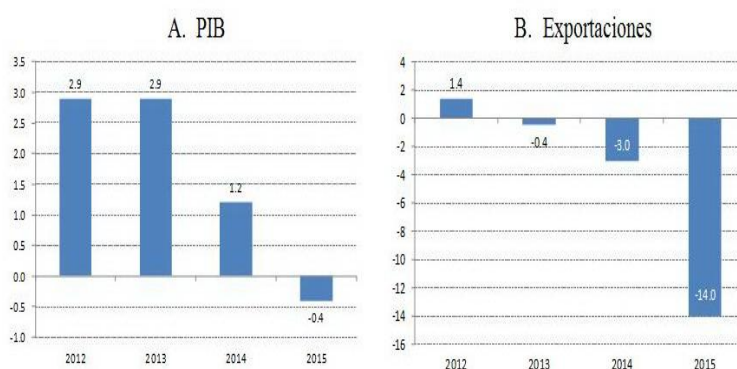
En este contexto, la CEPAL estima que las economías de América Latina y el Caribe como grupo se contrajeron un 0,4% en 2015 y crecerán solo un 0,2% en 2016, al tiempo que el valor de las exportaciones de bienes de la región se redujo un 14% en 2015. Este ha sido el tercer año consecutivo en que se ha reducido el valor de las exportaciones y el período 2013 – 2015 ha sido el peor trienio para las exportaciones de la región desde la Gran Depresión (gráfico No.1).

El problema tiene una escala regional, con diferentes intensidades, pero con un sustrato común.

Según un estudio del BID, las exportaciones de América Latina y el Caribe volvieron a caer en 2015 por tercer año consecutivo: Venezuela y Colombia son los países más afectados debido al descenso del precio del petróleo y Guatemala y El Salvador las únicas excepciones a esa pérdida generalizada.

La bajada en 2015 rondó el 14 % hasta llegar a los 914 mil millones de dólares. Lideran los descensos Venezuela (– 49 %) y Colombia (– 35 %), seguidos por Bolivia (– 32 %), Ecuador (– 28 %) y Trinidad y Tobago (– 27 %). En 2014 las exportaciones de América Latina cayeron alrededor del – 3% y en 2013 fue del –0,4% lo que convierte al trienio entre 2013 y 2015 en el de peor desempeño exportador de la región en ocho décadas [2].

Gráfico No.1  
 Variación anual del PIB y valor de las exportaciones de  
 mercaderías de América Latina 2015 – 2016  
 (en %)



Fuente: CEPAL. Panorama de la Inserción Internacional de América Latina y el Caribe 2015. La crisis del comercio regional: diagnóstico y perspectivas. <http://www.cepal.org/es/publicaciones/39010-panorama-la-insercion-internacional-america-latina-caribe-2015-la-crisis>

La abrupta caída de las exportaciones latinoamericanas debido principalmente a la desaceleración china ha puesto en cuestión, una vez más, la viabilidad futura del modelo económico de la región basado en la exportación de materias primas, muchas de ellas sin valor agregado que evidencia una buena parte del problema económico de la región: la falta de diversificación de sus exportaciones.

Uno de los problemas estructurales del comercio regional, es que muchos países exportan solo un puñado de productos (en algunos casos materias primas), que han estado vendiendo al exterior desde hace un siglo. Y cuando los precios internacionales

de estas exportaciones caen, la economía de la región se desploma.

Paolo Giordano, economista principal del Departamento de Integración y Comercio del BID, nos ofrece las siguientes escalofriantes cifras sobre la estructura de los principales productos que la región exporta:

Así por ejemplo, Venezuela depende de un solo producto, el petróleo, para el 96 por ciento de sus ingresos de exportaciones, y Ecuador depende de apenas cuatro productos para el 75 por ciento de sus exportaciones.

Colombia, Bolivia y Paraguay dependen de menos de 10 productos para el 75 por ciento de sus exportaciones, mientras que Chile, Perú y Panamá dependen de 23 productos para llegar a ese porcentaje, y la Argentina de unos 50 productos.

La excepción es México, que hasta hace algunas décadas dependía del petróleo, que en la actualidad se basa en 132 productos para el 75 por ciento de sus ingresos de exportación. No queda muy por detrás de Corea del Sur, un país exportador, que tiene 142 productos que representan el 75 por ciento de exportaciones.

Tanta es la dependencia de los países exportadores de petróleo a las fluctuaciones de los precios del crudo a nivel internacional que, el choque que ha generado el desplome del petróleo en los países exportadores de crudo de América Latina (como Colombia, Brasil, Venezuela y Ecuador) ha venido causando serios estragos en las finanzas públicas de las naciones, la persistencia de la caída de los precios, puede ocasionar que la recaudación fiscal siga deteriorándose.

Un informe publicado por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal), titulado “Impacto fiscal de la volatilidad del precio del petróleo en América Latina y el Caribe”, asegura que la persistencia en la caída del crudo “propiciaría una reducción anual en la recaudación fiscal promedio regional de aproximadamente 25 por ciento por

concepto de actividades de exploración y producción de hidrocarburos” [3].

Este fenómeno tendrá un impacto “significativo y dispar” en las balanzas comerciales de las naciones latinoamericanas. Sin embargo, los países compradores de crudo “mejorarán sus saldos comerciales”.

Queda claro qué, la mayoría de las exportaciones de América Latina continúan siendo materias primas, que valen cada vez menos en el mercado mundial. Si se excluye México, el 81 por ciento de las exportaciones latinoamericanas son materias primas. Sólo un pequeño porcentaje de las exportaciones de la región son servicios, como trabajos médicos o informáticos exportables, que son cada vez más lucrativos en la economía global.

Definitivamente, la región aprovechó mejor que en el pasado el boom de precios de las materias primas. Pero no lo suficiente, no canalizó lo suficiente esos ingresos adicionales a ahorros para poder estar mejor en los malos tiempos. Tampoco para avanzar en temas de infraestructuras o educación, aunque sí en programas de lucha contra la pobreza. Y hay países que no deberían estar en una situación tan vulnerable, el caso más claro es Venezuela. En el caso de Brasil, las propias autoridades y los planes que han diseñado reflejan que la discusión va mucho más allá del tema de las materias primas. Hubo políticas implementadas correctamente, pero también desequilibrios de naturaleza claramente doméstica que ahora intentan corregir [4].

Se ha constatado que el potencial de crecimiento de la economía latinoamericana ha bajado. Las tasas de inversión, que tuvieron un incremento importante en la última década, ya están sufriendo un ajuste importante y difícilmente volveremos a ver tasas como las que hubo en esta etapa. Y por último, el crecimiento de la productividad nunca jugó a favor del crecimiento potencial en la región

No cabe duda que, la combinación explosiva de los factores económicos, sociales y políticos (desaceleración

económica, programas de ajuste, estancamiento de la reducción de la pobreza y riesgo de reversión, denuncias de corrupción al alza y popularidad de los mandatarios a la baja) en su conjunto, están alertando a la región sobre un cambio de ciclo que indefectiblemente removerá las estructuras económicas, anticipando mayor conflictividad social y una gobernabilidad más compleja en varios países de la region [5].

## **II. EL FACTOR “CHINA” EN LA CONCEPCION DEL NUEVO MODELO EXPORTADOR DE AMERICA LATINA**

### **China y la transición hacia un nuevo modelo de crecimiento**

Durante 35 años China tuvo un crecimiento frenético que lo llevó a alcanzar un PIB envidiable. En este lapso, la rápida industrialización sacó a más de 400 millones de personas de la pobreza y quintuplicó el PBI. Sin embargo, el sistema que hace menos de diez años llevó a China a crecer a tasas de entre 14% y 15% parece no estar surtiendo el mismo efecto que antes. El modelo económico que impulsó el crecimiento de China en las últimas décadas no necesariamente lo soportará en el future [6].

En 2015 el economista Matthew Johnston ("La economía china: transición a un crecimiento sostenible", 2015), señalaba los riesgos de economía China dependiente de la inversión; sosteniendo que, éste modelo de crecimiento basado en créditos e inversiones excesivas, era insostenible (la deuda china equivale al 282% del PBI, un nivel superior al de Alemania y Estados Unidos).

La realidad se hizo evidente en China después de que se desatara la crisis mundial en 2009. Las exportaciones cayeron y la única solución a corto plazo que vio para mantener la economía a flote fue una fuerte inversión en infraestructura, como aeropuertos, rutas, edificios y ferrocarriles que hoy, sin embargo,

generan pérdidas. La evidencia muestra que en la actualidad China tiene demasiada sobrecapacidad en manufactura, en especial en acero y barcos.

En los últimos años, la deuda y las inversiones se convirtieron en la única solución eficaz para el país, al crear una fuerte dependencia de estos estímulos del gobierno. Por ello, no sorprendió que después de un par de años la economía entrara en un período de constante desaceleración, que parece empeorar con cada trimestre que pasa. Algunos expertos muy pesimistas señalan que la desaceleración de China, apenas está comenzando: el PIB seguirá cayendo anualmente alrededor del 1%, hasta llegar a tasas de crecimiento de 2% a 3%, en el mejor de los casos.

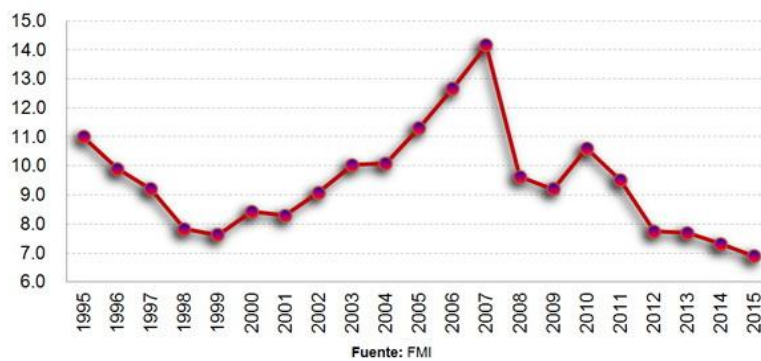
El crecimiento de China ha disminuido del 12% en 2010 al 6,8% en 2015 de acuerdo al Fondo Monetario Internacional (Gráfico No.2).

*El impulso que la expansión del crédito le ha dado a China parece comenzar a mostrar signos de agotamiento.* El stock de deuda de China se ha cuadruplicado, alcanzando niveles que parecen insostenibles.

El crecimiento del PIB se ha ralentizado y la volatilidad del mercado bursátil se ha disparado y ha hecho que muchos inversores individuales perdiesen gran parte de sus ahorros, afectando sus decisiones de consumo. Las autoridades chinas respondieron ante estos hechos devaluando el renminbi para ganar competitividad para sus exportaciones en anticipación de una probable subida de tasas en EEUU.

Gráfico No. 2

Crecimiento anual del PIB de China  
(Variación anual en %)



Fuente: Afi, FMI

En este escenario, los cambios en la estructura económica son inminentes, y para poder evolucionar de una deuda insostenible y un crecimiento impulsado por la inversión, y lograr una economía sostenible durante los próximos años, el gobierno chino se esforzó por promover más el sector de los bienes y servicios, el gasto de los consumidores y las empresas privadas. Sin embargo, llevar a China de una economía impulsada por la inversión a una de consumo es un proceso duro y doloroso.<sup>1</sup>

China se encuentra ante el reto de modificar su modelo productivo con el objetivo de acercarse, con un modelo más sostenible, a una economía desarrollada. Si hasta ahora el crecimiento se ha basado en altos niveles de exportación, inversión y deuda, el nuevo modelo que busca el Gobierno chino es el de fomentar el consumo interno y el sector servicios. Esta

<sup>1</sup> Mientras en países como la India la economía de consumo abarca el 60% del PBI, en China equivale a una cifra cercana al 35%.



transición supondrá que la economía china crezca a tasas más moderadas (en torno al 6%) en los próximos años, frente a los elevados niveles de crecimiento de la última década (cerca del 10%) [7].

El patrón basado en la inversión, tanto pública como privada, está cambiando. Se está reduciendo la tasa de crecimiento anual, debido fundamentalmente a la corrección del sector inmobiliario y el alto endeudamiento público y privado. Recientemente se han anunciado nuevas medidas para incrementar la inversión, inmobiliaria y de infraestructuras, a través de los bancos de desarrollo.

La demanda interna también se está ralentizando, debido a la desaceleración de la inversión y la actividad industrial, mientras que el *consumo privado, que se espera sea el motor de la economía china*, no crece a niveles suficientes para compensarlo. Si el número de consumidores creciera, y las inversiones tomaran un nuevo rumbo hacia servicios como educación y salud, no sólo se crearían puestos con mejores salarios, sino que también se desarrollaría una fuerza de trabajo más saludable, productiva e innovadora.

La economía china está experimentando un cambio sectorial liderado por el sector servicios en detrimento del industrial y agrícola. Cabe destacar el importante desarrollo del sector financiero y su contribución al crecimiento del PIB gracias a las medidas adoptadas por el Gobierno para favorecer el flujo de capitales, atraer la inversión extranjera y reducir el excesivo endeudamiento de las empresas.

Por otro lado, la economía china sigue siendo *muy dependiente del sector externo*, aunque el crecimiento de las exportaciones ha disminuido de manera significativa (-8,3% interanual en julio de 2015) debido a la *ralentización de la economía global y a la pérdida de competitividad frente al exterior*.

China ha comenzado a dar aparentes muestras de agotamiento y está reorientando su modelo de crecimiento,

distanciándose de las *commodities*. Todo muestra que, el debilitamiento del crecimiento que la economía China experimenta, es en gran parte efecto de “*la mutación de modelo*”.

Esta mutación se traduce en un “reequilibrio de su modelo de crecimiento” a través de una serie de cambios estructurales que lo alejan de la manufactura para acercarle a las industrias de servicios y consumo, que incluyen los servicios financieros, los seguros, el entretenimiento y el turismo.

Este “nuevo modelo de crecimiento” supone un cambio en la composición de sus importaciones de materias primas. El consumo de los productos básicos va a seguir creciendo – algo evidente teniendo cuenta el camino que le falta hasta alcanzar a las economías desarrolladas – pero la actual demanda de materias primas va a cambiar. La demanda de metales básicos como el mineral de cobre y el hierro, del petróleo crudo y carbón y de alimentos básicos como el arroz aumentarán más lentamente. La demanda de metales tales como el aluminio y el zinc, algunos productos agrícolas y el gas natural lo hará más rápidamente.

El verdadero problema para los países de América Latina es que la transformación no está siendo lo suficientemente rápida como para compensar el tamaño del sector manufacturero que incentivó el consumo de materias primas de la región.

### **América Latina y la urgencia de adaptar su matriz exportadora al nuevo modelo de crecimiento de China**

La presencia de China en América Latina ha crecido y evolucionado a un ritmo muy notable en poco más de una década.

El impulso a las relaciones económicas entre China y América Latina ha sido tal que el comercio bilateral pasó de 12.600 millones de dólares en 2000 a 263.600 millones en 2014, convirtiéndose en el segundo socio comercial de América Latina. Los intercambios comerciales entre China y América Latina se han multiplicado por 20 en la última década, según CEPAL, y las inversiones chinas, a pesar de las turbulencias actuales, permiten

vislumbrar un futuro en el que seguirán siendo importantes. Durante el primer Foro de Cooperación China-Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), el presidente de China, Xi Jinping, anunció su compromiso de destinar a la región 250.000 millones de dólares en 10 años [8].

Los resultados de 15 años de intensa relación revelan qué, el valor del comercio bilateral se multiplicó 22 veces entre 2000 y 2014, y los flujos de inversión extranjera directa (capitales chinos hacia la América Latina y el Caribe), también han crecido fuertemente. Este proceso tuvo lugar en un contexto donde la economía china creció 10% anual entre 2000 y 2011, alimentando un "superciclo" de las materias primas del que se benefició buena parte de la región, en particular los países sudamericanos.

Muchos han sido los logros y los desafíos que enfrentaron las relaciones económicas bilaterales durante estos años. Pero, en todo este período, desde la perspectiva latinoamericana, las asignaturas pendientes han sido la diversificación exportadora y el aumento en productividad. Tan solo cinco productos, todos primarios, representaron 75% del valor de los envíos regionales a China en 2013. La inversión china en la región refuerza este patrón, ya que entre 2010 y 2013 casi 90% de ella se dirigió a actividades extractivas, particularmente minería e hidrocarburos [9].

Desde 2012 el dinamismo económico de China y América Latina ha disminuido. China está enfrentando una desaceleración económica buscando crecer a un ritmo compatible con su ambicioso plan de reformas (entre 6% y 7% durante el resto de la presente década), en tanto que en América Latina y el Caribe, el crecimiento ha caído abruptamente, producto de factores internos (el estancamiento de la inversión y el debilitamiento del consumo), y causas externas, entre ellas la desaceleración de China, con la consecuente caída de la demanda de productos básicos.

*El gran proyecto de transformación económica de China, desde una economía basada en la manufactura a otra*

centrada en el consumo, *tiene consecuencias reales para las economías de América Latina que dependen de China como comprador neto de materias primas.*

Una de las más significativas es el debilitamiento de los precios mundiales de los *commodities*. Una de las consecuencias directas está vinculada al petróleo, que pasó la barrera de los 120 dólares por barril hace unos años, hasta llegar en 2015 por debajo de los 40 dólares. Los menores ingresos fiscales por comercio exterior y por la baja en la actividad económica fuerzan a los gobiernos a recortar gastos y ser bastante más prudentes en sus presupuestos para 2016. Por cada punto porcentual de crecimiento del PIB chino, el latinoamericano crece 0,7 puntos. Países de la región con gran dependencia del gigante asiático, como Venezuela, Cuba, Perú, Brasil, Uruguay y Chile (al que destinan entre el 15% y el 25% de sus exportaciones) han encendido sus alarmas [10].

En lo que respecta a Brasil, que tiene en China el principal destino de sus productos, esta situación le ha afectado especialmente. Como consecuencia, los problemas del resto de la región se agravan. Cualquier contrariedad que afecte al gigante brasileño no puede sino golpear al resto de la región puesto que, según el FMI, Brasil posee casi la mitad de su población y un 49% de su producto interior bruto.

Los afectados más directos del debilitamiento brasileño se sienten en los países del Mercosur (Argentina, Uruguay, Paraguay, Venezuela y Bolivia). Las estrechas relaciones económicas que existen entre estos países y el hecho de que Brasil sea el socio más importante apuntan a que serán los más afectados pero no los únicos.

Para América Latina, la composición del crecimiento de China, en este período de transición, es muy importante. Si el crecimiento chino es más bajo, puede serlo porque el consumo no sea tan dinámico como viene siendo, o porque la inversión cae más rápido. Por ejemplo, si se ven afectados los metales (por la caída de la inversión china), entonces, en los países del área del

Pacífico, como Perú o Chile, y en menor medida en Brasil, que exporta mineral de hierro, habría un impacto más negativo. En un escenario en el que el precio de los alimentos se mantiene en lo previsto, Argentina o Brasil, por ese lado, no se verían tan afectados.

Consiguientemente, el enfriamiento de la economía de China su profunda y difícil transformación socioeconómica ya está produciendo cambios relevantes en sus relaciones comerciales con América Latina.

La denominada “nueva normalidad china” ha puesto patas arriba la estructura de las importaciones de América Latina; China está en plena transición hacia un modelo económico más basado en el consumo interno y en las industrias del conocimiento y la tecnología y su demanda de materias primas ha disminuido en paralelo a la desaceleración de su crecimiento.

Ello está suponiendo una dura experiencia para las economías latinoamericanas dependientes de las exportaciones de commodities. De cara a 2030 las exportaciones latinoamericanas hacia China de metales y energía habrán caído del 16% al 4%, y las de productos alimenticios del 12% al 3%, según las proyecciones elaboradas por la OCDE, Cepal y CAF (Banco de Desarrollo de América Latina) en un reciente informe titulado *Perspectivas Económicas de América Latina 2016* [11].

En medio de este panorama la cuestión de fondo (a la que tienen que adaptarse todos los socios latinoamericanos de China), es el paso a un modelo económico más sofisticado. Esto podría lograrse a través de reformas estructurales que eleven los actuales niveles de productividad y competitividad. De esta manera se podría superar la dependencia actual de sus materias primas como estrategia de crecimiento.

Sin embargo, *para adaptarse exitosamente al proceso de transición de China*, América Latina tiene que plantarse un “**nuevo modelo exportador**” basado en productividad, diversificación y competitividad para poder aprovechar las ventajas de ser un socio relevante de la nación asiática.

La China presenta siempre sus relaciones comerciales y económicas con los países América Latina siguiendo el modelo de “cooperaciones amistosas”. Su presencia e influencia en los últimos años se ha multiplicado hasta el punto de convertirse en el segundo socio comercial de la región. A la vista del continuo flujo de inversiones desde China en la región, se puede entrever un futuro en el que estas relaciones seguirán creciendo.

China ha declarado reiteradamente que quiere modificar la relación que ha tenido con Latinoamérica en el sentido de elevar la calidad del comercio. Eso es una oportunidad enorme, hay países como Chile o Brasil que están intentando aprovecharlo. En general, al ver la estructura económica, se necesita mayor cualificación del capital humano porque hay mucha disposición china a invertir. En industria, se necesita una política industrial basada en innovación.

La economía china está dejando atrás años de crecimiento desbordado basado en la inversión para tomar una senda más lenta pero segura de la mano del consumo. Esto podría llevarla al club de los países de mayor ingreso. Sin embargo, en el corto plazo el cambio está presionando a la baja los precios de las materias primas que exporta la región y ha puesto a muchos en apuros.

### **III. DIVERSIFICACION E INNOVACION PRODUCTIVA: LAS CLAVES PARA SALIR DE LA “ADICCION” EXPORTADORA DE MATERIAS PRIMAS**

No hay duda que China continuará siendo el mayor consumidor de materias primas del mundo. Continúa siendo el responsable de casi el 13% de la demanda de productos básicos en el planeta. Y, aunque ya no sea un comprador insaciable de todo, esta situación no cambiará de la noche a la mañana.

Su nuevo modelo de crecimiento supone, un cambio en la naturaleza de las importaciones de materias primas. Apesar de la desaceleración del crecimiento económico, el consumo de los productos básicos va a seguir en ascenso (algo evidente teniendo en cuenta el tiempo que dure el proceso de transición en China), pero la actual demanda de materias primas va a cambiar.

Por ejemplo, la demanda de metales básicos, como el mineral de cobre o hierro, alimentos básicos, como el arroz, o recursos como el petróleo crudo y carbón aumentarán más lentamente. Mientras que la demanda de metales tales como aluminio y zinc, algunos productos agrícolas y el gas natural lo harán más rápidamente.

Por ello, este escenario de “transformación del consumo” de China, debe convertirse en una oportunidad para hacer frente al eterno reto regional: “*disminuir su adicción a la exportación de materias primas*”.

El modelo de crecimiento Chino que durante un decenio alentó en muchos países de la región la “desindustrialización productiva”, favorecida por políticas extractivistas de corto plazo de los gobiernos, ahora lanza a la región el desafío de cambiar la matriz productiva, diversificar las exportaciones y añadir mayor valor agregado a las materias primas de exportación, para poder entrar en la lista de sus potenciales socios, en su “nueva economía de consumo” que ya empieza a forjar.

Consiguientemente, *el cambio de modelo de desarrollo económico de China, le plantea un dilema a América Latina*: “o la región se mantiene con la misma estructura: baja especialización y un capital humano de escaso nivel en la que aumenta la competencia de quienes están aprendiendo a hacer cosas diferentes o mejores, o decide afrontar el reto. Y, ahí la mejora alternativa es hacer lo que otros países han hecho en elevar la productividad, producir capital humano más calificado y aumentar la competitividad [12].

Casi todos los expertos coinciden que, por medio de **reformas estructurales** que eleven los actuales niveles de

productividad y competitividad, se podría llegar a superar la enorme dependencia actual de las materias primas como estrategia de crecimiento futuro.

América Latina está obligada a enfrentar con madurez los desafíos de desarrollar políticas en las que el fin sea “*la diversificación productiva y exportadora*”, *la inversión en educación y conocimiento, y la apuesta por la innovación*. Se trata de apostar por un futuro de políticas que se integren en la sociedad y en la economía del siglo XXI.

Sin embargo, esa necesidad en la región se ha planteado independientemente de China. Pues muchas veces se ha debatido y cuestionado la falta de diversificación de América Latina. Pero, el tema se vuelve urgente sólo cuando nos enfrentamos a un escenario de crecimiento más bajo, donde se necesita políticas públicas más eficaces, así como mayor iniciativa del sector privado, es decir que se haga más inversiones que permitan lograr mayor diversificación.

Un informe de la OCDE nos muestra que en el presente, no todos los países de la región están preparados para dar el salto. Brasil, Chile, Perú y Venezuela son los que más han aumentado la relación comercial con China, y han vivido una fuerte dependencia de los recursos naturales que ha aumentado en el tiempo y por eso están en una situación complicada. Colombia y Costa Rica han logrado diversificar más su canasta exportadora, pero necesitan más esfuerzos. En el caso de México, la cercanía a EE.UU. le ha ayudado a diversificar su aparato productivo.

Sin embargo, eso no quiere decir, que América Latina no pueda aprovechar las ventajas que ofrece la nueva China, aunque para ello deberá adaptar su modelo productivo.

Ese desafío de adaptación pasa por dos tareas clave: *la primera*, profundizar en la integración comercial de la región; es decir, reforzar el mercado interior. *La segunda*, diversificar la economía; no se trata de dejar de lado la producción de materias primas, sino de invertir más en educación e innovación para sacar partido de los nuevos gustos y necesidades de la clase media



china, cuyo consumo se ha ido enfocando cada vez más hacia los servicios de calidad, el turismo y los productos agroalimentarios.

Si las cosas salieran bien con el cambio de paradigma que intenta China, entonces la segunda economía del mundo consumiría más y haría subir de precio no sólo las materias primas, sino también los bienes costosos y con más valor agregado.

El sector de la alimentación es, precisamente, uno de los que América Latina está en disposición de impulsar en ese proceso de adaptación que debe acometer. Con sólo el 7% de la tierra cultivable y el 6% de los recursos de agua globales, China debe alimentar al 19% de la población mundial. En 2004, el país se convirtió en importador neto de alimentos y, desde entonces, registra un déficit comercial creciente en el sector agrícola [13].

La nueva y pujante clase media urbana China está ya modificando su estilo de vida y sus preferencias alimentarias, más parecidas a las occidentales: se consume más carne, más alimentos procesados y más precocinados. También se han elevado las exigencias de calidad y seguridad alimentaria.

América Latina, con sus enormes recursos naturales y de agua, dispone de una ventaja comparativa para convertirse en uno de los principales proveedores de alimentos nutritivos, seguros y de alta calidad a China. Por ejemplo, Guatemala y Brasil son los países con mejores perspectivas en este ámbito. La caña de azúcar se erige como producto estrella para satisfacer las ansias de dulce de las nuevas generaciones chinas. En Brasil, este producto representa el 7% de las exportaciones totales y, en Guatemala, el 13%.

En cuanto a la carne de vacuno, Paraguay y Uruguay son los países mejor posicionados: se prevé que, en el periodo que transcurrirá desde 2014 hasta 2024, sus exportaciones crecerán a un ritmo medio del 11,5% anual. Otro ejemplo exitoso es el de Chile que ha estado exportando salmón durante muchos años y tiene mucha tecnología asociada a esta industria.

Por otro lado, este cambio de paradigma también abre la oportunidad a muchos países de América Latina de exportar servicios intensivos en conocimiento, que actualmente representan solo el 0.7 por ciento del PIB de la región (según el estudio del BID, titulado Monitor de Integración y Comercio 2015).

Por ejemplo, Costa Rica, exporta cada vez más servicios de médicos que leen los exámenes de rayos X para los hospitales de Estados Unidos. Argentina y Brasil han visto un crecimiento rápido en su “economía naranja” de industrias creativas como las audiovisuales, musicales y digitales.

En resumen, América Latina puede desarrollar sus exportaciones en sectores en los que ya tiene experiencia y que han logrado añadir valor basado en tecnología.

Pero, si por alguna razón, el cambio de modelo en China se retrasara o no tuviera los resultados esperados, y China continuara con “el *modelo productor, exportador y ahorrador*”, pronto los latinoamericanos nos encontraremos con que todos los “champignones, ajos y cebollas que se consumen en la región” provengan de China. Y, como dicen algunos empresarios argentinos, si los sistemas de frío para el transporte se abarataran, “todas las verduras que se consumen en el país estarían llegando de China por barco”.

No queda duda que la desaceleración económica que está acompañando la transformación del país asiático es uno de los causantes del colapso de las materias primas pero abre oportunidades para el largo plazo.

Desde esta perspectiva, no es la debilidad de la economía China la que compromete el futuro desarrollo de América Latina, tanto como la transformación de su modelo de crecimiento. Y esta transformación de la economía de China puede ser, precisamente, el germen para una evolución de las economías latinoamericanas que las catapulte en materia de productividad y competitividad para diversificar sus exportaciones y dejar atrás la eterna dependencia de las materias primas.

Para avanzar hacia sociedades más prósperas y menos desiguales, la región requiere superar su excesiva dependencia de la exportación de materias primas. Por ello, *tan importante como expandir los flujos comerciales y de inversión con China es desarrollar acciones que apunten a modificar su estructura.*

La transformación podría abrir grandes oportunidades para los países de América Latina, pero este paradigma pasa por proponerse resolver tres conceptos claves: *diversificación económica, producción de bienes de mayor valor y una mayor integración económica.*

## CONCLUSIONES

América Latina se enfrenta a una encrucijada histórica cuya definición marcará su rumbo de cara a las próximas décadas. La compleja y heterogénea realidad económica y política latinoamericana demanda de nuevas ideas y nuevos liderazgos para encarar los desafíos del nuevo ciclo que ya empieza.

Para poder hacer frente de manera exitosa a estos desafíos no sólo son necesarias instituciones políticas legítimas y eficaces sino también nuevos liderazgos que ponga en marcha urgentes reformas estructurales encaminadas a repensar la agenda de crecimiento y el modelo de desarrollo, diversificar la matriz productiva, elevar la tasa de ahorro e inversión, modernizar la infraestructura, e invertir fuertemente en educación e innovación, todo ello con el objetivo de mejorar la productividad y la competitividad de América Latina de cara al nuevo ciclo económico.

El hecho de que la atención al cambio de matriz exportadora en América Latina haya sido un tema irrelevante para muchos gobernantes de la región en los recientes años de “bonanza”, repite experiencias similares pasadas en las que la peligrosa concentración de las exportaciones generó la adicción perversa a los ingresos fáciles del extractivismo y la exportación

de materias primas en desmedro de la modernización industrial y la diversificación de las exportaciones.

No es erróneo por ello, que la mayoría de los países latinoamericanos piensen que la desaceleración económica de China es el principal factor de la caída del producto regional bruto en los últimos tres años. Sin embargo, muy pocos señalan el hecho de que una buena parte del drama económico latinoamericano se debe a que la mayoría de los países exportan apenas unos pocos productos.

Esta contracción comercial (la mayor desde el colapso de 2009) que, junto a otros factores políticos y económicos, está marcando el *final de un ciclo* en la región, es un llamado para implementar un nuevo modelo *exportador*, al igual que en los años 90, la clave de las reformas apunta a abrir las economías e integrarse en los nuevos circuitos mundiales de comercio.

El ritmo de la transformación del modelo chino nos está dando ya algunas señales de lo que se debe hacer con el sector exportador latinoamericano. En este caso, las soluciones no parecen estar tanto en cambiar la matriz productiva (los países latinoamericanos van a seguir siendo exportadores de materias primas), sino en reformarla.

No tendría sentido para la región dejar de producir materias primas, o desalentar sus exportaciones. En cambio, debería ampliar su canasta exportadora, inventando nuevos productos y servicios, y agregándoles valor a sus exportaciones tradicionales [14].

En los últimos años, el mapa económico mundial se ha ido transformando debido a la caída de los precios de las materias primas, las reformas sistémicas de China y la desaceleración de su economía que han contraído dramáticamente las exportaciones de los países latinoamericanos a ese país.

Aun así, América Latina sigue siendo clave para China, cuyo objetivo es garantizar la seguridad alimentaria y energética nacional. Y en ese plano, los países exportadores

de *commodities* de América Latina seguirán anclados a la dependencia de la demanda china.

Frente a este panorama, el desafío regional presente, es el de adoptar un nuevo modelo exportador basado en la **“diversificación y reforma de la matriz productiva”**. Diversificar productos y mercados de exportación y dar mayor valor añadido a las ventas al exterior parece ser el sendero más adecuado a seguir.

La región está frente al dilema: “o sigue en el actual camino restringido por el contexto global, o se compromete por una inserción internacional más activa que privilegie la política industrial, la diversificación, la facilitación del comercio y la integración intrarregional” [15].

No hay más excusas ni tiempo que perder. El nuevo contexto global y regional, plagado de incertidumbre, volatilidad y desafíos, demanda decisiones acertadas y urgentes por mas difíciles que sean. La región necesita poner en marcha, de manera responsable y no populista, una agenda de reformas que combine eficacia (mediante una transformación económica acelerada), equidad social, seguridad jurídica y estabilidad política. Esta década será mucho mas dependiente de lo que la región haga por si misma.

Esta transformación de “paradigma regional de desarrollo” supone, tener políticas de Estado que fomenten la innovación en industrias en las que ya tienen ventajas competitivas.

A menos que los países de la región no pongan la innovación y la diversificación de las exportaciones en el centro de su agenda política, seguirán repitiendo los ciclos de bonanzas y desplomes económicos que han caracterizado su historia. Y el momento de hacerlo es ahora, antes de que haya otro auge de las materias primas que provoque un nuevo clima de complacencia.

## LITERATURA

- [1]. Federico Steinberg. Lo que nos deja el ciclo de las commodities en América Latina. Infolatam. Madrid 8 febrero 2016
- [2]. Paolo Giordano. “Estimaciones de las Tendencias Comerciales América Latina y el Caribe”. Edición 2016. Banco Interamericano de Desarrollo BID. <https://publications.iadb.org/bitstream/handle/11319/7330/Estimaciones-de-la-tendencias-comerciales-de-America-Latina-2016.pdf>
- [3]. Caída de crudo bajaría recaudo latinoamericano en 25% anual. Portafolio. Febrero 14 de 2016
- [4]. Alejandro Bolaños. América Latina no ahorró lo suficiente para los malos tiempos”. Lima 11 OCT 2015
- [5]. Daniel Zovatto. Desafíos de América Latina de cara al nuevo ciclo. Infolatam. San José, Costa Rica, 4 diciembre 2015
- [6]. Mateo Herrera. “China El desafío de la transición hacia una economía de consumo”. La Nación, Argentina. 22/ 01/ 2016
- [7]. China transición hacia un nuevo modelo de crecimiento – 13 agosto, 2015. <http://blogs.cinco dias.com/inversion/2015/08/china-transici%C3%B3n-hacia-un-nuevo-modelo-de-crecimiento.html>
- [8]. Jorge Cachinero, Carlota Jiménez de Andrade y Adriano Borges. El futuro de América Latina apunta al Pacífico?: la historia de cómo China ocupó un espacio dejado al descuido. Real Instituto El CANO. ARI 58/2015 – 29/10/2015
- [9]. Alicia Bárcena. “China América Latina diversificación es clave”. EL UNIVERSAL. 21 de mayo de 2015
- [10]. Jorge Cachinero. América Latina y China el fin de la adicción a las commodities??. 30 diciembre 2015
- [11]. Perspectivas económicas de América Latina 2016: hacia una nueva asociación con China. CEPAL, OCDE, CAF.

Noviembre 2015.  
<http://www.cepal.org/es/publicaciones/39535-perspectivas-economicas-america-latina-2016-nueva-asociacion-china>

- [12]. Mario Pezzini. A Latina debe ajustarse al cambio en el modelo de China. Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (Ocde). Diciembre 13 de 2015
- [13]. Amaia Ormaetxea. “América Latina busca la manera de adaptarse a la nueva China”.10/01/2016
- [14]. Andrés Oppenheimer. “El drama económico de América Latina”. El mundo, España.
- [15]. Rogelio Núñez. El modelo exportador latinoamericano en crisis. Infolatam. Madrid, 8 de febrero de 2015
- [16]. Jorge Oviedo. América latina puede mirar el lado bueno. LA NACION. 20 DE ENERO DE 2016
- [17]. Lu Guozheng. “China América Latina una nueva normalidad”. Consejo de la Asociación de Comercio Internacional de China.
- [18]. Alicia Bárcena Ibarra. Cómo puede América Latina no quedar atrás?. CEPAL. 20 de Jan 2016
- [19]. FOMENTANDO UN CRECIMIENTO INCLUSIVO DE LA PRODUCTIVIDAD EN AMÉRICA LATINA. Publicaciones de la OCDE en línea 2016 <http://www.oecd.org/about/publishing/corrigenda.htm>
- [20]. Anuario Estadístico de América Latina y el Caribe 2014. Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). <http://repositorio.cepal.org/handle/11362/37647>

**ADAPTATION OR DEPENDENCE:  
THE CHANGE OF CHINESE GROWTH MODEL  
AND A NEW EXPORTING PARADIGM IN LATIN  
AMERICAN**

**Elvis Ojeda Calluni**

Head of economic research program of the Center  
for Latin American Research (CLAR)  
Of Russian People's Friendship University  
6, Mikluho-Maklaya Str., 117198 Moscow, Russia  
ejeda@mail.ru

**ABSTRACT**

*This article describes the causes and effects of the depletion cycle "commodities" in the region. Analyzes the "China" factor in the design of a new export model in Latin America, notes China's transition towards a new growth model, as a dependency factor that sets the tone and urgency to adapt its regional export matrix to the new market demands. Finally, the need for structural reform economies, with diversification and productive innovation as shafts, to break the addiction export commodities arises.*



**POLITICAS INDUSTRIALES Y LOS RETOS  
PENDIENTES PARA AMERICA LATINA: UNA  
VENTANA DE OPORTUNIDADES PARA LOS TIEMPOS  
MODERNOS**

**Hector Ivan Hurtatis Espinosa**

Candidato a Master en Política Pública Global  
Russian Academy of National Economy and Public  
Administration  
Prospekt Vernadskogo, 82, apartado postal 119571,  
Moscú, Rusia  
ivanhurtatis@gmail.com

**RESUMEN**

*Este artículo analiza las principales tendencias y factores que afectaron el dinamismo industrial en el continente latinoamericano. A su vez, se busca proponer una agenda de cinco puntos, que facilite una integración regional en términos de industrialización y desarrollo económico favorable para el continente.*

En el año que se cierra, una buena parte de las economías latinoamericanas viven los efectos de un inesperado aterrizaje, producto de la caída en los precios de los *commodities*. Desde el 2004 al 2014, el continente vivió un singular crecimiento económico, gracias al impulso económico estimulado principalmente por China y otras potencias emergentes, que demandaron una inmensa cantidad de bienes primarios para mantener su despegue económico y las altas tasas de crecimiento económico.

Sin embargo, el panorama económico global tuvo unas profundas transformaciones que impactaron profundamente en Latinoamérica. La economía China, con la mitad del tamaño del PIB combinado de los BRICS y con un PIB que supera el combinado de todas las economías de América Latina y el Caribe, comenzó desde el 2013 a mostrar signos de desaceleración y su imposibilidad de volver a crecer a doble dígito. Su economía se reorientó entonces de las inversiones en infraestructura y expansión productiva hacia el consumo interno para mantenerse a flote.

Por otra parte los precios del petróleo se desplomaron llegando a records históricos, gracias a la revolución tecnológica del *fracking* que llevó a Estados Unidos a convertirse en el primer productor mundial; el aumento de la oferta y la disminución en la demanda global. De hecho, países como Arabia Saudita a pesar de los reclamos de sus socios en la OPEP, mantuvo su ritmo de producción, buscando afectar a nivel económico a otros importantes rivales geopolíticos en la región como Irán y favorecer en parte los intereses norteamericanos, para frenar la expansión y el peso que venía teniendo Rusia en los últimos años.

Lejos de las discusiones geopolíticas al respecto, lo cierto es que para el continente, buena parte del crecimiento económico se explica por estas variables exógenas y no por la capacidad productiva industrial y la demanda interna. Esta ha sido una constante no solo en el continente, sino que tiene mucha relación con otros ejemplos de países que se encuentran en la trampa de especializar su producción en minería y limitar los alcances de una producción tecnológica y de avanzada, en plena época de la globalización [7].

Este panorama, refleja la desaprovechada oportunidad que tuvo Latinoamérica para direccionar el superávit económico minero, en la generación de un modelo económico sustentado en los pilares de una nueva política industrial de avanzada, que fortaleciera las economías locales y disminuyeran la

vulnerabilidad a las inestables condiciones en el mercado de los precios primarios.

La lección no es nueva, a inicios del siglo XX el continente también vivió un boom económico gracias a los planes expansivos industriales de Europa y Estados Unidos. Sin embargo la crisis financiera de 1929 lo cambió todo, reduciendo los volúmenes de exportación y afectando los ingresos, generando déficits fiscales, así como la interrupción de importaciones especialmente en los Bienes de Capital.

La Tesis Singer-Prebisch o de Términos de Intercambio entendería de dicha experiencia que el encarecimiento relativo de las exportaciones era una tendencia para América Latina, donde los precios de los productos primarios eran inestables mientras que el de los manufacturados tendían a aumentar [5]. Esta asimetría del capitalismo, mantendría a los países latinoamericanos en un ciclo constante de dependencia, al verse en la necesidad durante los tiempos de crisis, de aumentar la producción de bienes primarios para comprar los mismos bienes manufacturados.

Era ahí donde el Estado entraba como enérgico actor, para romper dicha asimetría y estimular los procesos industriales que permitieran añadir valor agregado a la producción local y equilibrar el intercambio [8]. Sin embargo, la tesis promovida por la CEPAL durante buena parte de la década de los 60s y 70s, cayó en el olvido a consecuencia de la crisis de la deuda durante los 80s y el estancamiento económico de buena parte de los Estados de Bienestar en el continente, lo que le valió la crítica de las principales tendencias monetaristas y liberales.

### **Reprimerización económica: las consecuencias y los desatinos.**

Durante los altos precios de los commodities, buena parte de los gobiernos en el continente buscaron dirigir estas rentas a políticas asistencialistas que permitirán ampliar la base electoral

de los gobernantes de turno. A pesar que este aspecto pudiese tener diferencias entre países, lo cierto es que la excesiva dependencia a una economía minera de altos precios internacionales, tuvo como nocivo efecto la considerada *reprimarización* de la economía y la falta de estímulos para la innovación o la identificación de oportunidades para el desarrollo industrial.

El escenario se complicó más, ante la imposibilidad de generar instituciones sólidas o responsables tanto fiscal como políticamente, para corregir el rumbo a nivel económico. Buena parte de las instituciones públicas locales que vivieron el boom económico petrolero, a modo de ejemplo, ahora viven un fenómeno denominado la *resaca petrolera*, caracterizada por la interrupción de las inversiones, la fractura social y el desempleo generalizado [10].

Mientras en unos países se buscó captar las rentas especialmente mineras, mediante la nacionalización de las empresas en el sector, en otros países, la estrategia buscó facilitar la inversión extranjera que terminó sacando un enorme provecho de ese boom sin haber tributado al Estado lo suficiente para compensar las consecuencias de las mismas [3].

Lamentablemente los ingresos no fueron dirigidos por ejemplo a una verdadera revolución educativa en el continente, los verdaderos intentos de reformar el sistema para impulsar la calidad, cobertura en educación básica y superior fueron muy limitados. Los estudios de la OECD revelan que entre los países con los sistemas educativos menos exitosos, se encuentran Brasil, Venezuela, México, y Colombia. De igual modo, los programas para aumentar el empleo en la industria, manufactura y servicios, quedaron restringidos en los resultados que impidieron aumentar la oferta laboral y sustituir gradualmente los empleos producidos por la minería [6].

Los resultados son evidentes, la CEPAL pronostica que el crecimiento de la región en 2015 se contraerá - 0.3%, mientras que en el 2016 crecerá 0.7%. Esta tendencia se suma a la de los

últimos años, en que las economías regionales experimentaron tasas de crecimiento relativamente bajas, de entre 2% y 2.5%; muy lejos de la alta expansión entre el 2003 al 2012, cuando se registraron tasas superiores al 6% en promedio, incluso por encima de otros países emergentes y del G8 [1].

La reprimarización implica que una nueva fragilidad de las economías del continente, a pesar de los intentos macroeconómicos para detener el flujo de capitales golondrinas y especulativos, muchos de ellos terminan jugando un rol peligroso invirtiendo en actividades que generan poca productividad pero que a su vez, son necesarias para mantener a flote un modelo económico altamente inestable. A su vez, las mismas instituciones estatales terminan por fragilizarse, generando tantas burocracias rentistas o el acceso privilegiado de agentes multinacionales que corrompen la legalidad y el interés público del modelo económico [9; 4]. Este es un riesgo que Latinoamérica no se puede permitir, si se considera el inmenso esfuerzo que ha permitido sacar en los últimos años a millones de la pobreza extrema y de la indigencia.

### **Los Contextos de la industrialización**

Hablar de industrialización en América Latina curiosamente es un tema polémico. Para algunos analistas, la experiencia fue negativa en tanto que amparados en el modelo de sustitución de importaciones, varios países de la región cerraron ingenuamente, sus fronteras sin una estrategia clara y concisa para generar competitividad en la producción interna, que generaron una buena cantidad de problemas sociales y de estabilidad macroeconómica. Lamentablemente por razones de corrupción e ineficiencia, el Estado de Bienestar y las políticas keynesianas que buscaron intervenir las imperfecciones del mercado, no dieron los resultados esperados, sumiendo a la economía en hiperinflación y otros males [2].

Por otra parte, algunos gobiernos de izquierda en la región asumen que la industrialización hace parte de un proyecto burgués, que pone en riesgo los avances sociales alcanzados por la fuerte inversión social para subsidiar y reducir la pobreza. Entienden en los casos más extremos, que un dialogo o entendimiento con el sector privado, puede ser una traición a los ideales que fundamentan el proceso político y una mayor vulnerabilidad hacia ellos. Por tal motivo, las necesidades de industrializarse se han visto supeditadas a errores, falta de pragmatismo y desconfianza, que han truncado los avances en esta materia.

Una tercera versión más moderna, supone que los países deben limitar el rol del Estado en la economía dejando al libre mercado funcionar a su acomodo. Como resultado, muchos planes y políticas industriales de protección y fomento para generar valor agregado en la producción, se redujeron notablemente. En nombre de las ventajas comparativas, las actividades y el estímulo a la inversión extranjera, terminaron por centrarse en actividades primarias que generaron poco empleo y que desestimularon las bases industriales que permitían estabilizar la economía gracias a la diversificación.

Sea cual sea la interpretación, la realidad es que el continente tiene un bajo aporte industrial como porcentaje al PIB en promedio, una realidad que invita a repensar las maneras para hacerlo en el continente, con creatividad y celeridad.

### **Hacia una agenda común.**

Industrializarse es una tarea que exige constancia y sobre todo políticas de Estado, basadas en una gerencia estratégica y compromiso de las entidades regionales y nacionales. Para comenzar a generar un común acuerdo, es necesario que esta tarea a nivel latinoamericano, se enmarque en la desideologización de la misma, la cual en los últimos años, ha sido un impedimento que ha impedido el consenso sobre este

asunto, para diagnosticar las debilidades y aprovechar las fortalezas.

Pero el primer paso es fundamentar un acuerdo sobre los puntos comunes, que pueden permitir iniciar el dialogo. Algunos de estos acuerdos pueden darse en los siguientes niveles para avanzar como región:

1. Integración vial o de infraestructura: El continente debe apuntarse a generar la infraestructura vial que permita una integración en términos reales y concretos. Buena parte del mundo hoy se entiende en bloques económicos que negocian y que fomentan el desarrollo conjunto de actividades comerciales y económicas. El continente tiene un rezago en este tema, en materia de transporte, puertos y vías terrestres que faciliten el comercio interno. A su vez, algunas fronteras necesitan un mayor dinamismo que se puede iniciar con este tipo de iniciativas, buscando fortalecer el intercambio y las oportunidades industriales o económicas en lugares con posiciones estratégicas.
2. Fomento a las *Industrias Industrializantes*: Los gobiernos del continente deben dar un apoyo más decidido, al emprendimiento en aquellas industrias que generen como actividad económica complementaria, el desarrollo de nuevas industrias. En la actualidad el continente tiene un número limitado de industrias básicas como vidrio, papel, petroquímica, entre otras, que necesitan de materia prima y que pueden equilibrar paso a paso las balanzas comerciales negativas. Este tipo de industrias, generan empleabilidad y a su vez, incentivan el desarrollo de innovación local que permita darle un valor agregado buscando siempre la rentabilidad y la competitividad.
3. Integración multilateral: La agenda requiere una verdadera integración que busca una neutralidad

ideológica para superar los obstáculos y las desconfianzas entre algunos países. Si bien en América Latina, hay varias organizaciones multilaterales como el Mercosur; la Alianza Pacífico; entre otras, se necesita avanzar hacia una régimen o agenda en común a nivel comercial para aislar las diferencias políticas y avanzar en asuntos básicos como la simplificación interna de las tarifas arancelarias, las oportunidades para el desarrollo industrial; los retos multilaterales a nivel regional, entre otras variables de vital importancia, que deben ser resueltos en un marco multilateral.

4. Matriz Geográfica del desarrollo: Una buena forma también de generar industrias desde una agenda latinoamericana, puede consistir en incentivar nuevas matrices de producción que no solamente se concentren en las ciudades. El continente tiene un potencial enorme en generar valor agregado en la industria alimentaria, especialmente en cítricos y demás productos, tomando en cuenta el potencial mercado interno en la región. Una adecuada estrategia multilateral que permita el asesoramiento y el desarrollo de una revolución tecnológica y ambientalmente sostenible, generaría el emprendimiento necesario para adelantar a este sector. De igual manera, identificando las potencialidades regionales, los países del continente pudieran avanzar en nuevos centros de producción que extiendan el sentido de desarrollo y que sirvan como incentivo para descentralizar las actividades económicas. Este punto debe propiciar un estímulo a la verdadera descentralización territorial. Alcaldes o gobernadores de las entidades territoriales, deben ser actores fundamentales para el ejercicio del desarrollo, vinculándolos con una participación más activa y real, en la identificación de las potencialidades territoriales en el



desarrollo de industrias. Impulsado en las alianzas público privadas, las entidades territoriales pueden fomentar formas más avanzadas de producción, incluyendo industrias, sector de servicios, entre otros.

5. Certeza jurídica: Es importante que los países logren estructuras macro jurídicas, que generen un concepto mucho más avanzado que la simple seguridad jurídica. Se trata de la certeza, un principio jurídico que permite mantener las condiciones a largo plazo para mantener la confianza en los mercados y el incentivo para la innovación en políticas industriales. Este punto puede trabajarse en términos regionales, buscando unificar y establecer en zonas comunes, inversiones locales en educación, aduanas, impuestos, tarifas, entre otros. La certeza jurídica es la primera condición que permite completar la ecuación, en tanto que asegura la confianza; aumenta la inversión; aumenta el empleo y genera estabilidad en la primera etapa de la producción industrial y manufacturera.

## **Conclusiones**

La actualidad económica da muestras de varios factores que no pueden pasar desapercibidos: la prolongada recesión de las potencias industriales y su débil recuperación, han reducido el crecimiento de las exportaciones manufactureras e industriales en la región. Por otra parte, la constante caída en el precio del petróleo y de incluso otros bienes energéticos por la reducida demanda, pronostica un contexto de bajo crecimiento en varias economías.

El continente tiene de nuevo una oportunidad para avanzar en una materia de vital importancia para su futuro próximo, es necesario que se avance en una agenda que permita analizar las

potencialidades como región y que genere una sinergia entre el sector público y el sector privado. Sin embargo, debe reconocerse que la falta de liderazgo en la región y las constantes disputas políticas internas entre gobiernos por las visiones ideológicas opuestas, han limitado la noción básica del pragmatismo en el marco multilateral y el entendimiento entre las partes.

A pesar de lo anterior, una agenda de esta índole y el reconocimiento del momento actual en la economía, puede ser tomado como una ventana de oportunidad para avanzar en una estrategia de política industrial y de avanzada, que genere los incentivos para la innovación y el fortalecimiento de la economía nacional y regional.

## LITERATURA

- [1]. Cepal. Pobreza disminuye en America Latina pero aun afecta a millones. Cepal. 2014, Abril 9.
- [2]. Devlin, R., & Moguillansky, G. *Breeding Latin American Tigers: Operational Principles for Rehabilitating*. Santiago de Chile: CEPAL, 2011.
- [3]. ILO. *Transitioning from the informal to the formal economy*. Geneve: International Labour Office. – 2014
- [4]. Lederman, D., & Maloney, W. F. *Natural Resources: Neither Curse nor Destiny*. ECLAC, 2007
- [5]. Levi-Faur, D. Friedrich List and the Political Economy of the Nation-State. *Review of International Political Economy*, 1997. – pp. 154 – 78.
- [6]. OECD. *Assessment for Learning: Formative Assessment. Learning in the 21st Century: Research, Innovation and Policy*. Paris: OECD, 2008.
- [7]. Radosevic, S. Policies for Promoting Technological Catch Up: Towards a Post-Washington Approach. *International Journal of Institutions and Economies*, 2009. – pp. 23 – 52.

- [8]. Rodrik, D. Industrial Development: Some Stylized Facts and Policy Directions. Industrial Development for the 21st Century. – 2007
- [9]. Suarez, A. La minería colonial en el Siglo XXI. Bogotá: Aurora. – 2013
- [10]. The Economist. Life after the commodities boom. – 2014.

**INDUSTRIAL POLICY AND PENDING  
CHALLENGES FOR LATIN AMERICA: A WINDOW OF  
OPPORTUNITY FOR MODERN TIMES**

**Hector Ivan Hurtatis Espinosa**

Candidato a Master en Política Pública Global  
Russian Academy of National Economy and Public  
Administration  
Prospekt Vernadskogo, 82, apartado postal 119571,  
Moscú, Rusia  
ivanhurtatis@gmail.com

**ABSTRACT**

*This article analyzes the main trends and factors affecting industrial growth in the Latin American continent. In turn, it seeks to propose a five-point agenda that facilitates regional integration in terms of industrialization and favorable economic development for the continent.*

## **BRASIL ¿LOS FACTORES DEL DESARROLLO ECONÓMICO O LOS PELIGROS OCULTOS?**

**A. Isakova**

Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos  
Mikhluho-Maklaya 17/1, apartado postal 117198, Moscú,  
Rusia  
aminat.isakova.94@mail.ru

### **RESUMEN**

*En el artículo se analiza el estado económico actual de Brasil. Además, se examinan los factores del desarrollo del país y los peligros ocultos que pueden causar la contracción económica en el futuro a no ser que se tomen medidas necesarias y preventivas urgentemente. Sobre la base de la investigación se revela el riesgo potencial de la desaceleración económica que puede ser prevenido debido a las inversiones extranjeras, las medidas del balanceo del sector financiero y el desarrollo de la producción industrial interna que pueda desplazar los productos importados al mercado nacional.*

Hoy día Brasil está en el proceso del crecimiento económico que es justificado por varios indicadores macroeconómicos. Sin embargo, muchos expertos expresan su precaución en relación a las razones del crecimiento rápido que revelan los problemas de la economía del país.

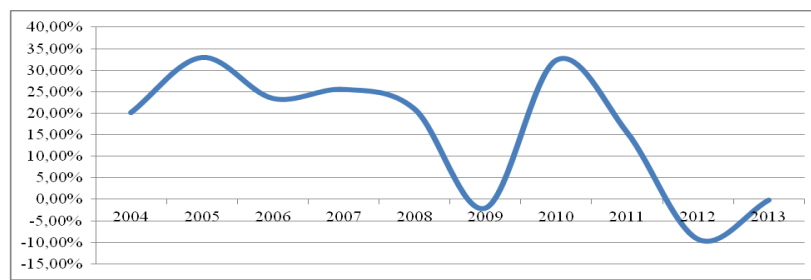
Hay que reconocer que actualmente Brasil tiene el máximo volumen del Producto Interno Bruto entre los países latinoamericanos – \$2 246 millardos en el año 2013. Con este volumen Brasil ocupa el séptimo puesto en el ranking mundial. A pesar de eso, el país ocupa el primer puesto de la región

latinoamericana desde hace no mucho tiempo – desde el año 2005. Antes el primer país a nivel económico era México.

El desarrollo rápido de la economía brasileña (Gráfico 1) a partir de los principios del siglo XXI (del período 2003 – 2013 la tasa media anual del crecimiento económico formó 7,5%) se explica, mayormente, por la expansión del mercado laboral, el boom comercial y el consumismo a cuenta de los recursos prestados.

Aparentemente, estos factores del desarrollo económico no pueden ser las fuentes del crecimiento de larga duración. Es decir, el aumento del mayor indicador macroeconómico de Brasil es temporal con la condición del mantenimiento de las peculiaridades económicas actuales del país. Los problemas del crecimiento económico de Brasil ya empiezan aparecer. En particular, en 2014 la economía brasileña se volvió más vulnerable y hoy, encima, en los periódicos económicos se presentan los artículos que indican la recesión de la economía de Brasil que pretende continuar durante bastante tiempo.

GRÁFICO No.1  
Dinámica del crecimiento del volumen del Producto Interno Bruto de Brasil, % del año anterior (2004 – 2013)



Fuente: Los datos estadísticos del Banco Mundial prestados en su sitio web oficial  
[//http://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.MKTP.CD](http://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.MKTP.CD)

De esa manera, según las opiniones de los analistas del Banco Mundial Brasil necesita reorientar su política económica en la dirección de la captación de las inversiones y la evolución de la producción. Eso también confirma el líder del país, Dilma Rousseff. En octubre 2014 anunció medidas de rigor para restaurar la confianza de los inversionistas<sup>2</sup>.

En cuanto a las inversiones, el país ya tiene éxito en cumplir este objetivo. Hoy por hoy Brasil es el líder de América Latina en el volumen de la inversión extranjera directa (IED). Con todo eso, es necesario mencionar que con el paso del tiempo el porcentaje de Brasil en el volumen total de la IED a América Latina está aumentando (Gráfico 2).

En particular, durante los años 2003 – 2013 el porcentaje de Brasil creció desde 23% hasta 37%. A raíz del crecimiento significativo el país consiguió ser primero en caso de la inversión dejando atrás México en el año 2007 que tenía la reputación del líder regional históricamente.

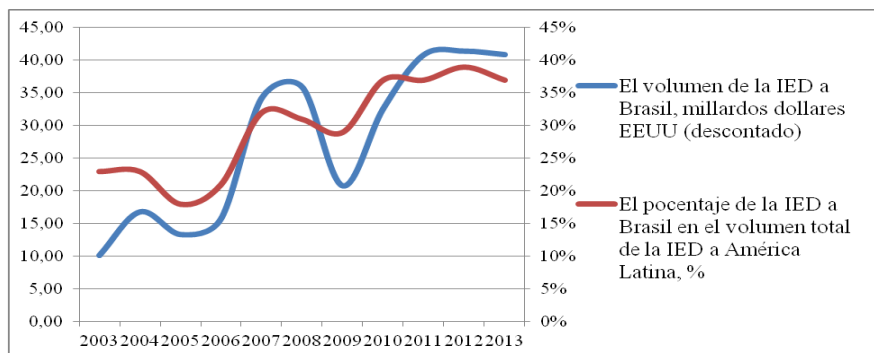
En los años de la crisis económica, lógicamente, el volumen de la IED a Brasil disminuyó considerablemente (en un 38% en el año 2009 del volumen de la IED del año 2008). Lo mismo pasó en otros países latinoamericanos (Argentina, México). Sin embargo, después se recuperó. Hay que mencionar que no sólo la crisis financiera de 2008 – 2009 afectó el volumen de la IED a Brasil sino la zozobra económica de 2014 la influyó de la misma forma negativa. Así que en 2014 las inversiones a Brasil bajaron considerablemente.

---

<sup>2</sup>Brasil: política y economía. Santander, Trade Portal  
<https://santandertrade.com/es/analizar-mercados/brasil/politica-y-economia>

GRÁFICO No. 2

Dinámica del volumen de la Inversión Extranjera Directa a  
Brasil (2003-2013)



Fuente: Los datos estadísticos del Banco Mundial prestados en su sitio web oficial // <http://data.worldbank.org/indicador/BX.KLT.DINV.CD.WD?page=2>

A pesar de ser el líder regional en caso del volumen absoluto de la inversión extranjera, Brasil es superado por Colombia a nivel del crecimiento anual medio de la IED (durante los años 2003 – 2013 el crecimiento anual medio de la IED a Brasil fue 15%). En cuanto a Colombia, las inversiones tienen el destino de las industrias textil, química y alimenticia. Este hecho indica que dentro de varios años Brasil puede tropezar con el problema del apareamiento de los competidores poderosos al menos en algunos sectores de la economía.

En lo que concierne al segundo factor del desarrollo ulterior de Brasil – la esfera de la producción – aquí la situación es más ambigua. Aunque el país tenga los recursos suficientes para desarrollar el sector de la economía real, en Brasil como en muchos países latinoamericanos hasta ahora predomina el sector terciario. Para más señas, con el paso del tiempo el porcentaje del

sector de servicios (los servicios financieros, turísticos, del transporte y de la comunicación) en la producción total está creciendo – desde 65% hasta 69% en los años 2003 y 2013 relativamente.

Sin embargo, aventurarnos a una conclusión del subdesarrollo del sector real de Brasil sería una equivocación. A pesar del sector de servicios que está aumentando últimamente Brasil tiene una gran potencia agrícola. Es el primer productor del mundo de café, caña de azúcar y naranjas. También, en Brasil se produce soja en gran cantidad<sup>1</sup>. Brasil se convirtió en el mayor productor y exportador de soja a nivel internacional a partir de 2013 debido a la gran cosecha de 82 millones de toneladas aquel año. En 2014 el país estableció un nuevo record en la producción de soja (87 millones de toneladas)<sup>3</sup>. Pero, aunque Brasil tenga tanta potencia en la industria agroalimentaria, el porcentaje de la agricultura en la producción total es relativamente escaso – últimamente no excede 6% del PIB de Brasil. En lo que se refiere al empleo, la agricultura emplea aproximadamente 15% de la población activa.

El sector industrial forma parte más significativa de la producción brasileña. Poseyendo los recursos polimetálicos, de titanio, de hierro, de aluminio, minerales de manganeso, oro, diamantes brutos, petróleo, carbón mineral etc. el país desarrolla la industria extractiva. Con relación a la industria manufacturera, Brasil se especializa en la industria textil y el labrado de los metales ferrosos y de color. Hay que reconocer que en 2013 Brasil incluso fue uno de los primeros 10 países –productores mundiales del acero (el noveno lugar con el volumen de la producción de 34 millones de toneladas). En lo que respecta a los metales de color, el país es uno de los exportadores dominantes

---

<sup>3</sup>Los riesgos económicos de gigante llamado Brasil  
<http://konzapata.com/2015/04/los-riesgos-economicos-de-un-gigante-llamado-brasil/>



del aluminio. Además, Brasil es orientado al desarrollo de tantas industrias estratégicas e intensivas en tecnología como la industria nuclear, la mecánica, la producción de los materiales sintéticos etc. La industria del país emplea 22% del volumen total de los empleados.

Una peculiaridad característica de las actividades industriales de Brasil es la concentración territorial. De esta manera, la industria nacional se concentra, mayormente, en tres estados del sudeste del país – San Paolo, Río de Janeiro y Minas Gerais. Esta concentración de las actividades industriales es la causa de los problemas sociales, el desarrollo desigual de las regiones y, como consecuencia, la inestabilidad económica.

En general, se puede concluir que la producción industrial del país del nivel de hoy día no es suficiente puesto que Brasil tiene una gran cantidad de los recursos minerales. Además, el país es incapaz de satisfacer sus necesidades por completo con su producción interna. Este hecho es justificado por el balance negativo del comercio exterior.

A continuación del tema del comercio exterior, hay que decir que Brasil se caracteriza por la tasa máxima de América Latina del crecimiento del volumen por el que la importación de productos y servicios excede a la exportación. Es interesante saber que en el año 2008 el país tuvo un balance comercial positivo. La apariencia del saldo negativo tuvo lugar debido a la baja de la demanda de los productos brasileños en los años de la crisis. Sin embargo, después de la crisis el saldo negativo no volvió a recuperar. Al contrario, el déficit aumenta cada año.

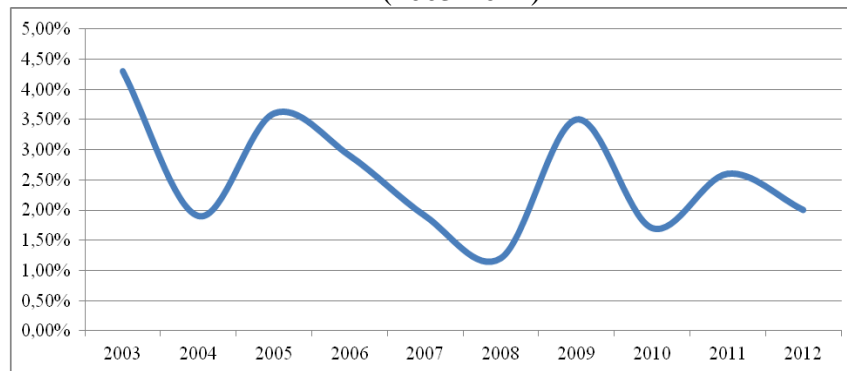
El análisis de la estructura del comercio exterior de Brasil confirma que al principio del periodo considerado el porcentaje de los productos (82%) predominó el porcentaje de los servicios en el comercio exterior total. Después de diez años la estructura se ha cambiado insignificadamente – ahora el porcentaje de los productos es 80%. El aumento del porcentaje de los servicios pasó debido a la importación de los servicios (26% de la importación total). En particular, hoy día el país importa los

servicios empresariales (38% de la importación total de Brasil), turísticos (31%) y los de transporte (19%). Desde hace varios años los importadores principales de Brasil son los Estados Unidos, Argentina, Alemania, China y Japón.

El aumento del porcentaje de los servicios en la importación total del país justifica que hoy, a partir de la incapacidad de satisfacer la demanda interna de los productos, lo mismo pasa con la demanda interna de los servicios. Es decir, la producción nacional cabe la demanda de ciertos servicios sólo parcialmente.

El déficit del comercio exterior infiere el saldo negativo del balance de pagos de Brasil que en el año 2013 fue \$159 millardos dólares (el volumen máximo de la región). En condiciones del déficit del balance de pagos el ministro actual de Hacienda de Brasil, Joaquim Levy, anunció el objetivo de lograr el superávit a través de la reducción de gastos.

GRÁFICO No. 3  
Dinámica del déficit del balance de pagos de Brasil, % del PIB (2003-2012)



Fuente: Los datos estadísticos del Fondo Monetario Internacional prestados en su sitio web oficial

<http://elibrary-data.imf.org/DataReport.aspx?c=20303470&d=33061&e=170784>

El desequilibrio del balance de pagos, en cambio, revela el siguiente problema importante de la económica de Brasil – el sector financiero.

A pesar de que los analíticos del Fondo Monetario Internacional han concluido que las condiciones financieras de los países integrados (Brasil, Colombia, México, Perú, Chile, Uruguay) son más eficaces de la región, sería una equivocación no mencionar las dificultades a las que tiene que hacer frente Brasil en este sector.

En lo que concierne al sector financiero, Brasil atraviesa algunas dificultades principalmente con la tasa de inflación. Durante los últimos años la inflación del país es demasiado alta en comparación con tantos países como Colombia, México, Chile, Perú etc. En concreto, la tasa media anual de la inflación de Brasil durante el periodo 2003 – 2013 fue 7,7%. Otra peculiaridad característica de Brasil y otros países latinoamericanos es el descenso del indicador en el año de la crisis (2009). Este hecho se puede explicar por el incremento de los precios de los productos alimenticios y el combustible durante la crisis porque los productos alimenticios y el combustible son los productos principales de la exportación de los países latinoamericanos. Consecuentemente, los países de América Latina no tenían que subir los precios en el mercado nacional para hacer frente a sus gastos públicos.

Todavía, hay que decir que la conservación de la estabilidad financiera es una de las prioridades de Brasil. Por esta razón el país activamente aplica medios de las políticas monetaria y fiscal. Como ejemplo Brasil emplea el crédito directo e indirecto en el sector real de la economía.

Aunque el país aplique tanto los medios fiscales como monetarios, está claro que para obtener los resultados positivos Brasil debe realizar reformas estructurales para modernizar el sistema fiscal y hacerlo más eficaz. Además, es necesario racionalizar el sistema de jubilaciones del país.

De esta manera, se pueden hacer algunas conclusiones. Es indiscutible que Brasil es el líder de América Latina según una serie de los indicadores económicos – el volumen del Producto Interno Bruto y la cantidad de la Inversión Extranjera Directa. Pero también, el país tiene el máximo nivel del déficit del balance de pagos que fue formado principalmente debido al saldo negativo del comercio externo de los productos y los servicios.

A pesar de las peculiaridades de la economía brasileña que ya hemos identificado, la participación activa de Brasil en los procesos de la integración tiene también mucha importancia. Particularmente, Brasil es el miembro de tantas integraciones regionales como la Asociación Latinoamericana de Integración, la Organización de Tratado de Cooperación Amazónica, la Organización de la Cuenca de la Plata, el Mercado Común del Sur (Mercosur). Además, el país colabora eficazmente con los países fuera de América Latina (BRICS).

Con todo eso, a pesar de la actividad intensa en la esfera de la integración y la cooperación, la tasa estable del crecimiento de Brasil tiene lugar hoy día mayormente por la demanda interna. Precisamente por la orientación al mercado nacional y la economía de la región latinoamericana y su demanda hay un riesgo potencial de la desaceleración económica. Este riesgo preocupa tanto a los líderes políticos como a los economistas. En este sentido, para la conservación de la rectoría regional Brasil tiene que seguir captando las inversiones extranjeras y realizar medidas del balanceo del sector financiero. Además, lo importante es el desarrollo de la producción industrial interna que pueda desplazar los productos importados al mercado nacional.

#### **LITERATURA**

- [1]. Brasil: política y economía. Santander, Trade Portal [Medio electrónico]. – El régimen de acceso:  
<https://santandertrade.com/es/analizar-mercados/brasil/politica-y-economia>

- [2]. El sitio web oficial del Banco Mundial [Medio electrónico]. – El regimen de acceso: <http://www.worldbank.org> (11.11.2014).
- [3]. El sitio web oficial de la Organización Mundial del Comercio [Medio electrónico]. – El regimen de acceso: <https://www.wto.org> (14.11.2014).
- [4]. El sitio web oficial del Fondo Monetario Internacional [Medio electrónico]. – El regimen de acceso: <http://www.imf.org/external/index.htm> (11.05.2014).
- [5]. Los riesgos económicos de gigante llamado Brasil [Medio electrónico]. – El regimen de acceso: <http://konzapata.com/2015/04/los-riesgos-economicos-de-un-gigante-llamado-brasil/>
- [6]. Родионова И.А., Елагин С.А., Холина В.Н., Шолудько А.Н. Экономическая, социальная и политическая география: мир, регионы, страны, 2008. – С. 492
- [7]. Сапункова Н.А. Особенности мер нестандартной монетарной политики в экономиках с развивающимися рынками. *Journal of Institutional Studies* (Журнал институциональных исследований). – 2012. – №4. – С. 84 – 101

BRAZIL: ARE THE FACTORS OF ECONOMIC  
DEVELOPMENT OR THE HIDDEN DANGERS?

A. Isakova

Russian People's Friendship University  
17/1, Mikluho-Maklaya Str., 117198 Moscow, Russia  
aminat.isakova.94@mail.ru

ABSTRACT

*In the article is analyzed the current economic of Brazil. Review the factors of development of the country under, and the hidden dangers that can cause economic contraction in the future unless urgently necessary and preventive measures are taken.*

**INVESTIGACIONES DEL AREA DE EDUCACION  
SUPERIOR Y LA ENSEÑANZA**

---

**LA INTERNACIONALIZACION DE LOS  
CENTROS DE EDUCACION SUPERIOR DE AMERICA  
LATINA Y LOS RANKINGS MUNDIALES DE  
UNIVERSIDADES**

**Y.N. Moseykin**

Decano de la facultad de economía de la  
Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos  
Director del Instituto de Economía Mundial y negocios  
Director del CILA  
Calle Miklujo-Maklaya 6, apartado postal 117198, Moscú,  
Rusia  
[myn@imeb.ru](mailto:myn@imeb.ru)

**RESUMEN**

*Este artículo hace un análisis de las estrategias de internacionalización de los centros de educación superior en América Latina y la influencia que ejercen los “ratings” internacionales de universidades en estos procesos.*

**El contexto global de la internacionalización  
universitaria**

La educación superior en América Latina, en el nuevo contexto de la internacionalización de las economías y la globalización de las sociedades, se va reestructurando para asumir ella misma crecientes lógicas internacionales que la van conformando como un bien internacional.

La internacionalización educativa es un proceso global en expansión al interior de un sistema económico mundial y que está inmerso en una diversificación de sus dimensiones y áreas bajo las cuales se expresa. Estas áreas son partes constitutivas y articulaciones entre el sistema educativo global, y también muestran las características diversas de los sistemas nacionales, en tanto se estructuran – y diferencian – como sistemas universitarios locales, en función de su participación e importancia en la internacionalización de esas diversas áreas.

La internacionalización de la educación superior es una de las tendencias más importantes a nivel global en el marco de un sistema educativo crecientemente mundial. En todos los sectores económicos y sociales se asiste a una dinámica de globalización. En lo educativo, tal proceso tiene una baja intensidad y priman las tensiones y las dinámicas nacionales frente a las internacionales.

Los procesos de internacionalización actual abarcan a todas las esferas de la enseñanza superior: la investigación se torna internacional en los temas y el financiamiento, los currículos internacionalizan sus contenidos y pasan inclusive a incluir idiomas externos, las disciplinas aumentan sus bibliografías internacionales, irrumpen disciplinas internacionales y comparativas, la movilidad académica se torna un indicador fundamental de los aprendizajes, los estándares de oferta se tornan globales, y la propia pertinencia de los programas se globaliza, facilitando la emigración y la movilidad profesional.

La internacionalización de las universidades implica una enorme transformación desde sistemas educativos locales hacia sistemas educativos internacionales. Es un nuevo escenario en el cual la calidad, la cobertura, la regulación y toda la dinámica educativa se desarrolla articulada a los componentes internacionales, los cuales se constituyen en bases de la universidad contemporánea.

En definitiva, es parte del pasaje desde una educación nacional a una educación internacional, y la base de un cambio en



la educación que de ser un exclusivamente un bien o servicio nacional, se conforma como bien y servicio con componentes crecientemente internacionales.

Los mismos mercados de trabajo profesionales se vuelven internacionales. Estudiantes, docentes, instituciones, recursos de aprendizajes, políticas y financiamientos aumentan su componente internacional. La educación internacional contribuye a formar profesionales mejor capacitados, generar ganancias y beneficios a las universidades y a los egresados, desarrollar la diversidad de capacidades que carecen la mayoría de los países y permitir la mayor movilidad de los factores. Además, lo internacional añade mayor valor al proceso educativo, por estándares globales y superiores, diversidad de proveedores, acreditación internacional, aprendizaje por movilidad, enfoques comparativos o aumento de competencia.

Las estrategias de internacionlaización de las universidades latinoamericanas han transcurrido ya un tiempo considerable en su implementación, muy diferentes y heterogéneas de acuerdo a los países y sus grados de desarrollo educativo. Es importante por ello evaluar esta experiencia, con un enfoque que involucre el análisis del fenómeno de la internacionalización en la región, sus causas, sus diversas expresiones y algunas de las acciones y políticas, y los ejes estratégicos de internacionaliazción por parte de las Instituciones de Educación Superior.

### **Principales rasgos del proceso de internacionalización de las universidades latinoamericanas**

El proceso de internacionalización está directamente relacionado con las características de las universidades latinoamericanas. En primer lugar, porque las universidades se constituyen en los principales centros de producción de conocimiento de la Región; en segundo lugar, porque la tradición de la universidad latinoamericanas tiene como pilar las

actividades de extensión, actividad que es contemplada en varios programas de internacionalización; y en tercer lugar, la internacionalización de la docencia-enseñanza, que tradicionalmente se aborda desde los estudios de Educación Superior.

En el contexto de la enseñanza superior, el término “internacionalización” se refiere al proceso de integrar la dimensión internacional a las funciones de docencia, de investigación y de servicio que desempeñan las instituciones universitarias. De esa forma, su utilización está más estrechamente relacionada con el valor académico de las actividades internacionales que con la motivación económica.

La internacionalización de la educación superior abarca una multitud de actividades, entre ellas: movilidad académica para estudiantes y profesores; creación de redes internacionales, asociaciones y proyectos; nuevos programas académicos e iniciativas de investigación; transmisión de la educación a otros países mediante universidades filiales o franquicias, tanto presenciales o a distancia.

Este proceso iniciado en muchos países de América Latina ha generado un gran debate orientado en las necesidades de pensar las funciones de docencia, de investigación y de extensión en forma global, generando reformas curriculares basadas en competencias y redefiniendo los campos según los requerimientos de acreditación para un mercado global.

Si bien la dimensión internacional formó parte de las universidades latinoamericanas desde sus orígenes, en tanto movilidad e intercambio académicos y científicos, fue a partir de la segunda mitad del siglo xx cuando adquirió características diferentes. En este contexto se incrementó la importancia de las Redes de Cooperación Internacional fomentadas por los diferentes agentes y actores de órdenes nacional e internacional que buscaron promover la Internacionalización de la Educación Superior unida a la transnacionalización de títulos y al financiamiento conjunto de acciones.

Muchas estrategias en el ámbito latinoamericano definen la internacionalización como políticas y programas específicos emprendidos por los gobiernos, sistemas académicos, instituciones, y aun departamentos individuales para bregar por la globalización o explotarla favorablemente.

En este sentido, las acciones de internacionalización que adquieren un protagonismo activo a nivel del Estado, en muchos casos se conjugan con estrategias de cooperación, buscando articular políticas a través de los actores del sistema de ciencia y tecnología — en este caso las universidades — para lograr así mayores impacto y visibilidad, potenciando el sistema con un intercambio que ayude al progreso conjunto de cada uno de los países.

Las políticas de articulación promovidas por los gobiernos nacionales, durante la década de los 90 del siglo xx y los primeros años de este nuevo siglo, se orientaron a redefinir la relación entre Estado-Universidad-Sociedad bajo un contexto global.

Una evaluación rápida de la experiencia de internacionalización de las universidades latinoamericanas nos revela que, las estrategias de internacionalización de muchas universidades, han centrado gran parte de sus actividades en la *movilidad de estudiantes* donde se han alcanzado cifras bastante interesantes. En estos últimos años, diversos grupos de alumnos cursaron estudios en el extranjero gracias a los programas de movilidad con reconocimiento académico.

Sin embargo, la movilidad de los estudiantes sólo representa una parte de lo que entenderíamos por una universidad verdaderamente internacional, dado que el concepto de movilidad debería tener más en cuenta otros ámbitos como el ejecutivo, el administrativo, la enseñanza, la estructura de los estudios y la investigación. En estos casos, el número de movildades de profesores (entrantes y salientes), del personal de administración y servicios, o incluso el de participación en programas

internacionales de investigación y/o docencia, ha sido sensiblemente bajo.

Otro aspecto de la internacionalización que destaca, corresponde a las “**Redes de cooperación**”. Bajo este formato se han conformado diversas acciones asociando a diferentes universidades latinoamericanas con sus pares europeos, de los EEUU y de la región latinoamericana, referidas a fortalecer la sinergia entre los investigadores mediante la conformación de un intercambio que potencie el análisis de los temas en política educativa, con enfoques complementarios en la investigación y la docencia.

### **Los “rankings mundiales” y su influencia en la internacionalización de las universidades**

La aparición de los populares rankings mundiales de universidades como el *Times Higher Education World University Rankings*, el *Academic Ranking of World Universities* (arwu), o el *qs World University Rankings* (qs), más allá de constituir un fenómeno reciente derivado de la globalización, es una señal inequívoca de que las universidades viven realmente “en una época de mediciones y comparaciones”.

Desde principios del siglo XXI, la competencia entre las universidades se ha intensificado en diferentes ámbitos de la gestión universitaria, cubriendo aspectos como la obtención de mayores fondos y recursos financieros, la competencia por los estudiantes y por los mejores profesores y, desde comienzos del año 2000, la competencia por el prestigio institucional medido a través de la posición obtenida por las universidades en los *rankings* más reconocidos a nivel internacional.

En los últimos tiempos, las universidades se han visto presionadas por la influencia que tienen tales instrumentos como medios para la evaluación y el aseguramiento de la calidad de los sistemas de educación superior a través de la comparación internacional de las universidades.

Existen en la actualidad al menos 10 *rankings* que se encargan de comparar a las universidades a escala internacional; estos comparativos universitarios, a poco más de 10 años de su aparición, han ganado la atención de un gran número de actores en el ámbito de la educación superior alrededor del mundo. Los *rankings*, no obstante su popularidad, también han sido objeto de críticas desde que comenzaron a publicarse hace más de una década. Sin embargo, al mismo tiempo, esto no ha evitado que consigan “un grado de credibilidad” en el campo institucional de las universidades, convirtiéndose, en corto tiempo, en referentes de excelencia y de calidad.

Consiguiendo, los *rankings*, pueden considerarse como señalizadores importantes de calidad en un contexto donde prevalece la asimetría de información entre los usuarios y los ofertantes de la educación superior. De ahí que su efectividad como herramientas informativas constituya una de las principales razones por las cuales estos comparativos han ganado tanto peso en tan poco tiempo, de tal modo que el objetivo de colocar a las universidades en los *rankings* con mayor visibilidad internacional está considerada entre las tres principales razones para la internacionalización de las universidades en la mayor parte de las regiones del mundo.

Uno de los aspectos más útiles de los *rankings* para las Instituciones de Educación Superior, radica en el potencial que tienen para estimular a la comunidad académica incitándola a alejarse de la mediocridad institucional; incluso, pueden servir para intensificar la búsqueda de la excelencia y mejorar el desempeño y la productividad de las universidades a través de la competencia, además de que pueden impulsar cambios organizacionales relevantes para la mejora en el funcionamiento de las instituciones educativas del nivel superior.

Los *rankings* pueden funcionar como palancas para el impulso de la innovación en los sistemas de educación superior cuando son utilizados adecuadamente, pues permiten la discusión al interior de las universidades para definir, en un sentido más

amplio, el significado de calidad y de éxito organizacional, y además amplían los indicadores para medir aspectos como la visibilidad de las instituciones a nivel internacional.

Los comparativos mundiales entre las universidades, si bien es cierto tienden a favorecer las actividades de investigación sobre la docencia, también pueden producir cambios favorables en las prácticas de enseñanza aprendizaje de las universidades, por ejemplo, al implementar cursos que son dictados en idiomas extranjeros o al impulsar una política integral de internacionalización académica. El cotejo de las universidades entre sí constituye algo positivo si las conduce a la posibilidad de replicar programas que ya tuvieron éxito en otros lugares, concediendo, a través de la comparación institucional, la identificación y la adopción de mejores prácticas académicas y organizacionales.

Los *rankings*, vistos así, pasan a convertirse en herramientas que facilitan la cooperación entre las universidades, fomentan la colaboración, así como las asociaciones para la investigación. Los programas de movilidad para estudiantes y profesores han modificado de manera dramática los conceptos de las fronteras educativas.

Por ello no es casual que uno de los aspectos más interesantes que mide la internacionalización de las universidades es la “**movilidad estudiantil**”. La Tabla 1 muestra el número total de estudiantes que participó en acciones de movilidad internacional durante 2012 y su distribución en el mundo.

Los datos publicados por la (OECD, 2014) revelan que el 52% del total de la movilidad internacional estudiantil que se realiza en el mundo se concentra en tan sólo seis países (Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Francia, Australia y Canadá). Por otro lado, se observa que 1.3 millones de estudiantes internacionales (30% de la movilidad estudiantil en el mundo) elige a los Estados Unidos y el Reino Unido como los principales destinos para realizar estancias académicas, de modo que ambos países captan el mayor número de estudiantes internacionales en

el mundo. De acuerdo con la publicación del *ranking* the para el año 2012 – 2013, estos dos países (Estados Unidos y Reino Unido) lograron colocar el mayor número universidades en el top 100: en conjunto suman 56 de las 100 mejores universidades en este comparativo.

Tabla No. 1  
Distribución de estudiantes internacionales en el mundo durante 2012 y número de universidades en el Top 100 del *ranking* the 2012 – 2013

Total de Estudiantes Internacionales en el mundo 4.5 millones	% de estudiantes internacionales por país en el 2012	Número estimado de estudiantes internacionales por país	Número de universidades por país en el top 100 <i>ranking</i> the 2012-2013
Estados Unidos	16.35	735 889	46
Reino Unido	12.56	565 293	10
Alemania	6.35	285 573	4
Francia	5.99	269 718	4
Australia	5.51	248 042	6
Canadá	4.89	220 035	5
Rusia	3.86	173 629	0
Japón	3.33	149 684	2
España	2.16	97 219	0
China*	1.97	88 428	4
Italia	1.72	77 251	0
Austria	1.69	76 205	0
Nueva Zelanda	1.62	72 756	0
Sudáfrica	1.56	70 049	0
Suiza	1.42	63 775	3

Países bajos	1.38	62 110	7
Corea	1.31	59 104	3
Bélgica	1.23	55 566	2
Otros países miembros de la ocde	7.92	356 600	4
Otros países no miembros de la ocde	17.18	773 075	-
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>4 500 000</b>	<b>100</b>

Fuente: OCDE (2014), *Times Higher Education* (2015).  
 \* Nota: incluye a Taiwán y Hong Kong.

Los datos mostrados en la Tabla 1 invitan a pensar que la tendencia de la movilidad internacional se inclina hacia los países con mayor presencia en un comparativo mundial de universidades.

Otro aspecto que mide el grado de internacionaización de las universidades, es el número de universidades que componen anualmente en el *top 100 del ranking* por país.

La comparación de universidades a través de los *rankings* se ha convertido en un medio para evaluar la calidad y determinar la efectividad de las Instituciones de Educación Superior en diferentes partes del mundo.

Los *rankings* mundiales de universidades tienen un peso importante en la formulación de las políticas educativas relacionadas con el fondeo de los programas para la internacionalización de la educación superior, así como también con el reconocimiento oficial de títulos y grados académicos obtenidos en el extranjero.

En Rusia, por ejemplo, los estudiantes de movilidad que forman parte del programa de internacionalización *Global*



*Education* (que cuenta con un fondo de 152 millones de dólares) sólo pueden realizar sus estancias académicas en las instituciones clasificadas en el top de los *rankings* mundiales.

Políticas similares también forman parte del programa de internacionalización de las universidades brasileñas, como se puede apreciar en el programa de movilidad para estudiantes de licenciatura y posgrado conocido como *Ciencias sin Fronteras*, el cual con 2 mil millones de dólares en recursos — utiliza los *rankings* para la selección de las universidades con las cuales es factible establecer convenios de cooperación y de movilidad.

Los ejemplos anteriores ayudan a explicar por qué los países destinan cantidades enormes de dinero para la creación de universidades que compitan con las universidades de élite de los rankings. Así, solo Rusia con este propósito canaliza alrededor de dos mil cuatrocientos millones de dólares como financiamiento del gobierno. El programa se propone en el transcurso de esta década mejorar el sistema de educación superior e incrementar la competitividad de las universidades.

Los *rankings* se han transformado en herramientas capaces de resumir enormes cantidades de información para la planificación, la implementación y la evaluación de las políticas educativas en diferentes países; tales son los casos de Rusia, la India o Brasil, donde se emplean para reducir las asimetrías de información e irradian gran influencia para la toma racional de decisiones, sin mencionar, además, el importante rol que juegan estos comparativos para la evaluación, la imagen, la credibilidad y el atractivo de las universidades a nivel internacional.

### **El peso de los rankings internacionales y las dificultades de internacionalización de las universidades latinoamericanas**

La posición en el ranking tiene directa relación con la “internacionalización” de la universidad, es decir cuán conectado

está con el resto del mundo. Cuantas más alianzas internacionales tiene una universidad.

Por supuesto que en América Latina también se realiza la medición comparativa de las universidades, tomando como base los criterios internacionales de calidad que no siempre corresponde a los estándares del desempeño de las universidades de la región.

De acuerdo a la empresa que confecciona el rating QS (Quacquarelli Symonds, que tiene su sede central en Londres), son 7 los “indicadores” que se utilizan para armar el listado. Para medir estos parámetros QS realiza una masiva encuesta entre más de 50.000 académicos y más de 13.000 empleadores en todo el mundo [7].

Los primeros dos son los más importantes (ya que el 50% de la puntuación que recibe cada universidad dependerá de ellos), tienen que ver con la reputación de la institución, tanto entre otras universidades internacionales como entre las empresas que emplean a graduados. Los otros cinco indicadores tienen menos peso (un 10% cada uno). Uno de ellos es la tasa entre alumnos y docentes, otro la cantidad de profesores que poseen doctorados.

Se da especial valor al tema de la investigación científica y la publicación en revistas especializadas. Se mide en cuántos papers fue citada la universidad y cuántas investigaciones realizó cada académico. Por último valora la página Web de la universidad, para medir si estas investigaciones están disponibles online.

Uno de los últimos resultados de esta medición ubica a la Universidad de Sao Paulo como la mejor de América Latina. Es la quinta vez que la mayor universidad pública de Brasil obtiene ese honor desde que la consultora de educación superior QS empezó a publicar su ranking en 2011. Solo en 2014 fue superada por la Pontificia Universidad Católica de Chile (UC). En total son tres universidades brasileñas (la USP, la Universidad Estatal de Campinas y la Universidad Federal de Río de Janeiro) y dos chilenas (la UC y la Universidad de Chile) las que ocupan el “top

5".Completan el ranking de las diez mejores otras dos casas de estudios brasileñas, dos de México y una de Colombia.

#### El "TOP 10" de las universidades de América Latina

1. Universidad de São Paulo (USP)
2. Universidad Estatal de Campinas (Unicamp)
3. Pontificia Universidad Católica de Chile
4. Universidad de Chile
5. Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ)
6. Universidad Nacional Autónoma de México
7. Universidad de Los Andes (Colombia)
8. Universidad Estatal Paulista (UNESP)
9. Tecnológico de Monterrey (ITESM)
10. Universidad de Brasilia

En tanto, en la lista completa de las 100 mejores universidades de la región Brasil también lidera con 18 lugares, seguida por Argentina con 15 y Chile con 14.

Sin embargo, apesar de que los rankins regionales han impulsado el proceso de internacionalización de las universidades promoviendo sendas reformas en los campos de la administración, contenidos de estudios, acreditación de carreras, esfuerzos por fomentar la movilidad (estudiantil y docente); los rankings internacionales han desalentado el atractivo hacia las instituciones de educación superior regional.

Una de las razones por las que numerosas universidades latinoamericanas y de todas las regiones del mundo resultan afectadas por los *rankings*, radica en que tienden a ignorar a la gran diversidad de instituciones que existen más allá de las llamadas universidades internacionales de clase mundial.

Consiguientemente si se ve el asunto en escala global, pese a los grandes esfuerzos de internacionalización que se realizan en las distintas regiones, más de 16.000 universidades en

el mundo nunca podrán clasificarse en alguno de estos *rankings* comparativos.

Entre las razones para que la mayoría no puedan ser consideradas se encuentra su misión, la cual no está enfocada hacia la producción de investigación en ciencias duras. De acuerdo con datos de la UNESCO, sólo el 1% de las poco más de 17.000 universidades que existen en el mundo puede ser tomado en cuenta por los *rankings* con mayor visibilidad internacional. Las actividades relacionadas con la investigación, así como el impacto de estas investigaciones, tienen un gran peso para poder clasificarse en las primeras posiciones.

Otros problemas de los rankings que limitan la internacionalización de la gran mayoría de las universidades latinoamericanas son el número de citas por investigador y el idioma inglés. La base de datos de *Thomson Reuters* que contiene el listado de los investigadores más citados en la producción científica (conocida como *HiCi Researchers Database*), y que es usado por los rankings internacionales para estimar la calidad del profesorado en las universidades, contempla a un poco más de 3.500 investigadores, la mayoría de los países desarrollados de habla inglesa.

Ciertamente, el inglés es el idioma de las ciencias duras y el comercio, pero no necesariamente es el idioma principal en campos como las humanidades y las ciencias sociales, donde los investigadores latinoamericanos son más representativos. Esta cuestión representa una limitante que perjudica a las universidades de los países de la región en donde el inglés no es la lengua oficial.

En latinoamérica hay sobradas razones para no coincidir con estos parámetros de calidad usados por los ratings internacionales y que tiene que ver con especificidades regionales.

Una de ellas sostiene que estos rankings aplican una lógica de mercado y no miden el impacto que tiene una universidad para la sociedad, que es su principal valor. Por ejemplo, no se toma en cuenta cuántos proyectos desarrollados

por la universidad mejoran directamente la vida de los ciudadanos del país. Respecto a las publicaciones, se miden la cantidad de publicaciones en sitios especializados, al que solo acceden los expertos, y no la cantidad de libros publicados, que son un aporte para toda la sociedad.

Otros factores regionales que no se toman en cuenta son los problemas financieros que enfrentan las universidades y la creciente precarización laboral de los docentes.

En ese sentido resulta paradójica la situación de la Universidad de Sao Paulo (considerada la mejor de la región). Si bien la mayor universidad pública de Brasil (tiene 90.000 alumnos) se destaca por su investigación científica, también ha tenido muchos problemas económicos y atraviesa una crisis financiera que “afecta las actividades académicas”. Adicionalmente a ello, los problemas para cubrir los salarios del personal docente y administrativo han generado una serie de huelgas, que también afectaron a los alumnos. Este es un problema frecuente en América Latina, donde los docentes no suelen ser contratados de forma permanente.

### **Conclusión**

La internacionalización de las universidades latinoamericanas abarca las diferentes actividades que se realizan en las universidades de la Región en forma integral y transversal, esto es: investigación; docencia y extensión. Es decir que la internacionalización no es una dimensión más de la dinámica universitaria, sino que es transversal a las diferentes dimensiones de la universidad

El análisis de la internacionalización de la educación superior en la región no es uniforme, comprende diversas tipologías, que a partir de sus dimensiones evalúa la situación de la internacionalización en los diversos mercados y áreas de los sistemas universitarios. Con ello se verifica la existencia de una diferenciación de las modalidades de la internacionalización con

fuertes asimetrías y que marcan en general una internacionalización de baja intensidad en la región.

Los procesos de acreditación internacional y sus modalidades dominantes a escala global se han inscrito de manera activa dentro de las estrategias de internacionalización de la educación superior en América Latina. Esto ha incentivado los procesos de evaluación de los sistemas nacionales y subregionales, así como impulsado los procesos diferenciados de acreditación internacional.

Las universidades de todo el mundo y de América Latina en particular, viven tiempos en los cuales la medición y la comparación institucional a nivel mundial son inevitables. Los *rankings* han llegado para quedarse y no podemos evitar su influencia.

Existe el convencimiento que los *rankings* no van a desaparecer, al menos en el corto plazo, dado que representan una fuente de motivación de está impulsando la internacionalización de las universidades por un lado; y por otro, se han constituido en fuente confiable de información y de comparación sobre las cualidades que buscan los estudiantes internacionales en una universidad, en factores como la reputación de su plantilla docente, o la calidad de los programas doctorales y programas de estudios.

Independientemente de las críticas y las limitaciones, estos comparativos han logrado ganar legitimidad en el campo institucional de la educación superior y pueden servir para estimular mejores prácticas organizacionales, como la publicación de artículos científicos en idioma inglés y la oferta de una mayor cantidad de cursos enfocados en la atracción de estudiantes internacionales.

Es indudable que los *rankings* tienen que ser vistos de manera pragmática. Su valor como herramientas mercadotécnicas no puede dejarse de lado, y los planes de internacionalización de las universidades pueden beneficiarse notablemente utilizando estos comparativos, tanto para la atracción de estudiantes como

para la generación de alianzas institucionales y convenios de cooperación internacional.

### **LITERATURA**

- [1]. Ana María Corti, Dolores Leonor Oliva, Silvia de la Cruz. “La internacionalización y el mercado universitario”. Revista de la Educación Superior (RESU). Vol. 44. Núm. 175. Julio – Septiembre 2015
- [2]. La internacionalización universitaria: las nuevas fronteras de la educación superior en América Latina. Universidad Nacional del Nordeste (UNNE) Argentina, 16 y 17, setiembre, 2015
- [3]. Siete Preguntas Sobre la Universidad Latinoamericana del Siglo XXI, en Educación Superior ¿Bien Público o Bien de Mercado? Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Argentina. Russell, Roberto. – 2010
- [4]. Rinesi, Eduardo (Coordinador). Ahora es Cuando. Internacionalización e Integración Regional Universitaria en América Latina. Universidad Nacional de General Sarmiento, Bs. As. Argentina. Año 2013.
- [5]. Zarur, Miranda, Xiomara (2008) “Integración regional e internacionalización de la Educación Superior en América Latina y el Caribe” en IESALC Tendencias de la Educación Superior en América Latina y el Caribe, Caracas: UNESCO
- [6]. Claudio Rama. La universidad sin fronteras. La internacionalización de la educación superior de América Latina. Editorial Universidad Ricardo Palma. Lima, 2015
- [7]. Veronica Smink. Cómo se elige a las mejores universidades de América Latina? BBC Mundo, 15 junio 2015

**INTERNATIONALIZATION OF HIGHER  
EDUCATION CENTERS OF LATIN AMERICA AND  
UNIVERSITIES WORLD RANKINGS**

**Y.N. Moseykin**

Dean of the Faculty of Economics  
of the Peoples' Friendship University of Russia  
Director of the Institute of World Economics and Business  
Director of the Center for Latin American Studies  
Mikluho-Maklaya, 6, PO Box 117198, Moscow, Russia  
[myn@imeb.ru](mailto:myn@imeb.ru)

**ABSTRACT**

*This article analyzes the strategies of internationalization of higher education centers in Latin America and the influence exerted by the international "ratings" of universities in these processes*



## **DESARROLLO DEL SISTEMA EDUCATIVO ECUATORIANO, COMO CONDICIÓN PARA MEJORAR LA COMPETITIVIDAD DE LOS RECURSOS HUMANOS**

**Vergara Jose  
Mizintseva Maria**

Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos  
Miklujo – Maklaya, 6 apartado postal 117198, Moscú, Rusia  
[jevdeszu@mail.ru](mailto:jevdeszu@mail.ru)  
[mfmizin@mail.ru](mailto:mfmizin@mail.ru)

### **RESUMEN**

*En el artículo se analizan la importancia que tiene la educación para mejorar la competitividad de los recursos humanos, así como también la influencia de esta en el desarrollo económico del país. Se hace énfasis en las políticas socioeconómicas que está utilizando el gobierno ecuatoriano para mejorar el nivel educativo de los ecuatorianos.*

La educación tiene poder de transformación en cualquier país, por eso tanto universidades como sociedad van de la mano. El objetivo de la educación es promover el desarrollo productivo del país ofreciendo profesionales de primer nivel, creativos e independientes, a su vez la sociedad a través de sus conocimientos ayuda a hacer un país más competitivo.

El escenario actual del país presenta una serie de debilidades estructurales que dificultan el crecimiento económico, por ejemplo: tanto en empresas públicas como privadas, existe escasez de personal preparado y altamente calificado. Mano de obra que cuente con educación es lo que necesitan las industrias, para promover el cambio y hacer que la economía del Ecuador siga por el camino del desarrollo.

Según datos oficiales del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos del Ecuador (INEC), de los 15 millones de personas que viven en Ecuador, sólo 7 millones de ecuatorianos que conforman la población con empleo tienen educación universitaria es decir este grupo es de apenas del 16,30%. La mayoría de la fuerza laboral ecuatoriana solo cuenta con educación básica y media. Si analizamos títulos de cuarto nivel o PhD el porcentaje es reducido – 1.30% de la población [5].

Continuando con el tema de educación durante el periodo educativo 2013 – 2014 solo 12367 personas se matricularon para continuar con sus estudios, de estos el 28,9% se matriculó en un post – grado y el 71% en el nivel superior. El establecimiento donde estas personas se matricularon fue en su mayoría particular con un 66,9% y 33,1% restante fue en una institución gubernamental [2]. Analizando esta situación podemos decir que la sociedad ecuatoriana en la actualidad tiene una tendencia a mejorar su nivel educativo ya que existe cada vez mas competitividad y con el tiempo hay mas gente que tiene no solo uno sino dos títulos universitarios como en países europeos.

En todo el país hay varias universidades e institutos importantes dentro de los cuales se encuentran: La Escuela Politécnica Nacional, Universidad San Francisco de Quito, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Universidad Central del Ecuador, etc, entre todas ellas conforman un total de 54 universidades, en 9 de ellos se proporciona educación superior, en 42 centros se puede recibir educación superior y capacitación y en tres de ellos se imparten diferentes cursos para perfeccionar diferentes especialidades [4].

También en Ecuador trabajan varias empresas consultoras internacionales como Deloitte, PricewaterhouseCoopers, Great Place to Work, etc, donde los ecuatorianos tienen la oportunidad de capacitarse y elevar su nivel de conocimientos en varias especialidades. Entre las carreras que mas demanda tienen se encuentran la Medicina, ingenierías y mecatrónica, especialidades que están en boga en la actualidad en Ecuador [1].

El gobierno ecuatoriano desempeña un rol clave cuando hablamos sobre el mejoramiento del nivel educativo en el país ya que a través de las inversiones que se hace en educación cada vez hay mas jóvenes que tienen la oportunidad de acceder a becas para formarse en el extranjero y a nivel nacional. Antes solo 200 eran los estudiantes que tenían la oportunidad de recibir educación el extranjero, pero ahora este número ha aumentado a 8000 [2]. Dentro de las universidades a las que los ecuatorianos pueden acceder a nivel mundial se encuentran universidades de alto rendimiento localizadas en países como: España, Estados Unidos, Rusia, Francia, Chile, Argentina, etc.

Ecuador es uno de los países que mas invierte en educación superior, en la región de América Latina, en el 2015 Ecuador invirtió aproximadamente 2.12% de su PIB [3]. De esta manera el gobierno pretende llevar al país a un diferente nivel de desarrollo en el que predominen la alta tecnología y la industria, para transformar al Ecuador y hacer de el un país que exporte materia elaborada con altos estándares de calidad y con valor agregado.

Junto con el desarrollo del nivel educativo, en el país se lleva a cabo un conjunto de medidas para reducir el nivel de desempleo y mejorar la tasa de empleo de los ecuatorianos. En marzo de 2014 hubo una cantidad de 6706314 personas que contaban con empleo, esta cifra se elevo a 7091116 personas en marzo del 2015 [6].

La tasa de parados paso de 3.90% en el 2014 a 4.28% en el 2015, cabe recalcar que este aumento se debe al bajo precio del petróleo y a la revalorización del dólar frente a otras monedas internacionales, lo que hace que los productos ecuatorianos se encarezcan a nivel internacional en comparación con los precios de productos peruanos y colombianos que son países vecinos del Ecuador [4].

Sin embargo, hay que destacar que en el cálculo oficial de la tasa de desempleo no se toma en cuenta a los recién graduados universitarios que están en busca de empleo. La mayoría de ellos

con dificultad encuentran trabajo sobre todo los primeros meses después de haberse graduado. Sin embargo para aquellos jóvenes profesionales que regresan a su país y cuentan con altos niveles de educación obtenidos en el extranjero la peripecia de encontrar trabajo es menor ya que este tipo de especialistas tienen más demanda en el país. En la actualidad la mayoría de estos jóvenes desempeñan sus labores en grandes empresas no solo del gobierno sino también privadas y multinacionales. De tal manera que se justifica todo el esfuerzo y la cantidad de dinero que se invierte año tras año en educación.

### LITERATURA

- [1]. Colegiales prefieren medicina, ingenierías y mecatronica. El COMERCIO.//<http://www.elcomercio.com/tendencias/col-egiales-prefieren-medicina-ingenierias-y.html>
- [2]. Equipo Editorial EKOS. Educación Superior. Ecuador, 2014. – p. 34 – 35
- [3]. Ecuador inmediato. Ecuador invierte 2.12% de su PIB en educación superior.//[http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news\\_user\\_view&id=2818781722](http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news_user_view&id=2818781722)
- [4]. Ecuador hoy, noticias de Ecuador. Desempleo en el Ecuador drama de cada día// <http://rusecuador.ru/ecuador-novedades/economia/15298-bezroboticza-v-ekvadore-drama-kazhdogo-dnya.html>
- [5]. Gabriela Quiroz. Conozca 11 características del trabajador ecuatoriano.// EL COMERCIO. <http://www.elcomercio.com/datos/caracteristicas-trabajador-ecuador-educacion.html>
- [6]. <http://noticias.universia.com.ec/cultura/noticia/2015/05/06/1124547/encuesta-inec-revela-situacion-actual-empleo-ecuador.html>

**EDUCATION DEVELOPMENT SYSTEM IN ECUADOR,  
AS A CONDITION FOR IMPROVING THE  
COMPETITIVENESS OF HUMAN RESOURCES**

**Vergara Jose  
Misintseva Maria**

People's Friendship University of Russia  
6, Miklujo – Maklaya, Str., 117198, Moscow, Russia

[mfmizin@mail.ru](mailto:mfmizin@mail.ru)

[jevdeszu@mail.ru](mailto:jevdeszu@mail.ru)

**ABSTRACT**

*The importance of the education influence on the competitiveness of the human resources improvement, as well as the influence of this on the economic development of the country, is being analyzed in the article. Emphasis on the socioeconomic politics that the Ecuadorian government is using to improve the educational level of the Ecuadorians was done.*

**CONSIDERACIONES ETICO-EDUCATIVAS EN EL  
DESARROLLO TECNOLÓGICO HACIA LA  
IMPLEMENTACIÓN DEL GOBIERNO ELECTRÓNICO  
EN VENEZUELA**

**Douglas Armando Suárez Romero**

Aspirante en Ciencias Técnicas de la Facultad de Ingeniería,  
Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos,  
Miklujo – Maklaya, 6 apartado postal 117198  
Moscú, Rusia  
douglas170667@gmail.com

**RESUMEN**

*La sociedad de la información posee como características más significativas la globalización de la economía. La gestión tecnológica hoy en día constituye en cualquier organización el pilar estratégico del éxito y de confiabilidad, provocando que las instituciones del Estado busquen en forma constante evolucionar, a la par de los tiempos modernos. En este sentido el impacto que genera la implementación del Gobierno Electrónico en Venezuela, permite lograr las metas u objetivos en el corto, mediano o largo plazo y permitiría reflejar los grandes logros en materia de implementación de Tecnologías para el desarrollo del hombre nuevo, dentro de una nueva sociedad de la información para el desarrollo.*

Desde los orígenes de la humanidad los problemas éticos siempre han sido objeto de interés académico y social, las tendencias en el desarrollo de la sociedad moderna son por un lado, una inter-penetración creciente de la ciencia y los valores, y por el otro el reconocimiento del derecho a la existencia independiente entre ellos [3]. Desde que nacemos captamos de muchas maneras la existencia de dichas normas, de hecho,

constantemente somos afectados por ellas directa o indirectamente, en forma de orden o en otros casos como una obligación o prohibición, pero siempre con el fin de orientar e incluso determinar todo lo relacionado con las acciones humanas. La ética, es la parte de la filosofía que estudia la moral de acuerdo a sus causas universales y necesarias, que se dedica al estudio de los actos humanos, aquellos que se realizan por la voluntad y libertad absoluta del hombre. Todo acto humano que no se realice por medio de la voluntad del hombre y que esté ausente de su libertad, no ingresan en el campo de la ética, la cual interviene en la justificación y la expresión de los valores y su relación del hombre con el mundo racional [3].

A la luz del problema que nos ocupa surge la siguiente interrogante, ¿qué plantea el debate de las implicaciones éticas en el desarrollo tecnológico?. El debate actual acerca de la relación ética con el desarrollo de la tecnología, parte del supuesto de que la ética está por encima de esta disciplina, y es la que debería guiar a la ciencia y a la tecnología en su capacidad de servir al desarrollo del hombre. La filosofía de por si se ocupa de las condiciones, el significado y la forma de la libertad humana en el campo del conocimiento científico [1]. Se reconoce que la ciencia y el desarrollo tecnológico brindan los medios y el conocimiento para construir grandes sistemas tecnológicos, pero es la ética que juzgará si es legítimo aplicarlos.

El problema es que la ciencia y la tecnología no son neutras ni en los usos que se le pueda dar, ni en los medios que utiliza para alcanzar sus fines. En este caso es importante reflexionar ante el rol de las tecnologías, la cual tiene como base construir realidades de interacción social entre el hombre y la máquina para su progreso. La transformación tecnológica es al mismo tiempo transformación política, pero el cambio político se convertirá en cambio social cualitativo, solo en el grado en que altere la dirección del avance tecnológico [4]. Sin embargo, en su posibilidad de actuar también está presente la posibilidad de presentar o construir esa realidad deformando los sentidos de

acuerdo a lo que le interese al individuo. Por lo que el riesgo de manipular la realidad en función de la naturaleza valorativa de los intereses del ser humano, es un hecho, que aguarda permanentemente cualquier área del saber y del conocimiento.

La necesidad de clarificar los dilemas morales sobre los que avanza el empleo de las tecnologías en el mundo actual, hace más necesaria la clarificación de los dilemas éticos que presenta la acción humana, con las nuevas profundidades de la cultura tecnológica moderna, con sus nuevos valores y significados filosóficos y sus nuevas formas de entender el mundo [7]. En este ámbito los avances de la nanotecnología especialmente la bioinformática, introducen en la conducta del hombre capacidades insospechadas de manipulación de la naturaleza biológica humana. Si hasta el momento la evolución de las especies se producía por mecanismos más o menos naturales, ahora el hombre es capaz de romper esas barreras e intervenir en las mismas leyes que gobiernan su proceso.

Todo desarrollo de la ciencia y más aún el campo tecnológico trae grandes transformaciones, quedando atrás las viejas concepciones, ideas y paradigmas. La ciencia no sólo crea un científico ideal, también el mundo del hombre moderno y su relación con la naturaleza y la sociedad [1]. El desarrollo tecnológico plantea un desafío y también un reto para las empresas, instituciones públicas y la sociedad en general, ya que en su uso hay enormes ventajas competitivas. Se abre un abanico de posibilidades, una nueva forma de hacer negocios, más y mejor información para tomar buenas decisiones, otras formas de trabajo o relación laboral, ciudadanos mejor informados y conectados con el mundo, estudiantes que pueden interactuar desde su hogar con los profesores, una educación que incorpora nuevas metodologías interactivas logrando mejores resultados de aprendizaje, etc. Todo lo anterior hace suponer que los avances tecnológicos traen consigo sólo beneficios, lo que hasta cierto punto parece correcto. Sin embargo, no se debe olvidar el tema



ético que no puede quedar excluido y que salta a la vista como la sombra de todo este asunto.

La tecnología se ha desarrollado con propósitos que hasta ahora aparece como buenos o beneficiosos para la humanidad, siempre y cuando su uso tenga un propósito noble, pero también puede ser usada con fines egoístas que muchas veces vulnera el derecho de los demás. En definitiva, nos movemos en los umbrales de lo permitido y lo moralmente aceptable, pero no es que falle en su propósito la tecnología en sí misma, sino quien la usa y abusa de sus posibilidades.

Es verdad que los cambios, el progreso y la modernización en sus distintas formas son elementales en el desarrollo de la sociedad moderna, pero no debemos olvidar que ellos traen consigo otros flagelos que no sólo debemos tratar de combatir con numerosas leyes, sino que debemos generar una sólida formación ética de las nuevas generaciones, basada en principios y valores sociales para la prosperidad, y el desarrollo de toda la sociedad en general.

La educación en su concepción más abstracta consiste en un proceso de desarrollo continuo e integral del individuo, de acuerdo al avance tecnológico que surge en una determinada región o país; además la educación es un proceso de socialización, de comunicación por parte de la sociedad, relacionados en un conjunto de saberes, habilidades y valores que el individuo necesita para poder vivir.

Una de las finalidades de la educación es lograr el desarrollo de los estudiantes para que obtengan valores culturales y patrones de conducta establecidos por la sociedad [5]; para que alcancen una conformidad social básica y aseguren un esfuerzo creativo hacia formas elevadas y superiores de vida. En este sentido, la relación tecnológica y la educación cumplen una función conservadora enmarcada en principios de flexibilidad y adaptabilidad, armónicamente posible con dirección hacia el desarrollo de la sociedad.

Durante los últimos años la industria tecnológica ha desarrollado algunos cambios tecnológicos notables. Actualmente el manejo de la tecnología y los procesos inherente a ellas constituye una de las principales preocupaciones dentro de cualquier organización.

Es por ello que la meta primordial del Gobierno Electrónico consiste en alcanzar la transformación del Estado, sus instituciones y todos los procesos de gobierno, con el firme propósito de favorecer el acercamiento e intercambio entre sus instituciones y el ciudadano, apoyándose en el desarrollo tecnológico. Una aproximación general a la conceptualización de Gobierno Electrónico consiste, en un modelo de desarrollo del Estado, sobre la base de las tecnologías de la información y comunicación, centralizar todos los procesos internos de gobierno y los procesos externos de interacción entre el Estado y los ciudadanos, que conlleven principalmente a: mejorar los servicios públicos, al fortalecimiento de la responsabilidad administrativa, el incremento de la transparencia, la democratización de la información, la participación ciudadana e incluso a la contraloría social. El Gobierno Electrónico está considerado como el uso de las tecnologías de la información y comunicaciones en los órganos de la Administración Pública para mejorar la información y los servicios ofrecidos a los ciudadanos, orientar la eficacia y eficiencia de la gestión pública e incrementar sustantivamente la transparencia del sector público y la participación de los ciudadanos [7].

Por consiguiente el objetivo fundamental del Gobierno Electrónico en Venezuela, es apoyar la constitución de un nuevo modelo de Estado, definido en el marco constitucional y en el proceso de transformación que actualmente experimenta, para aumentar la capacidad de gobierno, como también proveer de mayor acceso a la información gubernamental, la transparencia en los procesos administrativos y conducir al país a una integración, eficiente y de alta competitividad en el ámbito nacional e internacional, que garantice a todos los ciudadanos el

acceso democrático a los beneficios y oportunidades que la sociedad de la información y el conocimiento permite.

La creación de lineamientos estratégicos se ha constituido en el instrumento por excelencia para el cambio, en busca del logro de una mayor eficiencia organizacional, condición indispensable en el mundo actual. Por lo tanto tomando en cuenta esta problemática surge la siguiente interrogante: ¿Qué elementos se deben considerar en el diseño de líneas estratégicas, que viabilicen el desarrollo del Gobierno Electrónico en Venezuela tomando en cuenta las consideraciones ética y educativas para su implementación?. La creación de lineamientos estratégicos tiene por finalidad garantizar una efectiva Gestión Tecnológica a partir de la implementación del Gobierno Electrónico, permitiendo el aprovechando y las posibilidades de las nuevas tecnologías de la información y comunicaciones, para enfocarse en aspectos tales como: la reestructuración de la organización en materia tecnológica, promover la descentralización de los procesos, la mejora de las relaciones organizacionales, la utilización de una o varias formas alternativas de gestión tecnológica que permita el desarrollo integral y sustentable del país.

Por tal razón el propósito fundamental del presente artículo es formular Lineamientos Estratégicos que permitan la implementación de los principios rectores del Gobierno Electrónico en Venezuela tomando en cuenta las implicaciones éticas para el desarrollo de la educación. El diseño de Lineamientos Estratégicos en materia tecnológica garantiza a cualquier institución pública o privada la calidad de los procesos vinculados a las tecnologías de la información y comunicaciones para la evaluación, control y la toma de decisiones, acorde con las exigencias científicas, tecnológicas, económicas, sociales, políticas, culturales, de seguridad, defensa y desarrollo integral, necesarias para la eficiencia institucional.

La gestión tecnológica surge y se desarrolla en el seno de las organizaciones y su objetivo fundamental es el logro de una mejor vinculación entre lo social y lo institucional, la cual se

entiende como una relación fundamental, de allí que el trabajo primordial, es orientar la tecnología y las habilidades humanas hacia los fines últimos de la organización. La gestión tecnológica es comúnmente entendida como un conjunto de conocimientos que configura un sistema, con sus propios procesos y su propia dinámica, en el que las innovaciones son los principales agentes de cambio [11].

También se entiende la gestión tecnológica, como el proceso de administrar el desarrollo de la tecnología, su implementación y difusión en los sectores industriales, públicos, privados y en la sociedad en general [10]. Además, implica el manejo del proceso de innovación a través de la investigación y desarrollo, lo cual incluye la introducción y uso de tecnología en procesos industriales, y en otras áreas estructurales y funcionales de la organización, así como también la utilización de este conocimiento en la solución de los diferentes problemas del hombre, la sociedad y su medio ambiente.

La gestión tecnológica es un sistema de conocimientos y prácticas relacionados con los procesos de creación, desarrollo, transferencia y uso de la tecnología propiamente dicho. En consecuencia, ésta incluye todas aquellas actividades que capacitan a una organización para hacer el mejor uso posible de la ciencia y la tecnología. Este conocimiento conduce hacia una mejora de sus capacidades de innovación, de forma que ayuda a promocionar la eficacia y eficiencia de la organización para obtener ventajas competitivas [10].

Los procesos de gestión tecnológica en la administración pública involucran funciones básicas, tales como: la identificación, evaluación y selección de tecnologías, clasificación de paquetes tecnológicos, negociación de tecnologías, construcción y puesta en marcha de sistemas productivos, uso y asimilación de tecnologías, adaptación y mejoramiento de la tecnología, generación y comercialización de nuevas tecnologías, como también incluye: suministro, monitoreo, análisis y evaluación de información técnica y

prospectiva tecnológica; evaluación tecnológica de la organización; planificación del desarrollo tecnológico; gestión del financiamiento del desarrollo tecnológico; identificación, selección y reclutamiento de asesores técnicos; formulación y ejecución de políticas de capacitación del recurso humano; planteamiento, prevención y protección del derecho de la propiedad intelectual, entre otras consideraciones.

## **Implementación del Gobierno Electrónico en Venezuela**

### **Dimensión Estratégica**

La Dimensión Estratégica se percibe como el factor modernizador de las organizaciones del mundo de hoy, y se relaciona con el Gobierno Electrónico, debido a las consideraciones tecnológicas orientadas al uso de las tecnologías de la información y comunicaciones que de ésta se desprenden. En función a la dimensión estratégica, el gobierno electrónico debe enfocarse como elemento impulsor de las transformaciones organizacionales que se requieren, y a su vez condicionar nuevos planteamientos y paradigmas organizacionales orientados a principios en aras del desarrollo.

De esta manera, se pone de manifiesto el papel importante que puede y debe tener el Estado, en cuanto a posibilitar el desarrollo de una estrategia de implantación de gobierno electrónico. Sin embargo el pensamiento estratégico debe expresarse concretamente en fomentar las bases de un Gobierno Electrónico con la existencia de políticas, planes y proyectos orientados a la transformación organizacional y dotación tecnológica en función del uso de las tecnologías de la información y comunicaciones para mejorar la gestión del propio Estado.

A tal efecto se pueden determinar los siguientes indicadores:

- La existencia de la Visión y Misión, orientada al uso de las Tecnologías de la información y comunicaciones.
- Política tecnológica institucional.
- Políticas de actualización tecnológica.
- Personal capacitado en el área de las tecnologías.
- Proyectos a mediano y largo plazo para implantar el Gobierno Electrónico.
- Iniciativas institucionales.
- Voluntad política de los líderes orientada a la gestión tecnológica.
- Personal ético-moral y educativamente preparado en las áreas el área tecnológica.

### **Dimensión Organizacional**

La Dimensión Organizacional se orienta a favorecer de promover la generación de lineamientos vinculados a la gestión tecnológica sobre la base de gobierno electrónico, lo que supone un cambio en la forma del procedimiento administrativo tradicional, que a su vez afecta el fondo estructural de la organización. Toda vez que el Estado y su estructura ejecutiva se mueve en función de los procesos y la toma de decisiones [8] y que los cambios organizacionales van también en función de mejorar y hacer más eficientes los procesos [6], directa o indirectamente estas consecuencias afectan al ciudadano. Previo a cualquier incorporación, debe tenerse claros los procesos y

procedimientos que están involucrados en la gestión tecnológica de todas las organizaciones que conforman el Estado Venezolano.

Sería muy difícil, que una organización pública o privada podría desarrollar componentes efectivos de gobierno electrónico si no se han desarrollado lineamientos estratégicos que permitan definir los procesos y procedimientos claramente, para poder conducir políticas vinculadas a la gestión tecnológica en pro de su desarrollo.

A tal efecto la posibilidad de desarrollar proyectos de Gobierno Electrónico exige una gran claridad en cuanto a las transformaciones reales de estructuras y modernización del aparato operativo del Estado. Por otro lado, la formulación de estos proyectos debe plantearse en forma clara, explícita y considerando sin lugar a dudas los aspectos organizacionales específicos, por lo tanto las inversiones en tecnología de la información y comunicaciones en su conjunto, deben enmarcarse en una planificación estratégica y deben responder a una lógica de continuidad institucional y administrativa [9].

Es por ello que el objetivo principal del presente estudio, es dar respuesta a la problemática que presenta actualmente el Estado Venezolano, con la firme intención de iniciar las políticas necesarias para la implementación del gobierno electrónico, como también desarrollar líneas estratégicas que permitan la puesta en funcionamiento de una eficaz gerencia tecnológica en la administración pública y promover el desarrollo integral del país a través del desarrollo tecnológico y sus implicaciones éticas en función del desarrollo educativo de la sociedad venezolana.

## LITERATURA

- [1]. Bucichilo N.F., I.A. Isaev. Historia y Filosofía de la Ciencia, Prospekt, Moscú, 2014.
- [2]. Ctepin B.C. Historia y Filosofía de la Ciencia, Proyecto Académico, Moscú, 2014.
- [3]. Mironov V. Filosofía. Norma, Moscú, 2005.
- [4]. Herbert, Marcuse. El Hombre Unidimensional, Planeta de Agostini, SA, Barcelona España, 1993.
- [5]. Moore, T. W. Introducción a la Filosofía de la Educación, Editorial Trillas, 1999.
- [6]. Araya D. Rodrigo y PORRUA V. Miguel. América Latina PuntoGov. Casos y Tendencias en Gobierno Electrónico. Santiago, Chile, FLACSO, 2004.
- [7]. Clad Carta Iberoamericana de Gobierno Electrónico. Santiago, Chile, 2007.
- [8]. Finquelievich, Susana. E-Política y E-Gobierno en América Latina. Buenos Aires, Argentina, 2005.
- [9]. La Cepal La Sociedad de la Información en América Latina y el Caribe. Desarrollo de las tecnologías y tecnologías para el desarrollo. Santiago, Chile, 2008.
- [10]. Schilling, Melisa. Dirección Estratégica de la Innovación Tecnológica. Mac-Graw Hill Interamericana España SA, 2008.
- [11]. Tapscott, Don. La Era de los Negocios Electrónicos. Mac-Graw Hill Interamericana España SA, 2000.



**ETHICAL AND EDUCATIONAL CONSIDERATIONS  
FOR THE TECHNICAL DEVELOPMENT TO THE  
IMPLEMENTATION OF ELECTRONIC GOVERNMENT  
IN VENEZUELA**

**Douglas Armando Suárez Romero**

Aspirant in Technical sciences of facultad of engineering,  
Peoples' Friendship University of Russia  
6, Mikluho-Maklaya Str., 117198 Moscow, Russia  
douglas170667@gmail.com

**ABSTRACT**

*The society of information has more significant characteristics like globalization of the economy. Nowadays technical management constitutes strategic structure of success and reliability in every organization causing institutions of the state to find a way to develop constantly at par with actuality. In this sense the impact that generates the implementation of electronic government in Venezuela allows to achieve goals and aims in short, middle o long terms and will allow to reflect great achievements in terms of implementation of technologies for the development of the new man, inside of a new society of information for development*

**INVESTIGACIONES SOBRE INTEGRACION  
ECONOMICA, COMERCIO Y COOPERACION**

---

**UN SISTEMA DE SOLUCION DE  
CONTROVERSIAS PARA  
LA ALIANZA DEL PACÍFICO**

**Gustavo Carrizo Adris**

Profesor titular de Derecho Internacional Público  
(Universidad Nacional de Lomas de Zamora).

Profesor titular de Derecho Internacional Privado  
(UADE).

Buenos Aires Argentina.  
mcarrizoadris@uade.edu.ar

**Martin Lorences**

Profesor de Derecho Internacional Público Facultad de  
Derecho de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora.

Profesor adjunto de Derecho de la Integración y Derecho  
Internacional Público en la Universidad Abierta Interamericana.  
lorences.martin@gmail.com

**RESUMEN**

*En el artículo se analiza el sistema de resolución de controversias de la Alianza del Pacífico (AP) y su semejanzas y diferencias con los sistemas regulados en otros esquemas de integración regional en América (Comunidad Andina, NAFTA, MERCOSUR).*

El 28 de abril de 2011, los Presidentes de Chile, Colombia, México y Perú decidieron crear un nuevo proceso de integración regional, la Alianza del Pacífico (AP). En tiempos en que la Unión Europea atraviesa una fuerte crisis económica y de legitimidad dentro de los Estados Partes, momentos en que tanto el MERCOSUR como la Comunidad Andina de Naciones transitan situaciones de redefiniciones y UNASUR no avanza mas allá de Declaraciones políticas, la apuesta de los países que conforman la Alianza del Pacífico demuestra que la integración regional sigue siendo una estrategia de vinculación y desarrollo vigente.

Establecer un proceso de integración, teniendo como eje prioritario el comercio y la economía pareciera un estilo de integración regional de la década de los '90. La AP también considera los intercambios estudiantiles, un régimen único de visas turísticas, entre otros avances, que nos plantean un estilo mixto, pragmático en cuanto a fines comerciales pero que no elude una integración de mayor intensidad y compromiso en otras áreas.

En todo proceso de integración regional el mecanismo que se establece para diferir los conflictos tiende a otorgarle certeza y seguridad jurídica al mismo. En la AP la cuestión referida a la solución de controversias ha quedado regulada a través del Protocolo Adicional suscripto el año 2000. Presenta características similares a los esquemas de solución de controversias utilizados en otros foros comerciales como el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA) o la Organización Mundial de Comercio (OMC).

## **I. ANTECEDENTES Y OBJETIVOS**

La puesta en marcha de todo proceso de integración regional implica el acontecimiento de distintos sucesos. El 28 de

abril de 2011 en la ciudad de Lima, los presidentes<sup>4</sup> de Chile, Colombia, México y Perú decidieron crear la Alianza del Pacífico, presentándola como un proceso de integración regional que tiene como objetivo alcanzar un área de integración profunda, que aliente un mayor crecimiento, desarrollo y competitividad de las economías de los Estados firmantes, en particular hacia la región del Asia – Pacífico, al mismo tiempo que se comprometen a avanzar de manera progresiva hacia el objetivo de alcanzar la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas, es decir instaurar un mercado común. Es importante destacar que en esta primera Declaración la AP dejó plasmada su concepción aperturista, abriendo las puertas a que en el futuro se incorporen al proceso de integración otros países.

El 4 de diciembre de 2011 los Primeros Mandatarios se vuelven a reunir, esta vez en la ciudad de Mérida en México, emitiendo la segunda Declaración del proceso de integración. En este instrumento los Estados Parte manifiestan que el espíritu del proceso de integración encuentra su razón de ser en el objetivo de combatir la pobreza, la desigualdad y la exclusión social. En esta Declaración se instruye tanto a los ministros de Comercio Exterior y a los de Relaciones Exteriores a que culminen los trabajos del Acuerdo Marco para que en un plazo no mayor a seis meses se suscriba el Tratado Constitutivo fundacional de la Alianza del Pacífico. Se estipula avanzar hacia la concreción de una visa única de la Alianza para facilitar el tránsito de personas de negocios, al mismo tiempo que se da inicio a las negociaciones de una plataforma de movilidad académica y estudiantil<sup>5</sup>.

---

<sup>4</sup>Sebastián Piñera Echenique, Presidente de la República de Chile, Juan Manuel Santos Calderón, Presidente de la República de Colombia, Felipe Calderón Hinojosa, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, y Alan García Pérez, Presidente de la República del Perú.

<sup>5</sup>Declaración de Mérida, México, 4 de diciembre de 2011.

Desde una mirada jurídico institucional, es en la IV Cumbre de Presidentes<sup>6</sup>, mediante la Declaración de Paranal, los Estados Partes, suscriben el Acuerdo Marco como instrumento jurídico que va a sentar la bases de esta iniciativa de integración Regional. Se constituye un Grupo Técnico de Asuntos Institucionales para que negocie un régimen de solución de controversias y un Acuerdo que abarque las inversiones y los servicios en la Alianza del Pacífico. De la misma manera se avanza en negociaciones en materia de eliminación de aranceles y en el establecimiento de un programa de actividades culturales, tendientes a afianzar la presencia de la Alianza en la región Asia Pacífico. Es en esta Cumbre donde la iniciativa regional de la Alianza del Pacífico consolida sus avances y cobra verdadera forma institucional.

En la Cumbre de Presidentes realizada el 23 de mayo de 2013 en la ciudad de Cali, Colombia, se instrumentó la VII Declaración<sup>7</sup> de la Alianza del Pacífico, donde los Estados Parte afirmaron los principios, valores y objetivos enunciados en las Declaraciones anteriores y aprobaron la solicitud de Costa Rica para que inicie el proceso de incorporación a la Alianza, acordando la conformación de un grupo de trabajo para dicha tarea. A su vez se los Presidentes destacaron la importancia de las pequeñas y medianas empresas como motores de crecimiento económico y generadoras de empleo, instruyendo a que se definan mecanismos de apoyo para asegurar que estas empresas se beneficien de las oportunidades que ofrece la Alianza.

---

<sup>6</sup>Declaración de Paranal, Antofagasta, Chile, 6 de junio de 2012. Los presidentes presentes fueron los mismos que en las anteriores pero con la presencia de Ollanta Humala Tasso como Presidente de la República del Perú.

<sup>7</sup>Declaración de Cali, Colombia, 23 de mayo de 2013. Los presidentes fueron los mismos que en la Cumbre de Paranal, pero con la presencia de Enrique Peña Nieto como Presidente de los Estados Unidos Mexicanos.

En síntesis, los objetivos de este nuevo proceso de integración son: - Construir un área de integración profunda, para lograr de manera progresiva la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales, es decir la constitución de un mercado común. – Promover un mayor crecimiento, desarrollo y competitividad de los Estados Parte, con miras a lograr un mayor bienestar, superar la desigualdad socioeconómica y la inclusión social de los ciudadanos. – Conformar una plataforma de articulación política, de integración económica y comercial, con proyección internacional, especialmente a la región Asia Pacífico.

## **II. LA ALIANZA DEL PACÍFICO EN CIFRAS. LOGROS**

Para analizar la potencialidad de un proceso de integración regional vale la pena observar ciertos aspectos estructurales, a saber: la población total de la Alianza asciende a 209 millones de habitantes, con un PBI por cada habitante de USD 9.420 [1] representando un aproximado del 35% de la población y del PBI total de América Latina y el Caribe. La tasa de desempleo de los países que constituyen la AP es de 7.1%, con una inflación promedio de 2.7%, que es inferior a la media regional de 4,6% en el año 2012. Los cuatro Estados Parte de la Alianza constituyen el 50% del comercio de la región y representan el 26% del total de inversiones extranjeras directas recibidas en América Latina y el Caribe para el año 2012 [2].

Sin duda estamos frente a cuatro economías pujantes, dinámicas, abierta a los mercados internacionales, receptoras de inversiones extranjeras, y que han decidido unirse, integrarse, trabajar coordinadamente, para volverse aún mas competitivas y tener acceso a mas mercados de manera más eficiente. Tampoco debe sorprendernos la rapidez con que han logrado en el marco de la Alianza avances significativos, y claramente apreciables, en materia economic – comercial como en otras áreas. Han optado por una integración regional de resultados concretos por sobre

una integración meramente discursiva. De esta manera, es en la VII Cumbre de Presidentes donde se han consolidado y anunciado los logros más significativos de la Alianza.

En materia de circulación de personas, se han suprimido las visas para nacionales de los Estados Parte (EP) que quieran viajar a cualquiera de los miembros de la Alianza. Perú ha decidido eximir de visa de negocios a los empresarios de los tres países de la AP. Se aprobó la creación de la “Visa Alianza del Pacífico” mediante la cual turistas de terceros países pueden recorrer cualquiera de los cuatro Estados Parte con un mismo visado. Vinculado al ámbito del turismo se estableció un Fondo Común de los cuatro países que integran la Alianza, para poder realizar acciones conjuntas que atraigan turistas, aprovechando así la visa común. En la materia donde más avanzó la Alianza fue en el campo económico comercial. Arribando a los tres años desde su creación los Estados de la Alianza lograron generar una verdadera zona de libre comercio entre sí, consiguiendo una desgravación total de aranceles en los productos comerciables.

Las iniciativas de la Unión Europea que más han impactado en sus ciudadanos fueron los intercambios estudiantiles, con la posibilidad de realizar estudios de grado y postgrado en cualquier Estado de la Unión. Siguiendo la misma línea la Alianza del Pacífico ha desarrollado la Plataforma de movilidad estudiantil y académica, donde se le da la oportunidad cada año a 400 personas, 100 de cada país, para que se formen en estudios de pregrado, doctorado, docencia e investigación.

También en la VII Cumbre de Presidentes de la Alianza del Pacífico, con el objetivo de abordar la problemática de manera conjunta, se consolidó la red de investigación Científica en materia de cambio climático. Se puso en marcha el proyecto “Sinergia” para el mejoramiento de la competitividad de las micro, pequeñas y medianas empresas. Se anunció la realización de la Primera Macrorueda de Negocios de la Alianza del Pacífico, dirigida a estas pequeñas y medianas empresas. De manera paralela a la VII Cumbre Presidencial aconteció la primera

Cumbre Empresarial. En este sentido el Presidente de México, Enrique Peña Nieto sostuvo que “... *Esta es una Alianza que hoy viene a motivar y alentar al empresario. Queremos fomentar una mayor participación de nuestros emprendedores, que se encadenen y generen valor agregado para así poder detonar el potencial de desarrollo de productividad y competitividad que tiene esta región...*” [3]. En el mismo sentido el presidente colombiano Juan Manuel Santos, resaltó que “... *La Alianza no es solamente entre los países sino también con el sector privado porque es el mejor socio para estructurar proyectos que tengan impacto en el crecimiento. Tenemos que ser creativos porque es el mejor socio para estructurar proyectos que tengan impacto en el crecimiento. Tenemos que ser creativos e innovadores y para esto el sector privado es más audaz...*” [4]. De esta manera se conformó un Comité Conjunto Mixto, para el impulso del comercio de Servicio y el favorecimiento de un buen clima de inversión en el ámbito de la Alianza. Queda manifestado con claridad el compromiso asumido por los primeros mandatarios de los Estados Parte en la conformación de un proceso de integración que estimule la interacción entre el sector público y privado.

En materia de Relaciones Exteriores también la VII Cumbre logró avances significativos, ya que se anunció que los cuatros EP de la Alianza desarrollarán una diplomacia comercial conjunta, permitiendo una mejor optimización de los recursos y la posibilidad de actuar como bloque frente a terceros países. Se van a crear embajadas compartidas tanto en Ghana como en Singapur, y se van ampliar las oficinas de promoción comercial conjuntas en el exterior, a la ya existente en Turquía, se sumara una nueva en Marruecos.

### **III. LA ALIANZA Y LA REGION**

La región de América Latina y el Caribe se ha caracterizado desde mediados del siglo pasado por la



simultaneidad de conformación de procesos de integración regional, con la particularidad que un mismo Estado forme parte por ejemplo de hasta cinco procesos de integración a la vez. Solo por seleccionar un País al azar, vemos que Colombia forma parte de manera simultánea y no excluyente de la ALADI, la Comunidad Andina de Naciones, de UNASUR, de la CELAC y recientemente de la Alianza del Pacífico. Los demás países que conforman la Alianza también forman parte de distintos procesos de integración<sup>8</sup>.

Esta coexistencia no necesariamente implica la extinción de los procesos ya comenzados con anterioridad, sino que tienden a complementarse. La Comunidad Andina de Naciones y el MERCOSUR originariamente fueron concebidos como procesos destinados a fortalecer las áreas económicas y comerciales, en cambio UNASUR y la CELAC fueron proyectadas con un objetivo de tinte más político. De hecho los distintos estilos de integración regional en América Latina y el Caribe oscilan entre perfiles tendientes a la preponderancia de materias comerciales o económicas y procesos con perfiles que priorizan lo político y social, como lo ha demostrado en este comienzo de siglo la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA)<sup>9</sup>.

En el marco específico de Sudamérica, la AP surge como una nueva alternativa integracionista, disputando con el MERCOSUR el protagonismo internacional en esta parte del continente. El MERCOSUR se ha visto atravesado, en este último

---

<sup>8</sup>Chile, forma parte de la ALADI, de UNASUR y de la CELAC. México forma parte del NAFTA, de la ALADI y la CELAC. Perú forma parte de la ALADI, la Comunidad Andina de Naciones, de UNASUR y de la CELAC.

<sup>9</sup>Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA), creada a iniciativa del Presidente Hugo Chávez Frías, en diciembre de 2004, surgido para enfrentar al proyecto del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Está integrada por Antigua y Barbuda, Bolivia, Cuba, Dominica, Ecuador, Nicaragua, San Vicente y las Granadinas y Venezuela.

tiempo, por distintas particularidades, como la suspensión provisoria a Paraguay, la incorporación de Venezuela, la recepción del Protocolo de adhesión de Bolivia, el despegue definitivo de Brasil como *Global-player*, al mismo tiempo que se ha paralizado la búsqueda de un mercado común, producto del impedimento de consolidar tanto una unión aduanera como una zona de libre comercio, todo esto enmarcado en un serio déficit institucional del proceso de integración. El MERCOSUR requiere una redefinición de sus objetivos y los caminos para alcanzarlos. Paralelamente la AP se presenta como un proceso de integración abierto, dinámico, pragmático, con objetivos específicos pero también con resultados concretos y efectivos, como los que hemos enunciado anteriormente. Por eso no extraña que con tan poco tiempo de vigencia la Alianza ya haya recibido formalmente la solicitud de incorporación como Estado Parte de Costa Rica, y que el por entonces Vicepresidente de Uruguay Danilo Astori haya manifestado públicamente su interés en que en muy poco tiempo Uruguay pase de ser un Estado observador de la Alianza para pasar a ser un miembro pleno de la misma [5]. La AP con sus características particulares, ostenta un estilo de integración regional distinto al que ofrecen los demás procesos regionales ya existentes en América Latina y el Caribe. De aquí surge seguramente el interés que despierta en los Estados que solicitan su incorporación.

#### **IV. ESQUEMA INSTITUCIONAL**

El entramado institucional que presenta la Alianza del Pacífico responde a la lógica de los procesos de integración regional en América Latina y el Caribe. La Alianza ostenta instituciones de tipo Intergubernamental, donde los funcionarios que integran los órganos decisorios del proceso de integración cumplen funciones también en el ámbito gubernamental de alta jerarquía dentro de cada Estado miembro, por lo que no existe una institución dentro del marco de la Alianza que represente un

interés comunitario distinto y superador al interés particular de cada EP. Dentro del esquema institucional nos encontramos por un lado con instituciones que tienen poder decisorio y un fuerte componente político (Cumbres y el Consejo de Ministros) y por otro lado se plasmaron instituciones meramente técnicas, que van a hacer de soporte a los órganos decisorios.

**CUMBRES:** Es la instancia de decisión más alta dentro del proceso de integración regional. Implica la reunión de los Jefes de Estado de los países miembros y por ende la conducción política y económica del proceso de integración. Hasta el momento se han desarrollado siete Cumbres, aumentando de manera progresiva las decisiones tomadas.

**CONSEJO DE MINISTROS:** Es el órgano de mayor complejidad, está integrado por los Ministros de Relaciones Exteriores y por los Ministros encargados del Comercio Exterior. Entre sus principales atribuciones cuenta con la adopción de decisiones tendientes a cumplir con los objetivos y acciones específicas de la Alianza, evaluar periódicamente los resultados logrados, aprobar los programas de actividades y definir los lineamientos políticos del proceso de integración. El Consejo se debe reunir por lo menos una vez al año, pudiendo establecerse reuniones extraordinarias a pedido de algún Estado Parte. Las decisiones se toman por consenso, y el Consejo sesionará con la totalidad de los representantes de los países miembros.

**GRUPO DE ALTO NIVEL (GAN):** Se encarga de supervisar los avances de los grupos técnicos, evaluar nuevas áreas en las cuales se pueda seguir avanzando y preparar propuestas para el relacionamiento externo de la Alianza. Está integrado por los Viceministros de Relaciones Exteriores y de Comercio Exterior de los países miembros.

**GRUPOS TECNICOS:** Dentro de la Alianza existen cinco grupos técnicos. – *Comercio e Integración:* se encarga de las negociaciones de desgravación arancelaria, acumulación de origen, obstáculos técnicos al comercio, medidas sanitarias y fitosanitarias, facilitación de comercio y cooperación aduanera; –

*Servicios y Capitales:* Este grupo está a cargo del comercio electrónico, de las negociaciones sobre inversión, comercio transfronterizo de servicios, servicios financieros, telecomunicaciones, transporte aéreo, transporte marítimo, servicios profesionales de ingeniería y una potencial integración de las bolsas de valores; – *Cooperación:* La plataforma estudiantil y académica, la red de investigación científica en materia de cambio climático, pequeñas y medianas empresas, interconexión física y el Fondo Común de Cooperación, son los principales temas abordados por este grupo; – *Movimiento de Personas de Negocios y Facilitación para el Tránsito Migratorio:* los principales temas de este grupo son la libre circulación de personas de negocios, la facilitación del tránsito migratorio, la cooperación consular y un programa de estudio y trabajo para estudiantes, también como el esquema de cooperación e intercambio de información sobre flujos migratorios; – *Asuntos Institucionales:* el objetivo de este grupo es acordar todos los instrumentos relacionados con los asuntos institucionales de la Alianza.

Nos encontramos con una estructura institucional simple que permite que el proceso de toma de decisiones sea a la vez concentrado pero ágil, sin excesiva burocratización. Sin duda es el inicio de un entramado institucional que a medida que el proceso de integración regional siga creciendo, profundizándose e incorporando nuevos Estados, se irá complejizando y avanzando progresivamente.

## **V. SISTEMA DE SOLUCION DE CONTROVERSIAS**

En todo proceso de integración regional el mecanismo que se establece para diferir los conflictos tiende a otorgarle certeza y seguridad jurídica al mismo. Otras veces el órgano encargado de solucionar las controversias asume el compromiso de sostener y

profundizar el proceso de integración.<sup>10</sup> En la VIII Cumbre Presidencial realizada en Cartagena de Indias, Colombia, en Febrero del 2014, los EP de la Alianza suscribieron el Protocolo Adicional, que en materia comercial va a especificar contenido previo de los acuerdos comerciales ya firmados entre sí, pero con el agregado de la adopción de un esquema de solución de controversias, que era una de las materias pendientes del proceso de integración.

De esta manera el sistema de solución de controversias escogido por la AP, se ubica en el mismo sentido que el sistema del NAFTA y de la OMC. Son esquemas de solución de controversias donde prima la autonomía de la voluntad de los Estados Parte, al mismo tiempo que busca una solución pronta y de la manera más ágil posible a los fines de no menoscabar las relaciones comerciales entre los miembros. Al igual que los mencionados, presenta un sistema poco robusto, donde ahora sí igual que el NAFTA, no ostenta un órgano permanente de solución de disputas. La regla va a ser la constitución de tribunales arbitrales ad-hoc, al mismo tiempo que las consultas y las negociaciones directas entre las partes van a constituir las etapas previas a toda resolución de conflictos.

El sistema de solución de controversias concebido por la AP en el artículo 17, desde el inciso 1° al 24° del Protocolo Adicional, consta de una primera etapa de consultas amistosas, una intervención optativa de la Comisión de Libre Comercio, y por el último la intervención del Tribunal Arbitral *ad hoc*. Asimismo, el sistema de solución de diferendos en la AP, solo está dirigido para las controversias entre Estados Parte. Los particulares, no tienen legitimidad alguna para iniciar el procedimiento que se comenta a continuación.

---

<sup>10</sup>Este fue el caso del Tribunal de Justicia de la Unión Europea, que se encargó de profundizar el proceso de integración regional europeo.

Cuando uno de los Estados Parte tenga una diferencia con respecto a la interpretación o la aplicación del Protocolo Adicional de la AP y de tanto los beneficios o concesiones que los EP se han otorgado en el marco de la misma, el Estado que se considere perjudicado podrá solicitar por escrito a la otra Parte que le genere el perjuicio la celebración de consultas. En el escrito se deberán identificar las razones de la solicitud, incluida la identificación de la medida en cuestión y la determinación de los fundamentos jurídicos que sostienen el reclamo. La parte requerida, una vez notificada y dentro de los diez días siguientes, responderá también por escrito a la solución de consultas solicitada. Salvo que los Estados Parte de la controversia, convengan un plazo distinto, las consultas se desarrollaran dentro de los 30 días de recibida la solicitud. Haciendo gala del principio de Buena Fe, en el que se sustenta el Derecho Internacional, el artículo 17.5 7º párrafo manifiesta que las partes consultantes harán todos los esfuerzos a su alcance para alcanzar una solución mutuamente satisfactoria. También queda plasmado el objetivo de que mas allá de existir una diferencia entre los EP, el objetivo tanto de las consultas como de todo el procedimiento de resolución de controversias, radica en torno al objetivo de que no se restrinjan por culpa de la contienda el flujo comercial entre los socios de la AP.

Si luego de las consultas, los EP no han podido resolver el diferendo, el Protocolo Adicional establece como etapa también optativa, la intervención de la Comisión de Libre Comercio de la AP. La Comisión de Libre Comercio, dentro de los diez días de la recepción de la solicitud va a procurar asistir a las partes para lograr la satisfacción del asunto objeto de la controversia. Para lograr este objetivo, la Comisión podrá convocar asesores técnicos afines a la materia, crear grupos de trabajo en caso de considerarlo necesario, recurrir a los buenos oficios, la conciliación o la mediación, y por ultimo formular recomendaciones.

Si en esta instancia donde ha intervenido la Comisión de Libre Comercio, la controversia continua subsistiendo, la parte reclamante podrá, de acuerdo al artículo 17.7, solicitar por escrito a la parte reclamada el establecimiento de un Tribunal Arbitral para que resuelva la controversia. Desde que el Estado Reclamante notifica al Estado Reclamado la voluntad de conformar el Tribunal Arbitral *ad hoc*, ambas partes tendrán 20 días para designar a un árbitro, que podrá ser o no su nacional, al mismo tiempo que propondrá hasta cuatro candidatos para actuar como Presidente del Tribunal. Para poder ser designado arbitro del Tribunal Arbitral, cada aspirante deberá tener conocimientos especializados o experiencia en derecho, comercio internacional, o asuntos relacionados con las materias contenidas en el Protocolo Adicional de la AP. A su vez, es requisito indispensable ser independiente, no recibir instrucciones de los Estados involucrados en la controversia. El Tribunal Arbitral estará compuesto por tres árbitros, uno elegido por cada Estado y el tercero, el presidente, de común acuerdo. Los Estados Parte en la controversia designaran de común acuerdo al presidente del Tribunal. Si no se logran poner de acuerdo, el presidente será seleccionado por sorteo entre los candidatos propuestos por las partes.

En cuanto al funcionamiento, el Tribunal podrá por iniciativa propia o por pedido de una Parte, recabar todo tipo de información o solicitar asesoría técnica de cualquier persona o entidad que estime pertinente. Una característica que establece el Protocolo Adicional, y que también asemeja al sistema de solución de controversias de la AP con el del NAFTA y la OMC, estipulada en el art. N° 17, inc. 14 pár. 7°, es la prioridad a la búsqueda del consenso entre los árbitros del Tribunal.

Cada Parte en la controversia va a asumir el costo de su propio árbitro, y los costos del presidente serán compartidos por partes iguales.

Una vez que el Tribunal Arbitral escuchó a las partes, tanto de manera escrita como de manera optativa por medio oral,

y dentro de los 90 días (en casos de urgencia el plazo podrá ser disminuido a 60 días) de la designación del último arbitro, el Tribunal le notificará a las partes el proyecto de laudo. Este proyecto de laudo, instancia que no existe en el derecho interno pero que sería una suerte de pre-sentencia o borrador de la misma, contendrá el resumen de los escritos y argumentos orales, las conclusiones con fundamentos de hecho y derecho, determinaciones sobre si algunas de las partes incumplió el Protocolo u obligaciones concedidas en el marco de la AP y lo más importante, las recomendaciones, cuando de ser aplicable estén dirigidas para que la parte reclamada ponga sus medidas de conformidad con la normativa de la AP.

Una vez notificadas las Partes, del proyecto de laudo, podrán presentarle al Tribunal observaciones escritas al proyecto de laudo. De acuerdo al pár. 8° del art. 17 inciso 15, el Tribunal Arbitral podrá reconsiderar su proyecto de laudo, siendo esta instancia la única posibilidad que tienen las Partes de intentar modificar el contenido del Laudo.

Dentro de los 30 días posteriores a la notificación del proyecto del laudo, el Tribunal Arbitral dictará el laudo final, el cual será definitivo, inapelable y obligatorio para las Partes. Frente a este laudo definitivo, las Partes solo podrán solicitarle al Tribunal la aclaración de cualquier conclusión o recomendación del laudo final. El Tribunal podrá responder a dicha solicitud, pero en ningún caso podrá modificar sustancialmente sus conclusiones, determinaciones o recomendaciones.

En cuanto al cumplimiento del laudo arbitral, el procedimiento es similar al del Entendimiento de Solución de Diferencias de la OMC. Una vez que las partes han quedado notificadas del laudo definitivo, el incumplidor tiene 30 días para adecuar su situación y cumplir con lo estipulado en el laudo. Si pasado el plazo estipulado, el incumplimiento persiste, de acuerdo al art. 17 inciso 20°, la parte reclamante podrá suspender – de acuerdo a ciertas condiciones - tanto los beneficios como otras concesiones otorgadas entre sí en el marco de la AP. La



parte reclamante tiene la obligación de procurar suspender en primer lugar los beneficios o concesiones en el sector o sectores que se vean afectadas en la controversia. Si la parte reclamante considera que no es factible o eficaz la suspensión en el mismo sector, la parte reclamante podrá “cruzarse” de sector y realizar las contramedidas en los sectores comerciales que inciten al incumplidor a abstenerse al cumplimiento del laudo. De igual manera la suspensión de beneficios no está fuera del control de legalidad del Tribunal Arbitral. El incumplidor, que determine que la suspensión de beneficios o concesiones realizadas por la parte reclamante, puede asimismo recurrir al mismo Tribunal Arbitral y plantear que la suspensión de beneficios o concesiones son demasiadas excesivas en relación a la controversia en cuestión.

El sistema de solución de controversias adoptado en el Protocolo Adicional, ha optado por un esquema donde se prioriza la agilidad, la flexibilidad y sobre todo el mantenimiento de las relaciones comerciales entre los EP. Se priorizan las negociaciones diplomáticas entre los Estados, siendo la instancia arbitral la última instancia para resolver el diferendo. La agilidad es el término clave que describe el intercambio comercial entre los socios como el sistema de solución de controversias descripto.

## **CONCLUSIONES**

Desde su concepción la Alianza del Pacífico ha sido el proceso de integración regional de América Latina y el Caribe que más avances ha realizado conforme a sus objetivos. La desgravación total arancelaria de los productos comerciales, la promoción de las medianas y pequeñas empresas, el visado común, estrategias uniformes de promoción del turismo, resaltan la concreción de logros que no solo alcanzan la esfera comercial y económica, sino que demuestran el interés de la Alianza en una multiplicidad de materias.

Es de destacar el profundo consenso existente dentro de la cúpula dirigente de cada Estado Parte. Cuando se inició la AP en México gobernaba Felipe Calderón, del PAN, y en Perú ocupaba la primera magistratura Alan García. Enrique Peña Nieto y Ollanta Humala, los dos provenientes de partidos políticos distintos al que gobernaba, ocupan respectivamente el cargo de Presidente. A pesar de este cambio, la posición tanto de México como de Perú hacia la Alianza no se ha modificado, sino que por el contrario ambos mandatarios han decidido avanzar más que sus predecesores. Por lo que podemos afirmar que la Alianza del Pacífico se consolidó como una política de Estado, más allá del partido político al que le toque gobernar en cada país miembro.

Los Estados que hoy forman la AP (menos Chile) integran a su vez el NAFTA (México) y la CAN (Colombia y Perú). Los sistemas de resolución de controversias observados tanto en uno como en otro proceso de integración regional demuestran que hay en la región dos claros esquemas por optar: por un lado el escogido por el NAFTA, de muy baja intensidad, priorizando lo intergubernamental y diplomático por sobre lo eminentemente jurídico, y por otro lado el sistema de resolución de controversias previsto en la CAN, de estilo supranacional, que se materializan en la propia supranacionalidad del TJCA. Como se desprende del esquema descrito en el Protocolo Adicional, la AP ha optado por un esquema similar al del NAFTA, el cual puede ser funcional en las primeras etapas del proceso, pero a medida que las relaciones entre los Estados se vayan complejizando y teniendo en cuenta los objetivos de integración profundos que la misma AP presenta, el proceso deberá ir robusteciendo el sistema de solución de controversias.

La Alianza del Pacífico no implica un nuevo estilo de integración regional, pareciera una conjunción del nuevo y viejo regionalismo, pero con una clara prioridad sobre las materias comerciales y económicas, para partiendo de allí alcanzar una integración en áreas más sensibles como lo cultural, social y político.

La aparición de la Alianza del Pacífico ha revitalizado la conformación de procesos de integración regional como una estrategia de desarrollo y crecimiento de los Estados de la región.

#### **LITERATURA**

- [1]. <http://estadisticas.cepal.org>
- [2]. <http://alianzapacifico.net/>
- [3]. <http://www.viicumbrealianzadelpacifico.com/>
- [4]. <http://www.viicumbrealianzadelpacifico.com>
- [5]. <http://economia.elpais.com/economia>

**SYSTEM FOR DISPUTE SETTLEMENT PACIFIC  
ALLIANCE**

**Gustavo Carrizo Adris**

Professor of Public International Law  
(National University of Lomas de Zamora).  
Professor of Private International Law (UADE).  
Buenos Aires, Argentina.  
**mcarrizoadris@uade.edu.ar**

**Martin Lorences**

Professor of Public International Law Faculty of Law at  
the National University of Lomas de Zamora.  
Associate Professor of Integration Law and Public  
International Law at the American Open University.  
lorences.martin@gmail.com

**ABSTRACT**

*In the article is analyzed the dispute settlement system of the Pacific Alliance (PA) and its similarities and differences with regulated in other regional integration systems schemes in America (Andean Community, NAFTA, MERCOSUR).*

## **POSIBILIDADES DE ADAPTACIÓN DEL MODELO EUROPEO DE INTEGRACIÓN EN AMÉRICA LATINA**

**Juan Danilo Naranjo Sagñay**

Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos  
Miklujo-Maclaya 6, apartado postal 117198  
Moscú, Rusia.  
daniilonaranjo-@hotmail.com

### **RESUMEN**

*En el artículo se analizan las posibilidades de adaptación del modelo europeo de integración en el proceso integracionista en América Latina, así como las particularidades del proceso de integración de Latinoamérica en un contexto de activización de los procesos de integración en la región, los posibles resultados y las perspectivas en un corto y mediano plazo.*

Latinoamérica ha sufrido grandes cambios desde que se independizó del imperio español. Muchos de los estados de esta región intentaron integrarse con el fin de enfrentarse a las nuevas dificultades y problemas que se presentaban después de la independización y tener peso en el ámbito mundial. Podemos mencionar el caso de Gran Colombia, el sueño de integración mas grande de Simón Bolívar, pero lamentablemente esta integración conformada por los territorios de los actuales países de Colombia, Ecuador, Venezuela y Panamá duró solo un poco mas de diez años. Las razones de la separación fueron varias: primero, intereses diferentes entre las poblaciones, segundo, crisis económica, tercero, existencia de sectores políticos y económicos que nunca estuvieron interesados en la integración, cuarto, países como EEUU e Inglaterra promovieron la secesiones por obvias razones de mantener su orden mundial y por último países como

Ecuador y Venezuela exigían una mayor autonomía en su territorio.

Se trata de analizar la historia e intentos de integración en la región latinoamericana para evitar la repetición de esos procesos poco exitosos. Ya que una integración como la de Gran Colombia tenía muchas ventajas, tales como la existencia de Garantía para cada uno de los territorios que la conformaban, un equilibrio perfecto se establecería en un verdadero nuevo orden americano, la fuerza de todos concurriría al auxilio en caso de que algún territorio sufriese amenazas de sus enemigos. Pero, los intereses de los sectores económicos y políticos de los territorios pudieron más que los intereses comunes. Como resultado se formaron repúblicas independientes, que actualmente son Ecuador, Colombia, Venezuela y Panamá.

Hay que mencionar también que ha habido intentos de restauración política de la Gran Colombia, bajo la revolución bolivariana liderada por Hugo Chavez. Desde una perspectiva histórica y hasta la actualidad en América Latina en algunas ocasiones han sabido sobresalir los intereses de algunos sectores políticos y económicos por encima de los intereses comunes, para una integración duradera y efectiva. Pero también hay procesos de integración que han avanzado y han logrado niveles ejemplares. Así tenemos el ejemplo de Mercosur (Mercado Común del Sur), conformada primero por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, posteriormente se ha incorporado Venezuela y Bolivia (que está en proceso de Adhesión). También hay que recalcar que oficialmente Colombia, Chile, Ecuador, Perú, Guyana y Surinam son países asociados.

Tabla № 1.

**Datos importantes de los Países integrantes del  
MERCOSUR  
(Cifras del año 2014)**

Nombre	Firma de la adhesión	Ratificación de la adhesión	Población (millones de personas)	Superficie (millones de kilómetros cuadrados)	Moneda	PIB per cápita \$ año 2014
Argentina	26-03-1991	15-08-1991	40,117	2,780	Peso argentino	22404
Brasil	26-03-1991	25-09-1991	202,768	8,514	Real brasileño	14987
Paraguay	26-03-1991	15-07-1991	6,818	0,406	Guaraní	4489
Uruguay	26-03-1991	22-07-1991	3,286	0,176	Peso uruguayo	17000
Venezuela	05-07-2006	31-07-2012	33,221	0,916	Bolívar	13422
Bolivia	07-12-2012	En proceso de adhesión	10,027	1,098	Boliviano	3150

Fuente: realizada por el autor con datos del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional.

El modelo europeo de integración ha sido y es un motivo de inspiración para la posterior adaptación en los diferentes procesos de integración en una región como es América Latina. La integración europea se ha enfrentado y sigue enfrentando a muchas dificultades, lo que ha cuestionado el modelo de integración en varias ocasiones. Pero a diferencia de los países latinoamericanos, los países europeos tienen un desarrollo socio-económico relativamente similar, lo que ha contribuido y facilitado el proceso de integración. Pero y aunque en América Latina en nivel del desarrollo socio-económico no es equilibrado, ya que los diferentes países tienen niveles de desarrollo muy diferenciados, y esto ha sido una de las principales dificultades a la hora llegar a acuerdos y a pesar de eso ha ido avanzando en los procesos de integración.

Así, los países integrantes del Mercosur han firmado importantes acuerdos en diferentes áreas, tal es así que tienen un tratado de libre comercio entre los países miembros, han creado un mercado común dentro del marco de la integración, acuerdos de arancel común con respecto a terceros países, han firmado importantes acuerdos en el ámbito de las inversiones, han firmado acuerdos para activar diversos mecanismos de complementación productiva y de integración económica y social. También han firmado acuerdos para la libre circulación de los nacionales de los países integrantes. El Mercosur se basa en una Carta Democrática, que impide que los países no democráticos pertenezcan al bloque.

La integración europea a sufrido grandes dificultades y ha tenido que aprender de sus propios errores, a pesar de eso sigue siendo un modelo a seguir. Es verdad que un proceso de integración tiene que hacer un largo recorrido, empezando por crear una plataforma de unión aduanera, la creación de un mercado común, la libre circulación de bienes y servicios, creación de un Parlamento (como el Parlamento Europeo), la unión económica, la creación de un Banco Central de la Unión y la creación de una moneda única para toda la unión, la libre circulación de las personas de los estados miembros y la posibilidad de desempeñarse laboralmente en cualquier estado miembro.

Para la integración de Mercosur el modelo europeo ha sido un referente, a pesar de que esta región latinoamericana tiene sus propias particularidades, problemas de índole social, económico y político, no ha dejado de avanzar aunque a pasos lentos.

A pesar de algunos avances y logros, el proceso integracionista de Mercosur ha pasado por ciertas dificultades, una de ellas es la falta de voluntad política, el cumplimiento a medias de los acuerdos firmados. Todavía falta mucho para alcanzar una integración plena, pero Mercosur tiene algunas



evidencias de seguir el modelo europeo, aunque con sus propias particularidades.

Otro proyecto integracionista en América Latina es la UNASUR ( La Unión de Naciones Sudamericanas), es un proyecto de integración más amplia conformada por Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Venezuela) , la Comunidad Andina CAN (Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia) y también Chile, Guyana y Suriname.

El objetivo principal de esta integración es “construir un espacio de integración en lo cultural, económico, social y político, respetando la realidad de cada nación” [8].

El desafío principal de la integración es “eliminar la desigualdad socio económica, alcanzar la inclusión social, aumentar la participación ciudadana, fortalecer la democracia y reducir las asimetrías existentes, considerando la soberanía e independencia de los Estados” [8].

Aunque esta integración en sus principios tuvo gran impulso en los años 2008 – 2011, actualmente ha bajado su intensidad. Las razones son varias. “Muchos de los argumentos que sustentan este tipo de perspectivas se concentran en el surgimiento de la AP (Alianza del Pacífico) como factor disruptivo y desacelerador de la Unión de Naciones Suramericanas (Unasur)<sup>11</sup>. Esta explicación es insuficiente a la hora de analizar porqué esta integración sudamericana ha ido perdiendo visibilidad y confianza con el paso del tiempo.

---

<sup>11</sup>El presidente de Ecuador, Rafael Correa, ratificó esta idea recientemente cuando expresó que «hay una restauración conservadora en la región para contrarrestar (...) la Unasur» y que «la Alianza del Pacífico es (...) no querer crear una gran nación sudamericana sino tan solo un gran mercado». «Presidente Correa: La Alianza del Pacífico es parte de estrategia para contrarrestar la integración en América Latina» en Andes, 6/11/2013, [www.andes.info.ec/es/noticias/presidente-correa-alianza-pacifico-es-parte-estrategia-contrarrestar-integracion-america](http://www.andes.info.ec/es/noticias/presidente-correa-alianza-pacifico-es-parte-estrategia-contrarrestar-integracion-america).

Sin embargo la integración ha tenido ciertos logros creando instituciones interestatales como la creación del Banco del Sur, el Parlamento Sudamericano (algo similar al Parlamento Europeo) con sede en Cochabamba Bolivia. La sede permanente de la UNASUR está en Quito.

### **CONCLUSIONES**

Después de analizar algunos procesos de integración en América Latina se puede sacar las siguientes conclusiones.

En esta región los procesos integracionistas tienen indicios de seguir de alguna forma el modelo europeo de integración como referente de formar un bloque económico, político y social, capaz de enfrentar sus problemas en conjunto.

La principal dificultad que tienen los procesos de integración en América Latina es la falta de voluntad política. Seguidas de un cumplimiento parcial del los acuerdos establecidos.

Es necesario que haya un lider capaz de seguir fomentando una integración plena para lograr un desarrollo económico y social equilibrado.

El proceso de integración en América Latina avanza con ejemplos claros como es el Mercosur o la Unasur y seguirá avanzando aunque a pasos lentos.

## LITERATURA

- [1]. Baralt, Rafael María y Ramón Díaz (1841). Resumen de Historia de Venezuela. Brujas – París: Desclée de Brower, 1939.
- [2]. Brito, Figueroa, Federico (1966). Historia económica y social de Venezuela. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- [3]. Liévano Aguirre, Indalecio (1966). Los grandes conflictos sociales y económicos de nuestra historia. Bogotá: Intermedio Editores (2002). ISBN 958-709-048-9
- [4]. Quintero, César. Evolución Constitucional de Panamá. Editorial Portobelo, 1999. Panamá
- [5]. Restrepo, José Manuel (1827). Historia de la Revolución de Colombia. París: Librería Americana. Medellín: Editorial Bedout, 1969.
- [6]. Sitio oficial del Fondo Monetario Internacional <http://www.imf.org/external/index.htm>
- [7]. Página oficial del Banco Mundial <http://www.bancomundial.org/>
- [8]. Página oficial de la UNASUR <http://www.unasursg.org/es>

**POSSIBILITIES OF ADAPTATION OF THE  
EUROPEAN MODEL OF INTEGRATION IN LATIN  
AMERICA**

**Juan Danilo Naranjo Sagñay**

Peoples' Friendship University of Russia  
6, Mikluho-Maklaya Str., 117198  
Moscow, Russia  
danilonaranjo-@hotmail.com

**ABSTRACT**

*The article analyses the possibilities of a survival of the european model of integration in the process of integration in Latin America, as well as the peculiarities in the integration process of Latin America as a context of greater revival of the integration processes in the region, the possible results and the perspectives in a short and medium term.*

## INVESTIGACIONES SOBRE EL ESTADO, HISTORIA Y SOCIEDAD

---

### A VIOLÊNCIA DOMÉSTICA CONTRA A MULHER NO BRASIL

**Wanda Aida Braga Martchenko**

Psicóloga, Professora Universitária  
Presidente da ASSOCIAÇÃO CRISTÃ DE MOÇOS DE  
BRASILIA – ACM/YMCA/BRASILIA/BRASIL  
aidabb@gmail.com

#### RESUMEN

*O presente artigo trata da violência doméstica contra a mulher no BRASIL, suas causas e consequências, a Lei que regula a prevenção de tal violência e os dados estatísticos que demonstram o percentual de ocorrência de agressões contra a mulher em suas diversas modalidades. Aborda, ainda, onde ocorre a referida violência e quem são os principais agressores.*

Desde 1999, a ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS (ONU) proclamou que 25 de novembro seria o “Dia Internacional pela Eliminação da Violência contra as Mulheres”. Considerada uma data especial porque as mulheres constituem pelo menos metade da população mundial. As mulheres, em todo o mundo, têm maior expectativa de vida que os homens.

Em 1993, na Conferência Mundial sobre os Direitos Humanos, ocorrida em VIENA/ÁUSTRIA, declarou – se que os direitos das mulheres são direitos humanos. A violência doméstica e o estupro, crimes majoritariamente cometidos contra elas, foram declarados como crimes contra os direitos da pessoa

humana. No BRASIL, uma em cada cinco mulheres (20%) já sofreu algum tipo de violência física, sexual ou outro abuso praticado por um homem.

Apesar de ser um crime e grave violação aos direitos humanos, a violência contra a mulher no Brasil vitima milhares de mulheres constantemente. Os dados de tal violência são assustadores: 43% das mulheres sofrem agressões físicas diariamente e 35% sofrem agressões semanalmente, segundo dados levantados, em 2014, pela Central de Atendimento à Mulher. Os episódios de violência ocorrem desde o início da relação (23,51%) ou até cinco anos depois (23,28%).

Do total de 52.957 denúncias de violência contra a mulher, 51,68% correspondem à violência física; 31,81% violência psicológica; 9,68% violência moral; 1,94% violência patrimonial; 2,68% violência sexual; 1,76% cárcere privado; e 0,26% envolvendo tráfico. Dos atendimentos registrados, 80% das vítimas tinham filhos, 64,35% presenciaram a violência e 18,74% eram vítimas diretas da violência, juntamente com as mães.

Como forma de prevenção e punição contra a violência doméstica, foi criada a Lei número 11.340, denominada Lei Maria da Penha. Além da prevenção, ela objetiva pesquisar qual a quantidade de delegacias para a mulher ou de centros de atendimento para esse tipo de agressão, visando a regionalidade.

O termo violência deriva da palavra latina *vis*, que significa força e se refere às noções de constrangimento e uso da superioridade física sobre a outra pessoa. Esse comportamento invade a autonomia, integridade física ou psicológica e mesmo a vida do outro. Uma das principais formas de violência contra a mulher no BRASIL ocorre com a participação dos seus maridos ou parceiros íntimos. Caso em que as mulheres geralmente estão envolvidas emocionalmente com os seus parceiros e dependem financeiramente deles, o que acaba resultando em submissão por parte da mulher. Tal fato ocorre em qualquer esfera social, independentemente do grupo econômico, religioso, social ou

cultural. Destaque – se que as principais causas da violência contra as mulheres são o alcoolismo, outros tipos de droga, e o machismo. Além do ciúme, relação de autoridade do homem com relação à mulher, bem como casos de violência na família do agressor ou o fato de ele já ter sofrido algum tipo de violência.

A maioria das mulheres que sofrem violência depende economicamente do marido e não tem condições de criar os filhos sozinha. Outros motivos que as fazem continuar em silêncio são o medo, a insegurança, o constrangimento com a separação, a baixa autoestima, vergonha de assumir que é agredida, receber ameaças do marido, dentre outros. Em decorrência da violência a que é constantemente submetida, a mulher acaba sofrendo graves consequências psicológicas, que culminam em depressão, fobia, vergonha, consumo de álcool e drogas.

Ressalte-se que, além das penalidades previstas na Lei Maria da Penha, os agressores que cometerem violência contra as mulheres terão que ressarcir os cofres públicos, em virtude de seus atos. O que geralmente estava restrito ao âmbito doméstico, passou a ter uma propagação maior. O INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDADE SOCIAL – INSS decidiu, a partir de agosto do ano de 2012, ingressar na justiça para cobrar os agressores que deixarem sequelas físicas e ou psicológicas nas vítimas, obrigando-as a acionar aquele instituto para recebimento de benefícios, tais como: auxílio doença, pensão por morte, ou aposentadoria por invalidez.

Em síntese, a mulher brasileira agredida tem o estereótipo de um ser frágil, dona de casa, dedicada aos filhos e à família, de um modo geral. Vítima de repetidas agressões por parte do marido ou do companheiro, na maioria das vezes não o denuncia por medo, insegurança ou por depender dele. Todavia, a Lei Maria da Penha tem diminuído a incidência de casos de agressões no âmbito doméstico, embora ainda pouco expressiva. A lei não está sendo omissa, mas ainda há muito a avançar nesse sentido.

A conscientização e a mudança de atitude da sociedade quanto à violência contra a mulher só ocorrerão quando se

eliminar a discriminação, promover a igualdade e o fortalecimento moral e social das mulheres, garantindo – lhes o pleno gozo dos seus direitos humanos fundamentais.

### **LITERATURA**

- [1]. BRUNI. Ana Maria C. Tipos de Violência contra a Mulher. 2009.
- [2]. BRASIL. Ministério da Saúde do Brasil: 2008 os Estados Unidos da América. United States Department of Justice. Office on Violence Against women.
- [3]. Teles MAA, Melo M. O que é violência contra a mulher? Coleção Primeiros Passos, 314. 2003.
- [4]. Hermann, Leda Maria. Maria da Penha, lei com nome de mulher: violência doméstica e familiar.2007



**DOMESTIC VIOLENCE AGAINST WOMEN IN  
BRAZILA**

**Wanda Aida Braga Martchenko**

Psychologist, University Professor  
President of the ASSOCIATION OF CHRISTIAN  
BRASILIA Young Men - YMCA / YMCA / BRASILIA /  
BRAZIL  
aidabb@gmail.com

**ABSTRACT**

*This article deals with domestic violence against women in BRAZIL, its causes and consequences, the law governing the prevention of such violence and statistical data showing the percentage of occurrence of assaults against women in its various forms.. Also addresses, where they are referred to violence and who are the main perpetrators.*

## EL CONCEPTO DE ESTADO EN LA PRAXIS DE JOSÉ ARTIGAS<sup>12</sup>

**Agustín Casanova**

Centro Científico-educativo de Investigaciones  
Latinoamericanas  
Universidad Rusa de Amistad de los Pueblos  
Calle Miklujo-Maklaya 6, 117198, Moscú, Rusia  
[agustin.casanova@mail.ru](mailto:agustin.casanova@mail.ru)

### RESUMEN

*El presente artículo trata el concepto de Estado para José Artigas. Abordar la cuestión es sustancial para entender el verdadero significado de la praxis del caudillo oriental<sup>13</sup>. Basándonos en los documentos de mayor relevancia, observando acciones políticas determinantes y apoyándonos en fuentes secundarias; discutimos las características democráticas, republicanas y (con)federales del proyecto Estatal artiguista. Articulándolas en torno a un eje común: la defensa de los intereses de las clases populares rurales del ex Virreinato del Río de la Plata.*

En el presente artículo tratamos la concepción de la institución estatal en José Artigas, revolucionario oriental que se

---

<sup>12</sup>Artículo elaborado en el marco de *Derecho e Instituciones Jurídicas en América Latina*, a cargo del Prof. Doctor Mijail Vasilievich Fedorov, a quién le agradecemos la orientación. Curso perteneciente a la maestría en Estudios Contemporáneos de América Latina (Instituto de Economía Mundial y Business, Universidad Rusa de Amistad de los Pueblos).

<sup>13</sup>Referimos al mismo José Artigas. Oriental proviene de la región Banda Oriental, que es aquella que se encuentra al oriente del río Uruguay.

transformó en un protagonista central de la política platense<sup>14</sup> durante la segunda década decimonónica. El Estado es, según la tradición weberiana<sup>15</sup>, el monopolio legal de la coerción sobre un determinado territorio. No obstante, esa definición es un poco incompleta, ya que esencialmente se trata de una herramienta clasista. Por esta razón el abordaje de la cuestión requiere introducirse decididamente en aspectos de índole social.

¿Por qué esta cuestión resulta de interés? Sostenemos que Artigas, vulgarmente y erróneamente asociado como el padre de la nación uruguaya, tiene un rico pensamiento que lo eleva de lo estrictamente militar – del cual se apoya la visión nacionalista chovinista. Conocerlo es central para entender el desenvolvimiento histórico de la política de la región. Sumado a esto, el carácter popular de la revolución artiguista es un rasgo que le da vigencia actual. La concentración de tierras en pocos individuos, contra la que Artigas luchó, goza de buena salud hasta nuestros días. Por esta razón, elementos esenciales del artiguismo mantienen directa vigencia. Estudiar en particular el concepto de Estado, por su significado, es una opción atinada para describir el pensamiento artiguista.

Justamente la *descripción* es el objetivo del presente escrito. Así que apuntamos que carecemos de hipótesis concretas. Para lograr este referido panorama, recogimos algunos puntos clave: la base social del Artigas, la propuesta organizativa para la provincia Oriental y la integración regional. Utilizamos como método el análisis documental. Consultamos las principales fuentes primarias existentes, sumado a bibliografía de reconocidos intelectuales. Ordenamos el tema en base a un

---

<sup>14</sup> Referimos a la región de la cuenca del Plata, territorio donde hoy se encuentra la República Argentina, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, así como la región sur (Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná) de la República Federativa del Brasil.

<sup>15</sup> Por el sociólogo alemán Max Weber

criterio general de ir desde lo más concreto a lo más abstracto. Por eso comenzamos 1) contextualizando brevemente la biografía de Artigas, 2) identificando la base social artiguista, 3) asociándola a la democracia política, 4) siguiendo con su expresión republicana y 5) finalizando con cuestiones de integración regional, primero en el marco del Virreinato del Río de la Plata, posteriormente en el territorio de toda la América Ibérica.

### **Una aclaración necesaria: ¿quién era José Gervasio Artigas?**

Hoy es reconocido como el prócer de la República Oriental del Uruguay, país que ocupa la Banda Oriental. No obstante, esto esconde cierto anacronismo y teleologismo histórico<sup>16</sup>. Lo cierto es que Artigas fue un criollo nacido en Montevideo en 1764, importante puerto y fuerte militar del Virreinato del Río de la Plata, del Imperio Español. Quien desde muy joven se convirtió en un habitante del área rural de la Banda Oriental. Ya en la primera década del siglo XIX, se incorpora a los Blandengues, cuerpo militar de la corona española encargado de combatir el contrabando desde el Brasil, parte del Imperio Portugués. Tras la creación en Buenos Aires de la revolucionaria Junta de Mayo en 1810, el entonces Coronel Artigas se incorpora al ejército rebelde.

Mientras se desarrollaba la guerra independentista, Artigas suma a su faceta militar el liderazgo político del pueblo oriental. Como tal comienza a mostrar fuertes diferencias con la Junta de Mayo. Ya que el líder oriental era favorable a la creación

---

<sup>16</sup> Son interesantes, respecto al tema de los mitos fundadores de los Estados, los trabajos de Erick Hobsbawm. Véase HOBBSAWM, Erick. *La invención de la tradición*. In. Id, RANGER, Terence (eds.). *La invención de la tradición*. Barcelona: Crítica, 2002. pp. 7-21.

de un único país *federal* en el territorio del ex Virreinato del Río de la Plata, mientras que Buenos Aires se oponía proponiendo un Estado *centralizado*.

Tras la derrota definitiva de España en 1814, el conflicto entre los centralistas y los federales se radicaliza al punto de llegar a enfrentamientos armados. Artigas se convierte en el Jefe máximo del proyecto federal, que aglutinó en contra de Buenos Aires a las provincias de Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Misiones, Santa Fe y naturalmente su provincia Oriental. Este proyecto llegó a concretarse brevemente en la Liga Federal de los Pueblos Libres (1814-1816).

En 1816, la respuesta de Buenos Aires, ante la pérdida de las seis provincias mencionadas, fue sacrificar una de ellas para recuperar las otras cinco. ¿En qué consistió esto? En pactar con el Imperio Portugués la invasión de la provincia Oriental. ¿Por qué? Porque ésta dejaba sin dirección a la Liga Federal, tras llevar a su Jefe desde las tareas organizativas a las puramente militares. Pero, fundamentalmente, porque la caída de la provincia Oriental, quien tenía los únicos puertos marítimos más allá del bonaerense, dejaba a las otras cinco provincias sin salida al mar. Obligándolas a pactar con Buenos Aires. Es por eso, que el 9 de julio de 1816 se crea oficialmente el Estado de las Provincias Unidas del Río de la Plata(hoy más conocido como la República Argentina).

En ese contexto Artigas luchó por cuatro años contra las fuerzas portuguesas, quienes contaban con el apoyo de la oligarquía porteña, del imperio británico y de sectores poderosas locales. ¿A quiénes referimos en lo último? A los latifundistas criollos y extranjeros que habían sufrido la confiscación en masa de sus tierras mediante el Reglamento de Tierras elaborado por Artigas en 1815. Derrotado, Artigas solicita el derecho de asilo en el Paraguay en 1820, el cual le es concedido por Rodríguez de Francia. Desde entonces, el Jefe oriental se radica en el Paraguay, primero en Curuguaty, después en Asunción, donde muere en 1850.

En 1828, tras la intervención diplomática británica, se crea el Estado Oriental del Uruguay. La figura de Artigas poco tenía que ver con ese Estado. De hecho, Artigas nunca piso suelo oriental en tiempos del Uruguay. En el primer medio siglo de vida independiente, las autoridades uruguayas repudiaban su figura

En 1875 comienza en el Uruguay el periodo conocido como el *militarismo*. El mismo se desarrolla en el marco en la formación efectiva del Estado, necesidad de la integración del país a la División Internacional del Trabajo. Hasta entonces, el Estado central era impotente, el país era una especie de caudillismo feudal. En ese contexto, los militaristas encuentran en Artigas al héroe nacional que los Estados necesitan. Cumplía con los requisitos de ser un gran militar anticolonial, además de estar desvinculado de cualquier fracción política interna.

Nuestro resumen lejos se encuentra de los militaristas, definimos a Artigas por su praxis revolucionaria y popular. Desde la provincia Oriental fue líder de un avanzado proyecto político, que trascendía la provincia donde nació. Artigas representó los intereses de las clases populares platenses, con la mayor firmeza y compromiso posible dentro de los límites del desarrollo de las fuerzas productivas.

### **La base social del artiguismo**

Como hemos mencionado, para entender el Estado que Artigas imagina y construye, es necesario mencionar cuál es la base social que representa su proyecto. ¿Cómo identificar la referida base social? Básicamente entendiendo las contradicciones que se presentan. En la sociedad existen múltiples, no obstante, existe una que es la que determina el movimiento histórico. Mao lo dice claramente “[...] *en cada proceso hay solo hay solo una contradicción principal, contradicción que desempeña el papel dirigente*” [13].

En el marco histórico que se desarrolla la praxis artiguista, vemos primero una contradicción antagónica hasta la derrota militar de España en 1813, la que “[...] oponía el aparato burocrático colonial y comerciantes monopolistas, a los hacendados criollos y comerciantes no monopolistas [...]” [10]. Mientras que posteriormente vemos el antagonismo en el eje *propiedad de la tierra* – los triunfantes latifundistas (hacendados criollos no monopolistas) por un lado y las clases populares por otro.

En ese marco Artigas, como representante de los intereses populares, recibe el apoyo de los hacendados en la guerra contra la metrópoli y su rechazo tras la liberación. Para comprobarlo es bueno leer el Reglamento de Tierras de 1815<sup>17</sup>, al momento de definir el criterio para la asignación de tierras:

*“Por ahora el señor alcalde provincial y demás subalternos se dedicarán a fomentar con brazos útiles la población de la campaña. Para ello revisará cada uno, en sus respectivas jurisdicciones, los terrenos disponibles; y los sujetos dignos de esta gracia con prevención que los más infelices sean los más privilegiados. En consecuencia, los negros libres, los zambos de esta clase, los indios y los criollos pobres, todos podrán ser agraciados con suerte de estancia, si con su trabajo y hombría de bien propenden a su felicidad, y a la de la provincia [...] Los terrenos repartibles son todos aquellos de emigrados, malos europeos y peores americanos que hasta la fecha no se*

---

<sup>17</sup> Para pensar la base social del artiguismo es oportuno citar el Reglamento de Tierras, oficialmente nominado *Reglamento para el fomento de la campaña y seguridad de los hacendados*. Como bien dicen De la Torre, Rodríguez y Touron: “[...] El reglamento aparece pues, como el programa económico-social de la revolución, enderezado a cortar el nudo principal de las contradicciones que atenazaban la sociedad criolla: el problema de la propiedad de la tierra y el de la producción ganadera [...]” (Id. *Artigas: Tierra y Revolución*. Montevideo: Arca, 1967. p. 56).

*hallan indultados por el jefe de la provincia para poseer sus antiguas propiedades” [7].*

Queremos detenernos en la cuestión del indio, ya que es el elemento social que expresa el peculiar carácter popular general de la Revolución Oriental. ¿Quién es el indio? No es fácil definirlo desde una postura materialista. Se llama indios a diversos grupos de personas, los cuales cumplen funciones diversas en el proceso de producción social. Por ejemplo, los incas andinos cumplen desde la conquista española una función integrada a la dinámica del sistema mundo capitalista<sup>18</sup>, en cambio los indios awás de la frontera brasileño-peruana aún no se incorporaron a la misma. A principios del siglo XIX existían dos tipos distinguibles en base a su subsistencia en la región del Plata: paleolíticos, como los charrúas, y neolíticos, como los guaraníes. Tanto unos como otros, reconocían la autoridad de Artigas. Véase que el historiador Gonzalo Abella [1] describe que el caudillo oriental era respetado de forma prácticamente religiosa por parte de los guaraníes durante sus años en el Paraguay (1820 – 1850). Desarrolla en su libro que Artigas era llamado *Overava Karai* por parte de los guaraníes, lo que significa *gran señor que resplandece* en su lengua.

Otros elementos pueden de hecho ser encontrados directamente. El primero es el Escudo de Armas de la Provincia Oriental, donde Artigas introdujo símbolos asociados a los indígenas orientales: el arco y la flecha, el carcaj, la pitanga indígena, la lanza charrúa y la corona de plumas<sup>19</sup>. El segundo es a través de la correspondencia que exigía la participación indígena en la construcción del Estado. Dice Artigas a Andresito, gobernador de la provincia de Misiones: “*Por el conducto del*

---

<sup>18</sup>Para el concepto de sistema mundo capitalista puede verse al sociólogo estadounidense Immanuel Wallerstein.

<sup>19</sup>Colocamos el Escudo de la Provincia Oriental en el anexo.



*gobernador de Corrientes puse a usted, hace tres días, las circulares para que mande cada pueblo su diputado indio al Arroyo de la China<sup>20</sup>. Usted dejará a los pueblos en plena libertad para elegirlos a su satisfacción [...]” [4]. El tercero es la defensa de la soberanía indígena ante el gobernador correntino José de Silva: “[...] Yo deseo que los indios, en sus pueblos, se gobiernen por sí, para que cuiden sus intereses [...] Recordemos que ellos tienen el principal derecho y que sería una degradación vergonzosa para nosotros, mantenerlos en aquella exclusión [...]” [5].*

La base social popular artiguista, ¿es también montevideana? Nada indica que los sectores populares de la capital no acompañen a Artigas, no obstante, lo cierto es que la organización de los sectores populares está en la campaña. En cambio, los sectores dominantes de la provincia quienes controlaban Montevideo a través del Cabildo. Las relaciones del campo artiguista con la oligarquía montevideana “independentista” fueron buenas en tanto la contradicción antagónica los agrupó juntos contra España primero y parcialmente unidos contra las ofensivas porteñas. No obstante, cuando la Revolución Oriental se radicalizó a través de la concretización del Reglamento de Tierras, la alianza se quebró, colocándose la oligarquía montevideana en las posiciones más reaccionarias. Se simboliza cuando en 1817, el Cabildo de Montevideo le entregó la llave de la ciudad a Carlos Federico Lecor<sup>21</sup>.

### **La democracia artiguista**

---

<sup>20</sup>El arroyo de la China se encuentra donde hoy está situada la ciudad entrerriana de Concepción del Uruguay. En ese contexto Artigas refiere al encuentro fundacional de la Liga Federal de los Pueblos Libres.

<sup>21</sup> Jefe político-militar de los invasores portugueses.

La soberanía popular, que se expresa en la democracia como forma de gobierno es una preocupación constante para José Artigas. Muestra de ello lo vimos en la citación anterior acerca del fomento del autogobierno indígena y lo vemos cuando en abril de 1813, en el Congreso de Tres Cruces<sup>22</sup>, nuestro protagonista dice en el discurso de inauguración: “[...] *Mi autoridad emana de vosotros y ella cesa por vuestra presencia soberana [...]*” [6]. Cita profundamente democrática; ante la presencia del pueblo, Artigas renuncia a su jefatura.

Consecuentemente tendremos materializada esa concepción democrática dentro de las resoluciones del Congreso, léanse las Instrucciones del año XIII. Pondremos dos ejemplos. El primero, en el artículo 4º de las Instrucciones se dice que “*Como el objeto y fin de gobierno debe ser conservar la igualdad, libertad y seguridad de los ciudadanos y de los pueblos [...]*” [3]. El segundo, en el artículo 18º de dice que “*El despotismo militar será precisamente aniquilado con trabas constitucionales que aseguren inviolable la soberanía de los pueblos*” (id. p.30).

En la misma línea corre el proyecto de Constitución para la provincia Oriental, véase que en el artículo 4º se lee que “*El pueblo de esta provincia tiene el solo derecho y exclusivo de gobernarse él mismo, como un estado libre, soberano e independiente [...]*” [2]. Mientras que en el artículo 16º se profundiza con absoluta nitidez: “*Todas las elecciones deben ser libres y pacíficas y todos los habitantes de esta provincia, teniendo aquellas cualidades que se establecieron en su forma de*

---

<sup>22</sup>El “Congreso de Tres Cruces” (o “de Abril”) es el encuentro de los orientales para tratar las posiciones que deben defender los orientales en la Asamblea Constituyente convocada por la Junta de Mayo. La misma se realizó en el marco del segundo sitio de Montevideo. De esta instancia salen las conocidas Instrucciones del año XIII.

*gobierno, tienen un derecho igual para elegir los miembros de él y ser elegidos en los empleos públicos” [2].*

Es por lo tanto fácil la influencia de los clásicos contractualistas, fundamentalmente a Locke y Rousseau, elementos más radicales asociados a la Revolución Francesa y caracterizaciones que responden a la tradición hispánica del Cabildo abierto. Héctor Gros Espiell lo dice con más claridad: “[...] *construcción teórica, mezcla de viejos conceptos hispánicos sobre la soberanía popular con ideas francesas recientemente asimiladas sobre el pacto social [...]*” [11].

De una u otra forma este corpus ideológico puede sintetizarse en el concepto de democracia liberal clásico. Véase adicionado a lo dicho, la defensa de elementos presentados en la retórica liberal. Como la libertad de prensa, “*La libertad de la imprenta es esencial para la seguridad de la libertad de un estado[...]*” [2]; y como la libertad de culto, “[El Estado] *Promoverá la libertad [...] religiosa en toda su extensión*” [3].

Sin embargo, es necesario aclarar que las ideas se sitúan en el plano de la apariencia, por lo tanto, para entender su naturaleza es necesario ir a la esencia mediante el estudio de las relaciones sociales concretas. Así una misma definición puede ser revolucionaria o reaccionaria dependiendo del contexto. Reconocer una forma liberal en Artigas, no lo asocia a las concepciones liberales contemporáneas. Precisamente el artiguismo está muy lejos de Joseph Schumpeter, quien, desde la mayor aceptación en la ciencia política contemporánea, define a la democracia como un procedimiento para elegir élites.

Un elemento probatorio es la defensa a la posesión de armas por parte del pueblo. Dice Artigas: “[...] *no podrá violarse el derecho de los pueblos para guardar y tener armas*” [3]. Algo absolutamente natural, ya que el ejército artiguista no se constituía por militares de carrera, simplemente era el pueblo oriental en armas. Pero incompatible con los axiomas liberales.

\*\*\*

Para Artigas, la *soberanía* reside en el *pueblo*. Por consiguiente, la naturaleza del Estado y del Gobierno debe expresarse *democráticamente*.

### **La *república* como organización artiguista**

Vale apuntar, que como puede revelarse en Artigas la influencia rousseauiana, sobre la cuestión de la *soberanía popular*. Puede verse también, a otro protagonista de la ilustración francesa, para abordar la forma política del Estado. Estamos indicando la idea general de Montesquieu sobre la *división de poderes*<sup>23</sup>. Artigas lo declara sin rodeos en las Instrucciones del Año XIII: “*Así éste como aquel* [forma de gobierno a nivel provincial y a nivel nacional] *se dividirán en poder legislativo, ejecutivo y judicial*”. Puede decirse que la misma, la división de poderes, es una característica fundamental de la república. La cual es un elemento de *forma* que busca resguardar la democracia como *esencia*.

También en el referido documento, las Instrucciones del año XIII, Artigas refiere a la republicana igualdad jurídica entre las personas como base de la soberanía popular. Veamos que en el artículo 18º se plasma: “*El despotismo militar será precisamente aniquilado con trabas constitucionales que aseguren inviolable la soberanía de los pueblos*”.

Gros Espiell realiza una buena síntesis sobre la cuestión de la *república* como arma para la *democracia*, entendida como la negación de los privilegios monárquicos. Dice el intelectual mencionado: “*Esta organización institucional* [el Gobierno]

---

<sup>23</sup>Para precisar podemos mencionar: 1) la obra el “Contrato Social” de Jean Jacobo Rousseau, donde se desarrolla la soberanía popular como base del Gobierno; y 2) la obra “El espíritu de las leyes” de Barón de Montesquieu para entrar en la cuestión de la división de poderes.

*debía, para Artigas, realizarse sobre la base del sistema republicano. Un sentido de repudio hacia toda solución monárquica late en el pensamiento artiguista [...]” [11].*

También Barrán y Nahúm comparten la interpretación de Gros Espiell en una cita que resume lo esencial del pensamiento artiguista y la forma republicana de la misma:

*“[...] El afán por la igualdad llegó a ser casi obsesivo en Artigas y ésta sólo podía estar cimentada en una organización nacional no-monárquica, en las autonomías militares, económicas y políticas de los conglomerados provinciales y, dentro de la Banda Oriental, en una distribución más justa de la tierra” [9].*

Sin embargo, nada mejor que las palabras del Jefe de los Orientales sobre sus motivaciones: *“La cuestión es entre la libertad y la tiranía. Nuestros opresores, no por su origen sino por el mero hecho de serlo, son el objeto de nuestro odio” [15].*

\*\*\*

Es indudable, la forma política del Estado de Artigas es la *república*.

### **El federalismo artiguista**

Aquí vamos a tratar al Estado nacional, es decir, a la organización que correspondería para la totalidad territorial del ex Virreinato del Río de la Plata. ¿Cuál era la forma del Estado del proyecto artiguista para la unión de provincias? La historiografía no posee dudas en afirmar que el Protector de los Pueblos Libres<sup>24</sup> era contrario al proyecto centralista de la oligarquía porteña<sup>25</sup>. No obstante, se discute si la respuesta iba por el federalismo o por el confederalismo.

---

<sup>24</sup> Protector de los Pueblos Libres fue el título dado a Artigas en el periodo que fue el máximo líder de la Liga Federal (1814).

En principio pareciera que la respuesta es simple, el proyecto de Artigas sería la Confederación. Según lo plasmado en las Instrucciones del año XIII que “*No admitirá otro sistema que el de confederación para el pacto recíproco con las provincias que formen nuestro estado [...]*” [3]. Pero si vamos año más tarde, hacia 1914, veremos la creación de la Liga *Federal* (no confederal) de de los Pueblos Libres.

Está claro que la Confederación era lo único viable en el contexto histórico espacial. Por lo tanto, constituía el primer paso. Se discute si el objetivo final era solidificar el Estado manteniendo la confederación o profundizar la integración hacia la federación. Gros Espiell (1961) argumenta que Artigas no buscaba posteriormente avanzar hacia la federación. Otros autores como Barrán y Nahum hablan de federación.

La cuestión tiene una motivación política ideológica, como toda la ciencia [16]. La derecha, nacionalista (diríamos mejor chovinista), simpatiza con la visión artiguista que enfatiza la autonomía. Ya que evidenciaría que la voluntad del pueblo oriental, desde el comienzo del proceso revolucionario, sería la independencia absoluta de la provincia, justificando así la creación en 1828 del Estado Oriental del Uruguay. En cambio, la izquierda, asociada a la búsqueda de la integración latinoamericana, simpatiza con la visión artiguista menos autonomista. Reconoce la intención del caudillo de buscar la libertad de los orientales dentro de la unión con los demás pueblos. Dándole así mayor responsabilidad a la intervención diplomática británica en el génesis del actual Uruguay. No aseguraríamos que el jurista Gros Espiell es de derecha. No obstante, sí se encuentra a la derecha de los historiadores Barrán y Nahum.

Nuestra posición se encuentra sin lugar a dudas más cercana a los últimos. Véase que Artigas por voluntad propia nunca pisó suelo oriental en tiempos del Uruguay independiente. Siendo que tuvo veintidós años para hacerlo. La República Oriental se crea en la Convención Preliminar de Paz de 1828 en

Río de Janeiro; José Artigas muere en 1850 en Asunción del Paraguay. Tendríamos más argumentos para defender nuestra posición, pero no es el tema del artículo.

Saliendo de la polémica entre la federación y la confederación<sup>26</sup>, ¿cuál era el modelo de integración entre las provincias del ex-virreinato para la primera instancia? Podemos sintetizarlo en algunos puntos. El primero era la soberanía popular, que se expresaba en el derecho de los pueblos a la autonomía. Dialécticamente, el segundo era la obligación de que cada gobierno provincial se basara en los principios democráticos. El tercero era el compromiso mutuo de defensa frente a la agresión foránea. El cuarto era el libre comercio dentro de la Liga. El quinto era el proteccionismo comercial ante el exterior para los casos, en los cuales se amenace la economía de algunas provincias o sectores. Finalizando, el sexto punto era la distribución general de la renta aduanera [7].

Cabe destacar que en lo último se situaba el principal eje de disputa entre los unitarios y los federales. La oligarquía de Buenos Aires se enriquecía a partir de la renta aduanera portuaria que generaba el comercio inter-oceánico con el Reino Unido. Esta situación no era del agrado del resto de las provincias del ex-virreinato. Según Barrán y Nahum (1961) existían tres tipos de provincias en lo que era el Virreinato del Río de la Plata: 1) las mineras del Alto Perú<sup>27</sup>, 2) las del interior<sup>28</sup> y 3) las del litoral<sup>29</sup> – donde están Buenos Aires y la Provincia Oriental.

¿Qué efectos tenía la concentración de la renta aduanera por parte de Buenos Aires? Las provincias altoperuanas, aunque formalmente parte del de la división del Plata platense, estaban fuertemente vinculadas al Virreinato del Perú. Así, la dinámica

---

<sup>26</sup> Grosso modo en la *federación*, el poder central se sitúa por sobre el poder local; en la *confederación*, lo local se prioriza ante lo central.

<sup>27</sup> Chuquisaca, Cochabamba, La Paz y Potosí.

<sup>28</sup> Córdoba, San Luis, San Juan, Mendoza, Tucumán, Salta, Jujuy, La Rioja.

<sup>29</sup> Buenos Aires, Corrientes, Entre Ríos, Misiones, Oriental y Santa Fe.

del sur llegaba a las mismas tan sólo de forma indirecta. Las provincias del segundo grupo se dedican a la producción de primarios, es verdad, pero también habían montado una base manufacturera para abastecer la región - en su momento, fundamentalmente al Potosí. Buenos Aires, si bien cobraba tarifas, no era proteccionista. Esta apertura lograba la posibilidad porteña de comprar productos industriales británicos a bajos precios. Fenómeno que trajo la quiebra para las manufacturas de las provincias del interior.

Las provincias del litoral carecían de manufacturaras, su economía se basaba en la exportación de productos agropecuarios simples, como el cuero. En consecuencia, las mismas tenían cierta complementariedad con las mercancías que el Reino Unido comercializaba. Dicho de otro modo, la renta portuaria bonaerense era una traba parasitaria al desarrollo del litoral.

¿Cómo resolver la cuestión? El interés de las provincias estaba, como se contempla en el proyecto artiguista, en la división de la renta portuaria. Sólo la provincia Oriental podía romper el monopolio bonaerense. Era la única que también poseía puertos marítimos, la única alternativa.

Esta condición es una variante determinante para explicar 1) por qué era precisamente Artigas, el caudillo oriental, quien se convirtió en el líder de la Liga Federal, 2) la razón la desintegración de este breve Estado (de tan sólo dos años) tras la caída de la provincia Oriental en manos portuguesas y 3) la viabilidad de la provincia Oriental como Estado independiente.

\*\*\*

*Laforma del Estado* para Artigas y el proyecto que lideraba era la federación con un grado importante de autonomía provincial. Aunque puede hablarse también de confederación, siendo el límite un tanto difuso.

### **La integración latinoamericana, ¿ideario artiguista?**



Dos aclaraciones. La primera es que América Latina es un concepto que surge a mediados del siglo XIX en las definiciones de Francisco Bilbao y Andrés Bello. Por lo tanto, ni Artigas, ni sus pares, hablaban de América Latina. No obstante, sostenemos que de igual manera puede sostenerse el concepto de Latinoamérica. ¿Por qué? Porque es claro, la realidad no se define por su concepto, sino que a la inversa. Los conceptos y categorías son abstracciones de lo concreto, sin él no pueden existir. La segunda es que entenderemos a Simón Bolívar como referencia suprema de la integración latinoamericana. Que sumado a que era contemporáneo a Artigas, constituye una buena herramienta para vincular al caudillo oriental con un proyecto más allá de las Provincias Unidas.

*“Simón Bolívar, Simón, en el sur la voz amiga, en la voz de José Artigas, que también tenía razón”* cantan con compromiso revolucionario Inti Illimani y Los Olimareños<sup>30</sup>. Barrán y Nahum parecen no concordar: “[...] *el sentir popular y americano que caracterizaba a nuestro héroe nacional [...] lo diferenciaba de Bolívar, San Martín y Washington*” [9].

No existen referencias directas de Artigas a Bolívar, como sería natural esperar entre dos contemporáneos independentistas. Lo cual podría interpretarse como que lo visión de los cantantes es más consignista que científica. Aunque esa asociación no

---

30 Inti Illimani y Los Olimareños son grupos musicales del género protesta. Los primeros nacieron en 1967 y los segundos en 1962. En un contexto marcado por un alto grado de consciencia política por parte de los sectores populares, que se expresó en la creación de movimientos revolucionarios antiimperialistas y con la consecuente represión de las clases dominante. Tanto en Chile como en Uruguay se dan Golpes de Estado fascistas en 1973. La diferencia es que, en Chile, el Golpe se dio sobre un gobierno revolucionario (de la Unidad Popular), mientras que en Uruguay se dio sobre un gobierno ya reaccionario (véase que Juan María Bordaberry, Presidente “democrático”, continuó en el cargo). La canción que citamos es “A Simón Bolívar”, escrita por Rubén Lena e Isidro Contreras.

debería ser descartada, sin antes interpretar la correspondencia en el plano de la esencia.

Veamos la cuestión en el nivel de la apariencia. Los proyectos políticos artiguista y bolivariano podrían parecer incompatibles a simple vista. ¿Por qué? Porque mientras Bolívar pensaba a un gran Estado centralizado, incluso con la posible existencia de un monarca; Artigas, como hemos visto, estaba comprometido con la creación de un Estado profundamente descentralizado y republicano. Adicionalmente, estaríamos hablando de Estados distintos. Bolívar pensaba en la América española, Artigas en la del ex-virreinato del Río de la Plata.

Sin embargo, en el plano de la esencia, esa diferencia, no es tal. Si Bolívar y Artigas efectivamente poseían un compromiso con los pueblos, la congruencia es un hecho. Diferencias aparentes pueden ser coincidencias esenciales. Esta cuestión nos remite a la siguiente precisión de Lenin:

*“[...] El reconocimiento de la autodeterminación no equivale al reconcomiendo de la federación como principio. Se puede ser enemigo decidido de este principio y partidario del centralismo democrático, pero preferir la federación a la desigualdad nacional, viendo en aquélla el único camino capaz de conducir al pleno centralismo democrático. Precisamente desde este punto de vista, Marx, que era centralista, prefería incluso la federación de Irlanda con Inglaterra al sometimiento violento de Irlanda por los ingleses” [12].*

Nos atrevemos a establecer una hipótesis. Las condiciones objetivas en el siglo XIX no estaban dadas para una integración latinoamericana, basta pensar en precariedad de las comunicaciones. Si el federalismo artiguista es ante todo una respuesta popular a la oligarquía bonaerense, nada indicaría que el artiguismo en esencia sea incompatible con un proyecto centralista latinoamericano. Si como condición, el mismo logra avanzar en la búsqueda del bienestar de los pueblos a través de la centralización. Dejaremos el planteo para el porvenir.

\*\*\*

Artigas promovió la integración de los pueblos que conformaban el Virreinato del Río de la Plata. Nunca fue un promotor de la integración política de América Latina (lo que incluiría a los demás virreinos y al Brasil). Pero si pensamos la cuestión desde un carácter popular, sin dudas el caudillo oriental debe ser recordado como una referencia para una justa integración latinoamericana.

### **Conclusiones**

La Liga Federal fue el comienzo de la construcción del Estado de Artigas. A pesar de lo fugaz de su existencia, la praxis del caudillo nos permitió observar cuál era el proyecto de Estado al cual se debía. En base a esto podemos destacar que los elementos que definen al proyecto de Artigas fueron: la democracia como expresión de la soberanía popular, la república y la federación.

Estos tres elementos no constituyen la visión de un mero intelectual de avanzada de su tiempo, que sin duda Artigas lo fue. Lo que verdaderamente representan la democracia, la república y la federación es la forma del proyecto que representaba a las clases populares de la Banda Oriental en su tiempo. Este uso del Estado, demuestra que el Estado constituye una herramienta de clase. Que las diferentes clases buscan organizarlo a partir de sus intereses.

Es un hecho que en los tiempos en los cuales Artigas controló el gobierno oriental y la integración de las provincias, el Estado logró generarse el odio de las clases dominantes. La república y la democracia golpean las relaciones ontológicamente feudales. Mientras la federación, en el caso concreto, responde a una clase parasitaria de tipo capitalista, referimos a la burguesía comercial y burocrática de Buenos Aires (también llamada oligarquía porteña). No es casualidad que Buenos Aires entregara la provincia Oriental al Imperio Portugués, no es casualidad que

los latifundistas montevideanos recibieran con júbilo la recolonización portuguesa.

También es importante recordar que quien está detrás de los portugueses fueron los británicos, quienes tienen profundos acuerdos con la corona lusa. Así que no nos equivocáramos si afirmamos que Artigas fue también agredido por los intereses de la principal potencia mundial de su tiempo. Quienes se perjudicaban del proteccionismo que se derribaba del federalismo popular.

Esta situación, hoy se mantiene en sus aspectos centrales: las profundas diferencias sociales dentro de Latinoamérica y en su posición dependiente frente a los centros del mundo. Por lo tanto, la ontología del proyecto artiguista tiene absoluta vigencia.

## LITERATURA

- [1]. Abella, Gonzalo. Artigas: El resplandor desconocido. Montevideo: BetúmSan, 2007.
- [2]. Artigas, José Gervasio. Capítulo I del proyecto de Constitución para la Provincia Oriental (Texto anónimo, año 1813). In: Id. Obra selecta. Caracas: Ayacucho, 2000a. pp. 33 – 37.
- [3]. Artigas, José Gervasio. Al Comandante Instrucciones que se dieron a los diputados de la Provincia Oriental para el desempeño de su misión ante la Asamblea Constituyente de Buenos Aires (Delante de Montevideo, 13 de abril de 1813). In: Id. Obra selecta. Caracas: Ayacucho, 2000b. pp. 28 – 30.
- [4]. Artigas, José Gervasio, Al General de Misiones, Andrés Artigas, le recomienda el envío de un “diputado indio” por cada pueblo a arroyo de la China (Paraná, 13 de marzo de 1815). In: Id. Obra selecta. Caracas: Ayacucho, 2000c. pp. 42 – 44.
- [5]. Artigas, José Gervasio, al Gobernador de Corrientes, José de Silva, con instrucciones para el Gobierno de los pueblos de

- indios y exclusión de los europeos de los empleos públicos.  
In: Id. *Obra selecta*. Caracas: Ayacucho, 2000d. p. 51
- [6]. Artigas, José Gervasio. Oración inaugural del Congreso de Abril desarrollada por el “Ciudadano José Artigas”. In: Id. *Obra selecta*. Caracas: Ayacucho, 2000e. pp. 22 – 25.
- [7]. Artigas, José Gervasio. Reglamento provisional para la recaudación de los derechos en los puertos de las provincias confederadas (Cuartel General, 9 de setiembre de 1815). In: Id. *Obra selecta*. Caracas: Ayacucho, 2000f. pp. 64 – 66.
- [8]. Artigas, José Gervasio. Reglamento provisorio de la Provincia Oriental para el fomento de la campaña y seguridad de sus hacendados (Cuartel General, 10 de setiembre de 1815). In: Id. *Obra selecta*. Caracas: Ayacucho, 2000g. pp. 67 – 71.
- [9]. Barran, José Pedro; Nanum, Benjamín. *Bases económicas de la Revolución Artiguista*. Montevideo: Banda Oriental, 1972.
- [10]. De la torre, Nelson; Rodríguez, Julio; Sala de touron, Lucía. *Artigas: Tierra y Revolución*. Montevideo: Arca, 1967.
- [11]. Gros Espiell, Héctor. *El pensamiento institucional del periodo Artiguista (1810 – 1820)*. Montevideo, s.d., 1961.
- [12]. Lenin, Vladimir Ilich. *Marx-Engels-Marxismo*. Moscú: Progreso, s.d.
- [13]. Mao Cinco tesis filosóficas. Quito: Libresa, 2003.
- [14]. Pintos, Francisco. *Ubicación de Artigas*. Montevideo: Pueblos Unidos, 1965.
- [15]. Rodó, José Enrique. *Bolívar y Artigas*. México: Carlos Borge, 1982.
- [16]. Sánchez Vázquez, A. La ideología de la neutralidad ideológica. In: Id. *A tiempo y destiempo: antología de ensayos*. México: FCE, 2003. pp. 485 – 509

## STATE CONCEPT IN THE JOSÉ ARTIGAS' PRAXIS

**Agustín Casanova**

Center for Latin American Research  
Peoples' Friendship University of Russia  
Miklujo-Maklaya st., 6, 117198, Moscow, Russia  
[agustin.casanova@mail.ru](mailto:agustin.casanova@mail.ru)

### ABSTRACT

*The article makes an analysis of State concept in the José Artigas' praxis. This question is substantial for understand the true significance of Oriental leader. With documentary fonts, political actions and secondary fonts, we discuss how democracy, republic and federalism define Artiguist State. Characteristics that are articulated with the defense of popular rural social classes from Spanish colonial administration in the River Plate region.*

**HISTORIA DE LA HISTORIOGRAFIA EN  
AMERICA LATINA:  
¿QUE HA DICHO EN SU NOMBRE LA HISTORIA  
GLOBAL DE LA HISTORIOGRAFIA?**

**Cesar Agustin Duque Sanchez**

Candidato a Máster en Historia, Universidad de los Andes  
Calle 18 N° 4 – 51, Bogotá, Colombia  
[cesar.a.duque.sanchez@gmail.com](mailto:cesar.a.duque.sanchez@gmail.com)

**RESUMEN**

*El propósito de este artículo es analizar el trato que los libros de historia global de la historiografía le han dado a la región de América Latina. Aunque es un enfoque nuevo, la historia global ha tratado de superar la lectura tradicional de Latinoamérica como periferia receptora de conocimientos europeos. A continuación, se hará un contexto general de las obras más importantes en la materia explicando los motivos de contexto que motivaron su producción y el lugar de Latinoamérica en su visión de la historiografía.*

**I.**

Las historias de la historiografía escritas en un enfoque global se proponen ir más allá del estudio de historiadores, escuelas o casos nacionales y, en su mayoría, tienden a observar las conexiones y los intercambios entre distintos hemisferios asegurando que los “cruces culturales” se intensificaron desde fines del siglo XVIII.<sup>31</sup> Son pocos los libros que han sido

---

<sup>31</sup> Para Paola Castaño los orígenes de la Historia Global se dan en el seno de la Asociación de Historia Mundial fundada en 1982. La “Historia Global” se convierte en una perspectiva autónoma en 1986 cuando algunos investigadores deciden hacer públicas las diferencias teóricas, metodológicas y, sobretudo,

publicados bajo este enfoque recientemente, sin embargo, el interés en esta materia no es una novedad.<sup>32</sup>

---

políticas de ese enfoque respecto al anterior. Mientras que la Historia Mundial no distingue “periodos” que merecen un estudio de las conexiones entre hemisferios y culturas, para la Historia Global las conexiones deben ser observadas desde el siglo XVIII como procesos incipientes de la globalización y las historias deben ser necesariamente relacionadas con procesos del “presente histórico” posterior a la crisis del petróleo de la década de 1970. Castaño, Paola. 2005. *La construcción de un campo de conocimiento: La historia mundial*. Bogotá: Universidad de los Andes. 260 p.

<sup>32</sup> El libro más antiguo en la materia es de Eduard Fueter: *Geschichte der Neuren Historiographie*. Leipzig, 1911. Este es un referente importante para este trabajo si se tiene en cuenta que Fueter publicó una “historia mundial” diez años después. El proyecto tenía la misma orientación que su historia de la historiografía, aunque esta última se proponía ubicar a “los más grandes historiadores de todos los tiempos”. El título de la mencionada “historia mundial” es *Weltgeschichte der letzten hundert Jahre (1815-1920)*. Zürich: Von Schulthess & Co, 1921, 674 pp. El término “historia mundial” fue respetado por el editor norteamericano que tradujo el libro bajo el título: *World History (1815-1920)*. New York: Sidney Bradshaw & Harcourt Brace, 1922. 516 Págs. Sólo para mencionar la relevancia del término “historia mundial” en la investigación de la época, debe mencionarse el interés geopolítico inherente a la historiografía de la Alemania anterior a la República de Weimar que, incluso, fue una de las principales influencias en la historiografía norteamericana del inicio del siglo XX. Sobre el tema ver el tomo 1 de Peter Novick: *That Noble Dream. The 'objectivity question' and the American historical Profession*. Cambridge University Press, 1988. Y un libro de Francis Lowenheim que teje de modo muy interesante las relaciones entre geopolítica, relaciones internacionales e historia: *Historiadores y Diplomáticos: Del papel de la historia de los historiadores en la política exterior norteamericana*. México: Unión Tipográfica Editorial Hispanoamericana, 1968.

Cabe decir que este se suma a otros ejemplos que reanudan lo dicho por Vera Weiler respecto a que la “historia mundial” que conocemos en la historiografía occidental desde la década de 1960 fue antecedida por una escuela alemana



Desde la década de 1990 han empezado a crecer los esfuerzos por diseñar historias globales de la historiografía con el interés principal de mostrar la pervivencia de la disciplina histórica, sus cambios y sus permanencias.

Esto permite explicar que la historia es una disciplina que ha dejado el interés por la erudición de otras épocas para poner avanzar poco a poco en el estudio de la génesis de los problemas y los procesos sociales del tiempo en el que sus autores viven.

Un corte de treinta años que sitúe al lector en las décadas de 1990, 2000 y 2010 es relevante en tanto que varios autores de la historia global de la historiografía reaccionan contra libro de Francis Fukuyama *The End of History and the last Man* (1992). Así, la búsqueda de conexiones, intercambios y la inherente complejidad en el estudio de la producción del conocimiento cuestiona de entrada la tesis de que, tras la caída del Muro de Berlín, hubo una disolución de bloques hegemónicos que impuso la ideología de la “democracia liberal” tras el fin de la Guerra Fría.

Tal tesis resulta muy polémica, si se toma en cuenta la obra de autores como Georg Iggers<sup>33</sup> que habían impulsado una

---

que tenía el mismo nombre y compartía algunas de sus puntos de partida: Vera Weiler, “Sobre historia mundial hoy”. *Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura*. N.º. 28, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2001.

<sup>33</sup>Georg Iggers es un profesor austriaco exiliado con su familia a los once años en los Estados Unidos. Desde allí construyó una carrera dedicada a la historia intelectual, el aprendizaje de los idiomas y el estudio de la filosofía de la historia –tema por el que se interesó desde sus estudios en *New School of Social Research*-. Desde temprano se caracterizó por un activismo político favorable a los derechos de los afroamericanos. Aunque más adelante encontraría que la CIA le había catalogado como comunista por sus relaciones con algunos miembros del Partido Comunista Norteamericano, desde temprano se declaró seguidor liberal de Karl Popper, con quien se reunió para discutir la crítica al historicismo alemán implícita en *La sociedad abierta y sus enemigos*. Dedicado a la historia intelectual que durante largo tiempo ejerció, decidió eventualmente, por una beca y por accidente dedicarse al estudio de las

nueva lectura de la historiografía historicista alemana como la propulsora liberal en la génesis del totalitarismo de Hitler.<sup>34</sup>

Muchos de estos trabajos pueden ser considerados como una respuesta implícita al trabajo de Fukuyama, aunque demuestre la existencia de una comunidad interesada en el estudio de los cambios epistemológicos, los cambios de paradigma en la “ciencia histórica”, su comparación con las ciencias sociales y las relaciones cada vez más situadas entre la filosofía de la historia, la teoría histórica y la historia de los historiadores puestos en sus contextos.

## II.

Si bien la historia de la historiografía en América Latina había sido estudiada por numerosos historiadores de la región sobre la base de lo que han llamado “el problema de la figuración americana”<sup>35</sup>, el estudio de la región en la historia global de la

---

filosofías de la historia en Alemania, si se quiere, en respuesta a la idea seminal de una división ideológica del mundo propuesta por Daniel Bell en *Las contradicciones culturales del capitalismo* (1976). Para Iggers la producción intelectual se debe leer en un desarrollo continuo de rupturas en el que el conocimiento se acerca cada vez más a la auto-reflexión, la científicidad y la objetividad. Sobre la vida de Iggers ver los capítulos dedicado a él en el libro *Dos caras de la historia: memoria vital de tiempos agitados*. Valencia: Publicacions de la Universitat de Valencia (2009).

<sup>34</sup> Esa es la tesis que defiende Iggers en *The German conception of history. The national tradition of historical thought from Herder to the present*. Wesleyan University Press, Middletown, Connecticut 1968.

<sup>35</sup> El problema es englobado en estos términos por Sergio Mejía en un ensayo reciente sobre la *Historia general de Chile* de Diego Barros Arana. El libro en el que se encuentra el ensayo es *Chile-Colombia: Diálogos sobre sus trayectorias históricas*, editado por Fernando Purcell y Ricardo Arias Trujillo en Bogotá: Pontificia Universidad Católica de Chile & Uniandes, 2014.

historiografía ha perdido su dimensión local para definir puntos de comparación o conexión con las historiografías de otros hemisferios.

Hay cuatro autores principales que se han encargado de publicar documentos sobre América Latina pensando en estos problemas: Michael Bentley, Daniel Wolf, el mencionado Georg Iggers y Carlos Aguirre.<sup>36</sup>

---

Mejía menciona como precursor de la discusión al cubano Alejo Carpentier, que “siempre hizo énfasis en la pluralidad de géneros de escritura que han servido para 'figurar a América’”. A juicio de Mejía, el problema parece haber sido explorado por varios amigos del cubano, como Roberto González Echavarría, profesor de Estudios literarios en la Universidad de Yale y que propone una teoría general sobre la nueva novela hispanoamericana –la del *Boom*- basada en obras de no ficción del siglo XIX –como crónicas, historias, descripciones y relaciones-.

El problema de la figuración Americana debe pensarse, entonces, en la coyuntura cultural de mitad del siglo XX en la que el nacionalismo y el modelo de Industrialización por Sustitución de Importaciones en las décadas de 1920 y 1930 en adelante produjo academias americanas suficientemente fuertes como para reaccionar al “mito de la influencia europea” a través de un segundo movimiento americanista que dio paso, especialmente en Cuba – gracias al Instituto Literario de la Casa de las Américas-, pero también en México –con Alfonso Reyes- y en Colombia –con Germán Arciniegas o Luis Vidales-, a un movimiento intelectual que se preguntó por lo autóctono de la región. Sobre ese tema puede verse la correspondencia de Reyes con varios intelectuales de Colombia compilada por Adolfo Caicedo Palacios: *Alfonso Reyes y los Intelectuales colombianos: diálogo epistolar*. Bogotá, Siglo del Hombre Editores, Uniandes, 2009.

<sup>36</sup> Sobre el tema de la “figuración americana” y su relación con la historiografía seleccionada para este trabajo pueden mencionarse los estudios clásicos del mexicano Leopoldo Zea Aguilar *Filosofía de la historia americana* (1978) que demuestra un interesante avance en el proyecto de leer la historia de América Latina. Este proyecto se hizo imperativo desde su

Los cuatro libros principales de historiografía escritos por estos autores ofrecen miradas distintas sobre la historiografía de América Latina, un tema al que le había prestado muy poca atención la historiografía europea escritas por autores como John Peabody Gooch<sup>37</sup>, Harry Elmer Barnes<sup>38</sup> y Herbert Butterfield<sup>39</sup>.

---

juventud. De modo singular, Zea fue profesor de filosofía en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), donde fue amigo de Adolfo Sánchez Vásquez cercano, además, al ecuatoriano Bolívar Echeverría, amigo personal, compañero de trabajo y contertulio de Carlos Antonio Aguirre Rojas.

<sup>37</sup> J. P. Gooch (1873-1968) fue diplomático, miembro del parlamento (1906-1910) e historiador inglés de perspectiva liberal. Su trabajo diplomático lo interesó por la historia en general y su relación con el ejercicio de la política. Fue editor entre 1911 y 1960 de *Contemporary Review* y en ese lapso se interesó por los historiadores alemanes del siglo XVIII y XIX. Así publicó *History and Historians in the Nineteenth Century (1913)*, un texto que reconstruye las publicaciones, las instituciones y las conexiones entre la historia, los organismos culturales y de gobierno en Europa. Gooch, asimismo, nos ofrece algunos datos interesantes sobre la relación entre historiadores europeos y el famoso divulgador de historias prehispánicas William Prescott que publicó un texto sobre el Imperio “Azteca” y sobre el Imperio “Inca” y al que el historiador “colombiano” de inicios del siglo XIX Joaquín Acosta le ofreció todo el material disponible en las bibliotecas británicas para escribir un libro sobre el imperio “Muisca”. Proyecto que Prescott no aceptó.

<sup>38</sup> Barnes, Harry Helmer. *A History of Historical Writing (1937)*.

<sup>39</sup> Butterfield, Herbert. *The Whig Interpretation of History (1931)*. Butterfield fue estudiante de Harold Temperley en la Universidad de Cambridge, lugar en el que era profesor de historia moderna con un especial interés en la historia internacional y de la diplomacia. Temperley fue compañero en Cambridge de John Peabody Gooch. Así mismo fue presidente del importante Congreso Internacional de Historiadores, institución a la que pertenecían historiadores de todas partes del mundo, incluidos representantes de América Latina.

Estos cuatro libros nos ofrecen un problema comparativo interesante: Mientras que el *Companion* de Michael Bentley y el artículo de Carlos Aguirre Rojas se refieren a una historiografía de Latinoamérica; el trabajo de Daniel Wolf y Georg Iggers hablan del Nuevo Mundo.

Michael Bentley, por ejemplo, es profesor de Saint Andrews University, una universidad inglesa en la que ejerce como interesado en la historia intelectual y política de los siglos XIX y XX. Para su *Companion* de 1997 convocó a varios especialistas para que publicaran sobre problemas relativos al marco general de la historiografía en un momento en el que, según él, era poco claro el significado de esa palabra entre los estudiantes o profesores del departamento de historia al que pertenecía [2].

Este interés, a su juicio, es compartido por otros historiadores que ven prioritaria la reflexión sobre su disciplina, dadas las condiciones del desarrollo profesional que ha tenido el medio de los historiadores desde inicios del siglo XX, la articulación que ha tenido la profesión en la era global, en términos de cooperación académica, intelectual e institucional.

Bentley ha publicado libros sobre historia de Lord Salisbury en la época victoriana y se ha consagrado como uno de los grandes historiadores del pensamiento del historiador Herbert Butterfield, tema que lo ha acercado críticamente a la obra de John Peabody Gooch. Sus intereses lo llevan a la historia comparada, conectada y global con la que nuevas generaciones estudian las coyunturas europeas sin pensar en procesos paralelos que pueden ser ubicados en regiones lejanas como China.<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> Sobre el tema ver su intervención en febrero de 2013: *Teaching History in the Twenty-First Century*. Producida por *British Academy* y con la compañía de Sir John Elliot y Christopher Clark y Maxine Berg. <https://www.youtube.com/watch?v=WgNuNQ9ku4Y> (Online: 15/11/2014)

Ahí se inscribe el interés de libros y artículos que promueven la historia global como el horizonte principal de su carrera. Entre ellas se encuentra el *Companion to Historiography* en el que fue apoyado por el equipo editorial de *Oxford University* en 1997. Este autor escribió otro libro sobre historiografía titulado *Modern Historiography: An introduction*, aunque la primera obra mencionada es la única en la que América Latina recibe un lugar distintivo como región.<sup>41</sup>

Esto se debe a que el historiador Alan Knight participó como especialista encargado de la sección que se encuentra en la cuarta parte del texto, titulada “Como reflejo de la Edad Moderna” en la que reconstruye la historia de la historiografía de Latinoamérica como un escenario “Laberíntico” que, a su juicio, es altamente diverso en su interior pero con superficies en las que se hallan algunas similitudes, dándole así un carácter singular y unitario a los problemas generales a la cultura de la región.

El artículo de Knight hace énfasis en los problemas de contexto de la historiografía latinoamericana que provienen de su relación con los gobiernos y las estructuras económicas y profesionales en la región. Esto puede explicarse gracias a la trayectoria del autor.

Knight es profesor de historia latinoamericana en la Universidad de Oxford, en Saint Anhotny’s College. Su obra ha centrado su atención sobre la Revolución Mexicana, aunque también ha tenido el interés por la década de 1930 y un trabajo dedicado a la explotación de petróleo en el mismo país. Su interés por la historia latinoamericana proviene, como el de muchos otros – entre ellos Malcom Deas y David Bushnell – de nuevos centros de investigación abiertos en universidades de Gran Bretaña y

---

<sup>41</sup> En el libro *Modern Historiography: An introduction* el autor le brinda un lugar singular a lo que denomina “El Nuevo Mundo”. Cap. 10. Pp. 93-103.

Estados Unidos en la década de 1960, dada la “amenaza principal” que sus gobiernos vieron en la Revolución Cubana.<sup>42</sup>

Esto lo sitúa en el marco de sus estudios sobre México, país que considera de relevancia “no sólo en América Latina, sino también en términos globales”.<sup>43</sup> En el ensayo del *Companion* esta idea tiene su eco: “México (...) lidera en el grupo de América Latina, dado que intenta reducir las distancias entre la historiografía europea y la norteamericana”.<sup>44</sup>

Esta idea es similar a la que estimula el texto de Carlos Antonio Aguirre Rojas. Historiador de la UNAM, se ha interesado desde temprano por la historia económica y social de México y América Latina. Sus áreas de estudio le han convertido en un conocido investigador de la propuesta de historia social y económica de Annales. Su relación con Immanuel Wallerstein en el Fernand Braudel Centre de la Universidad de Binghampton lo ha llevado a observar con cercanía y apoyo los movimientos sociales de América Latina. Su trabajo en la Revista *Contrahistorias* de la Universidad Autónoma de México lo ha relacionado con historiadores de lo que denomina “historiografía crítica del positivismo del siglo XIX”, entre los que se encuentran Carlo Ginzburg.

Su texto, es un artículo previo al libro *Historia e Historiadores en el largo siglo XX (1870 – 2025)*. El trabajo,

---

<sup>42</sup> Sobre Bushnell y Deas se puede ver el trabajo de Victoria Peralta y Michael LaRosa: *Los Colombianistas*, Editorial Planeta, Bogotá: 1997. 334 pp. Sobre Knight y su ingreso a la Historia Latinoamericana <http://www.lac.ox.ac.uk/professor-alan-knight> (Online: 15/11/2014)

<sup>43</sup> Knight, Alan. Perfil: *Professor of History of Latin America (Faculty of history, Latin American Centre at Oxford)*. <http://www.lac.ox.ac.uk/professor-alan-knight>

<sup>44</sup> Knight, Alan. “Latin America”. En: Bentley, Michael. *Companion to historiography*. Pág. 732.

presentado en el Congreso de Historiadores Latinomerianistas de 2002 recibió el título *El largo siglo XX de la historiografía latinoamericana contemporánea: 1870 – ¿2025? Puntos de partida para su reconstrucción*. Su propósito recibe una valoración distinta en dos sentidos: por una parte, realiza una interpretación cultural de la historiografía latinoamericana en los siglos XIX y XX en el marco de lo que denomina la “cultura latinoamericana”. Por la otra, la sitúa en una interpretación cronológica distinta, para la que el final del siglo XIX cronológico (1870 – 1899) forma parte del siglo XX *histórico* (1870 – ¿2025?).<sup>45</sup>

Esta investigación parte de cinco etapas de interpretación sobre el “semi-continente” latinoamericano, sin descuidar que “los *ritmos generales* de la historia occidental son compartidos tanto por Latinoamérica como por el continente europeo”, un

---

<sup>45</sup> Para Aguirre “los simples siglo *cronológicos* no coinciden nunca con los verdaderos siglos *históricos*”. Su perspectiva se encuentra inscrita en el debate sobre el siglo XX, sobre el que se ha escrito: Eric Hobsbawm, *Historia del siglo XX*, Ed. Crítica, Barcelona, 1996. Giovanni Arrighi, *El largo siglo XX*, Ed. Akal, Madrid, 1999. Jürgen Habermas, "Nuestro breve siglo " en revista *Nexos*. N° de Agosto de 1998, Immanuel Wallerstein, "Siglo pasado, milenio pasado" en el diario *La Jornada*, 10 de marzo del 2000 y "The Twentieth Century: Darkness at Noon?", en el sitio de Internet del Fernand Braudel Center:

<http://www.binghamton.edu/fbc/iwpews24.htm> , Edward Said, "La experiencia histórica" en revista

Viento del Sur, num. 8, 1996. Y el libro colectivo *Le court vingtième siècle. 1914 - 1991*, Editions de

l'aube, *La Tour d'aigües*, 1991 y Carlos Antonio Aguirre Rojas, "1989 en perspectiva histórica" en el libro

Breves Ensayos Críticos, Ed. Universidad Michoacana, Morelia, 2000



asunto que, según Aguirre, “lleva a ambas civilizaciones a acompañar sus curvas evolutivas de acuerdo a cortes más o menos sincrónicos y temporalidades bastante similares” [1].

Carlos Antonio Aguirre escribe pensando en que la modernidad latinoamericana contiene una alternativa a la modernidad occidental capitalista. Su crítica lo lleva a asegurar que América Latina no tuvo inicios en la influencia del Occidente norteamericano ni europeo. Esta similitud con el trabajo de Knight lo lleva, incluso, a asegurar que la historiografía latinoamericana se sitúa, en una cultura leída como periférica, a la vanguardia de la recepción crítica de las ciencias sociales.

Esto coincide con su perspectiva de la formación de la teoría del sistema mundo capitalista en la que Latinoamérica produce intelectuales de periferia que lograron recibir de modo heterodoxo los avances de los estudios históricos leyendo aisladamente a Elias y a los Annales, a diferencia de las historiografías nacionales autorreferentes de Alemania, Francia y Gran Bretaña que se cerraron sobre sí mismas.

Su perspectiva pretende observar comparativa y conectivamente el desarrollo de los estudios latinoamericanos, al igual que se lo propone el estudio de Georg Iggers. Así, todos ingresan por Latinoamérica como punto de partida para explicar procesos incipientes de globalización que se incrustan en Latinoamérica antes de la década de 1980, lo que obliga a resignificar la tesis principal de los intelectuales liberales de derecha que, tras la caída del muro se mantienen en leer el éxito de la cultura occidental como un avance civilizatorio que por la naturaleza de los hechos favoreció a la democracia liberal. Esta última, a juicio de la derecha liberal que los historiadores de la cultura enfrentan es permanentemente asediada por “bloques culturales” de origen autoritario que por vías violentas –como la

lucha armada- propician un permanente *Choque de las civilizaciones*.<sup>46</sup>

Para Iggers este es un punto de partida relevante en el trabajo de la Historia Global de la Historiografía. Por eso, convoca a dos historiadores – un hombre y una mujer – para que trabajen a su lado en proyecto que adelantó durante la década del 2000. Su conferencia *Cómo escribiría mi libro sobre Historiografía Contemporánea* fue presentada en Barcelona el 16 de Abril de 2002. En ella no solo manifiesta haber leído la obra de Bentley (1997) y Hans-Ulrich Wehler (2001), sino que expresa el carácter singular de sus trabajos en la materia. Para él en esa época, su trabajo “se restringe en gran parte a aproximaciones eruditas, y se ocupa insuficientemente de las formas alternativas de representación de la memoria histórica” [3]. A su juicio, esta parte también debería estudiarse dado que “el concepto de Occidente, abarcando lo que Ranke definió como las naciones latinas y germánicas, y también incluyendo su expansión a las Américas y a Oceanía ha sido dividido por fronteras nacionales, étnicas, confesionales y regionales y, como resultado, las historias de la historiografía han seguido generalmente estas divisiones” [3].

En su propuesta, la historiografía está directamente implicada en los debates políticos sobre la línea occidental de las civilizaciones no occidentales, en la que también se discute qué es y qué no es occidente. Revisar la historia en el marco de la

---

<sup>46</sup> Una historia de los intercambios les permite reconocer, por supuesto, “bloques de consenso cultural” en los que habitantes de distintas regiones incorporan hábitos que practican sobre principios similares, sin desconocer que estos “bloques” se mantienen en contacto permanente con otros sistemas de convenciones y que, sin lograr un grado excesivo de relativismo, el intercambio es permanente y su aprendizaje también lo es. Todo esto, es muy distinto a la tesis de Samuel Huntington sobre el *Choque de las Civilizaciones* – *Crash of civilizations*-.

globalización invita a investigar su “proceso de transformación en una escala global (que) implica no sólo mayor homogeneidad sino también diferenciación”.

Para este autor, esas diferencias dan lugar a procesos disimiles que llevan a una recepción de tradiciones similares. Así, si “la profesionalización de la investigación y de la escritura históricas (juegan) un papel importante no sólo en Occidente sino también en la modernización de los estudios históricos en otros lugares”, “las antiguas colonias han recibido la independencia formal (pero) continúan dependiendo grandemente en lo económico y en otros aspectos del sistema económico internacional controlado por las antiguas potencias coloniales”.

Por eso, su libro *A global history of modern historiography* no le da un carácter totalmente independiente a la historiografía de la región que nos compete, sino que la observa en el curso de líneas culturales cruzadas, en las que el proceso de autonomía intelectual en el lugar enunciativo de los historiadores no siempre es clara.

A esto, le añade un segundo esfuerzo conceptual con el que asegura la existencia de “cruces culturales”, concepto que había sido desarrollado por él en compañía de Edward Wang, un estudiante que conoció en Buffalo en la década de 1980 cuando realizaba un intercambio y por el que pudo empezar a pensar de modo más amplio la historiografía global, comparando a los historiadores europeos con los de China [3].

Como se puede notar, esta historiografía tiene implícita una agenda y una programación. No es del todo fortuita la escritura de este ensayo en 2002, el año en curso el trabajo de Huntington había retornado con fuerza para encontrar vigencia y comprobación en el análisis del 11/S. Esta propuesta de análisis cultural cruzado obligaba a Iggers a buscar no la superioridad cultural de Occidente sobre no-Occidente – término usado por el autor, ni el estudio de “un instrumento de Occidente usado ante todo para dominar el no-Occidente”, sino con el fin de estudiar

“ricas tradiciones literarias que reflejan una conciencia histórica (en Asia y África)” [3].

Quizás esta sea la similitud que pueda darse entre la historia global de Iggers y el libro *A Global History of History* de Daniel Woolf. Woolf es un historiador canadiense de la universidad de Queen en Kingston, Ontario. Luego fue estudiante de Gerald Aylmer, un historiador dedicado al siglo XVII en Oxford. En 1998 publicó una obra sobre escritura histórica y en adelante, hasta 2012 se ha encargado de estudiar los procesos de recepción y circulación del conocimiento histórico en Gran Bretaña y el mundo.

Su obra es escrita en 2011 y, aunque un año después publicó una compilación similar a la de Michael Bentley con el apoyo de la Universidad de Oxford, es posible notar diferencias entre la obra de 2011 y la de 2012. La diferencia principal se da en el marco de los ejes que ya ha propuesto este ensayo:

Latinoamérica debe ser incluida dentro del proceso de occidentalización global, sin dejar de lado el carácter diferencial de su escritura, la referencia permanente a sus realidades locales nacionales o regionales y su permanente diálogo con la brecha de la escritura histórica del siglo XIX en la que muchos historiadores leen la independencia como una ruptura civilizatoria en la búsqueda de autonomía de los lugares de enunciación.

De este modo, la historia de Woolf oscila entre los trabajos de Iggers si nos referimos al trabajo *A Global History of History*, muy distinto a lo dicho que reúne en *Oxford History of Historical Writing* compilado para el que invita a Juan Manguashca – un historiador ecuatoriano – para que realice un balance de la historiografía latinoamericana muy similar a la obra de Alan Knight que recibe un lugar aparte en el compilado de Michael Bentley.

El primer libro tiene un formato que reúne no solo análisis de la historiografía, sino fuentes primarias y una interesante recopilación de imágenes. Se fundamenta en análisis de casos

siempre que estos funcionen como ejemplos de conexiones globales o transatlánticas.

El segundo, el compendio, reúne cuatro tomos en los que varios especialistas crean un marco general de lectura sobre las historiografías de cada época. Si bien el segundo se refiere a la historiografía como “la escritura histórica”, en *A Global History of History* Woolf invita al lector a estudiar las tradiciones orales africanas como un indicio de “conciencia histórica” o a revisar las demandas locales de Guamán Poma de Ayala en los reclamos a la corona como una forma de rescatar una herencia que habla sobre los orígenes de los Incas [8].

El trabajo de Juan Maiguashca se encuentra en el cuarto volumen de *Oxford History of Historical Writing (1800 – 1945)* se encuentra en la sección titulada “La descendencia de Europa”, en la que son reunidas la historiografía de Estados Unidos, de Canadá, de Suráfrica, Australia, Nueva Zelanda y América Latina.

No obstante, hay una división interesante en la categoría América Latina: son tratadas por aparte la historiografía mexicana, la historiografía del Brasil y lo que Maiguashca denomina la región de los “historiadores en la Sur América Hispánica” [4]. Esta división ya había sido diseñada por Woolf en el anterior libro, en el que se refería a la etapa nacionalista como “El Imperio de Clío”.

Maiguashca, al igual que Knight establece unos periodos para clasificar la historiografía de América Latina. Son tres y trascurren entre 1820 y 1990. Se trata de un periodo de historiografía liberal (1820 – 1900), un periodo revisionista (1920 – 1930) y un periodo de historiografía académica (1930 – 1990).

En el primer periodo ubica con nombres propios a los historiadores J. M. Restrepo (Colombia), José Gil Fortul (Venezuela), Bartolomé Mitre (Federación de Repúblicas Argentinas), Benjamin Vicuña Mackena (Chile), entre otros. Entre los historiadores revisionistas ubica a Alcides Arguedas (Bolivia), Alberto Edwards (Chile) y Ricardo Rojas (Argentina).

Para la etapa final, la de los historiadores académicos, Jorge Basadre (Perú) y Ricardo Levene (Argentina).

*Oxford History of Historical Writing* es una obra enciclopédica, lo que reduce la extensión de su texto. Este puede ser un factor que explica la simplificación de la historiografía latinoamericana en tres etapas, sin mayor facultad de crítica. No obstante, se observa que la obra del autor es una apuesta por distinguir los perfiles historiográficos teniendo en cuenta la formación profesional como un punto de referencia relevante que conecta al escritor de historia con el escenario político, económico y social de la nación a la que pertenece.

### **Conclusión**

Los cuatro autores han sido marcados por quiebres relevantes en el escenario global de los treinta años recientes: La disolución de los bloques de la Guerra Fría en la década de 1980 y la interpretación que la extrema derecha liberal ha hecho del *Choque de culturas* luego del 11 de Septiembre de 2001. En ese contexto, las obras han ampliado no solo el rango temporal para observar procesos de largo alcance en el pensamiento histórico, sino que han creído necesaria la invitación a revalorar, en algunos casos desde el marxismo, en otros desde el liberalismo, el intercambio y la autonomía de culturales locales regionales – como las de América Latina – respecto a las que antes eran consideradas de vanguardia – como la norteamericana y la europea.

En muchos casos, el interés por la historiografía latinoamericana deviene de un compromiso de años de estudio – como en los casos de Aguirre, Knight y Manguashca, en otros, de la necesidad de explorar escenarios relevantes para el análisis histórico de regiones que se creían enteramente dependientes de la cultura europea y que han sido estudiados sobre la base de los cruces culturales y los intercambios transatlánticos.

No olvidemos que en todos estos casos fue central la pregunta sobre lo que significa América Latina como región o como bloque cultural regional – caso en el que se habla de Latinoamérica. Las instituciones en las que se formaron los estudiosos fueron relevantes para la selección hecha por los editores de los compendios Daniel Woolf y Michael Bentley, si se tiene en cuenta que escogieron especialistas de área que estudiaron en la Universidad de Oxford que fundó su Grupos de Estudio “de área” en América Latina en 1960, luego de que la revolución Cubana llamara la atención del gobierno Británico.

Los trabajos que se escribieron al margen de la influencia primaria del estudio “estudio de área” o del investigador regional como fenómeno moderno de profesionalización que se da por lo general en naciones con pasado imperial<sup>47</sup>, fueron producto de iniciativas individuales que además intentaron caracterizar la historiografía de la región para ubicar en ella un proceso de oscilación en el que no hay una dependencia total de América Latina, sino que hay una negociación, un adaptación crítica y un diálogo permanente con otros hemisferios.

Todos escribieron en el ángulo de una historia que se propone global porque a ella subyace una defensa de la diversidad de saberes que responde de entrada a la derecha liberal que considera a la democracia liberal y a la cultura occidental – sin caracterizar lo que se encierra con este nombre – como un bloque homogéneo avanzado que va a la vanguardia del mundo.

## LITERATURA

---

<sup>47</sup> Sobre este tema se puede leer el breve capítulo que dedica Immanuel Wallerstein a analizar el desarrollo de los estudios de área, especialmente en África y Asia y sus conexiones con los intereses políticos y económicos de los imperios. En: *Open the Social Sciences: Report of the Gulbenkian Commission on the Restructuring of the Social Sciences*. Stanford University Press, 1996.

- [1]. Aguirre Rojas, Carlos Antonio. En El “largo siglo XX” de la historiografía latinoamericana contemporánea: 1870 – ¿2025? Puntos de partida para su reconstrucción. En: Historia Agenda, Año I//Nueva Época//Nº 3. México, CCH/UNAM, Noviembre-Diciembre de 2003.
- [2]. Bentley, Michael. En Companion to Historiography. London and New York: Routledge, 1997. Iggers, Georg & Wang, Quinja. Turning points in historiography: A crosscultural perspective. Boydell & Brewer. 2002.
- [3]. Iggers, Georg & Wang, Eduard. A global history of modern historiography. United Kingdom: Pearson, Longman, 2008.
- [4]. Maiguashca, Juan. Oxford History of Historical Writing. Vol. 4 (1800 – 1945). New York: Oxford University Press, 2011.
- [5]. Mejía Macía, Sergio. “¿Qué hacer con las historias del siglo XIX? En respuesta al historiador Germán Colmenares”. Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura. Vol. 31. Fasc. 1, 2007.
- [6]. Mejía Macía, Sergio. “La noción de historicismo americano y el estudio de las culturas escritas americanas”. En Historia Crítica. Uniandes, 2009.
- [7]. Ricardo Salvatore. Library accumulation and the emergence of Latin American Studies. En Comparative Studies. Vol. 3. Nº 4. Pp. 415 – 436
- [8]. Woolf, Daniel. En A Global History of History. Chapter 5. Transatlantic Histories: Contact, conquest and cultural exchange 1450 – 1800. – p. 266.



**HISTORY OF HISTORIOGRAPHY IN LATIN  
AMERICA:  
WHAT HAS SAID IN HIS NAME THE GLOBAL  
HISTORY OF HISTORIOGRAPHY?**

**Cesar Agustin Duque Sanchez**

Candidate Master in History, University of the Andes  
18 street No. 4 – 51, Bogota, Colombia

**ABSTRACT**

*The purpose of this paper is to analyze the treatment of global history books of historiography have given Latin America. Although it is a new approach, global history has tried to overcome the traditional reading of Latin America as a receiving periphery of European knowledge. Then there will be a general context of the most important works in the art context explaining the reasons that led to its production and place of Latin America in his vision of historiography.*

## **LAS IDEAS INTERNACIONALES – JURÍDICAS EN LA DOCTRINA DE SIMON BOLÍVAR**

**M.V. Fedorov**

Universidad Rusa de Amistad de los Pueblos  
Calle Miklujo-Maklaya 6, 117198, Moscú, Rusia  
[cafedra-teoria@yandex.ru](mailto:cafedra-teoria@yandex.ru)

### **RESUMEN**

*Este artículo desarrolla aspectos jurídicos de las ideas internacionales dentro de la doctrina de Simón Bolívar.*

En la actividad más difícil, polifacética y de muchos aspectos de Simon Bolivar como el ideólogo y el dirigente de la guerra por la independencia de la América Latina, el fundador de los nuevos estados independientes latinoamericanos que ha hecho época bajo el nombre «El Liberador», el lugar muy grande ocupaban los problemas de las relaciones internacionales. Claro que su gloria del adalid (es conocido que S.Bolívar participaba en 472 batallas) y del jefe de los Estados (algunos países de la América Latina cuentan a Bolívar «el padre-fundador», su nombre tiene el estado Bolivia) ha eclipsado las manifestaciones de muchas otras aristas de su talento. Con todo eso podemos contar con toda la razón que Bolívar es un diplomático destacado y el teórico de las relaciones internacionales, por fuerza de aquel, así como en esta esfera él ha dejado la huella extraordinariamente profunda, y algunos de sus ideas internacionales-jurídicas tienen el significado imprecadero.

Una cierta influencia en la formación de la concepción del mundo internacional-jurídica de S.Bolívar prestaban no sólo las

ideas avanzadas de los ilustradores europeos y estadounidenses y los revolucionarios (sobre su significado hablaba varias veces Bolívar mismo), pero también las miradas de los teólogos medievales españoles y los juristas, de que era puesto al corriente por los ilustradores destacados – su maestro (ante todo Simon Rodríguez y Andrés Bello) [6]. Habiendo recibido la formación buena de casa, Bolívar ha continuado el estudio en la capital de España Madrid en la Academia «la Santo Fernando». Comprender los problemas de política exterior a ello ayudaba lo que en los años de la juventud él tenía la posibilidad de conocer la vida política serie de los estados principales del mundo, que él ha visitado. Él ha visitado los Estados Unidos, Italia, Francia, estudiaba en España. Sin embargo, en contra de todos los objetivos, que ponía la formación de la metrópoli ante los aristócratas jóvenes, a saber – la formación de la élite predominante fiel a la corona española y la clase, Simon Bolívar usaba los conocimientos recibidos y las prácticas militares para los objetivos opuestos. Siguiendo el juramento juvenil dado el 15 de agosto a 1805 en la pena Monte-Sakro en Roma, Bolívar ha dedicado la vida a las liberación de la América del Sur del peso español colonial y la creación de los estados independientes, que construirían el futuro en base a la igualdad de derechos y la unión estrecha. El espíritu innovador y la propensión en el futuro le eran inherentes y en el campo de la actividad de política exterior. Dotado por la naturaleza por las capacidades brillantes y la mente profunda analítica, Bolívar mucho ha superado temprano característico para los criollos-aristócratas ricos el conservatismo de clase, se ha elevado hasta la comprensión de las necesidades objetivas que han madurado del desarrollo público y ha sabido adelantar las ideas de política exterior que tienen el valor imprecadero histórico, Él rechazó categóricamente los métodos, que dominaban en su época de «diplomacia monárquica» y uno de primero en la historia empezaba a apelar a *los principios de la soberanía pública*, ampliamente usando además los recursos a través de las cabezas de los gobiernos a las masas populares y a

los grupos sociales de los estados extranjeros con objeto de su conquista a la parte de la lucha justa de los pueblos de la América Latina. En estas preguntas S.Bolívar ha hecho el paso adelante en comparación con sus instructores espirituales y los maestros [3].

Indudablemente, el reconocimiento legal de derechos latinoamericano por las raíces históricamente se va en la cultura y el reconocimiento legal de derechos canónico de España y Portugal. «Los Juristas-internacionalistas son inclinados especialmente a notar la fuerza de la interpretación religiosa del derecho en los países modernos» la difusión tradicional de catolicismo: en Europa – son Italia, España y Portugal, en Nueva Luz – los países de la América Latina» [2].

Por el padre de la ciencia sobre el derecho internacional cuentan el monje dominicano, el teólogo, el filósofo y el jurista *Fransisco de Vitoria*, que por primera vez ha introducido en la vuelta científica el concepto «*jus inter gentium*» (el derecho internacional). Por F. de Vitoria, todos los estados son *de iguales derechos*. Ni el emperador, ni el papá por eso no son a *los patrones del mundo*. Los indios y otros «equivocados religiosos», que tienen con los europeos *los derechos iguales*, según el jurista español (¡no olvidaremos que esto se escribía en los años de la colonización activa del Nuevo Mundo!), *no es posible violentamente dirigir al cristianismo*. La aplicación de la fuerza armada, conforme a F. de Vitoria, puede ser admisible sólo a la infracción *de los derechos naturales*, que eran en aquel tiempo «*jus commercii*» – el derecho al comercio libre y «*jus communicationis*» – el derecho a la navegación marítima [10]. A los representantes visibles de esta segunda escolástica así llamada de la dirección dominicana (de tomismo rigurosamente ortodoxo) se referían *Дде Soto* (1492 – 1560), *D.Banies* (1528 – 1604). Por los continuadores del asunto y las ideas de F. de Vitoria eran los representantes de la dirección jesuítica de la escolástica en la persona de, ante todo, el teólogo español y el jurista – el monje de *Fransisco Suares* (1548 – 1617), *Xде Lugo* (1583 – 1660) etc. Así, refiriendo a *Augustin*, *Suares* notaba: «Todas las personas

por su naturaleza se nacen libres, así que cada uno ellos no tiene sobre otra el poder político o el dominio». El pueblo escoge el tipo de la dirección estatal (la monarquía o la democracia). Cuando una forma de gobierno es elegida ya, entran en las acciones las leyes correspondientes del derecho. Pero si la ley es violada por los usurpadores, el pueblo posee el derecho a las resistencias a los tiranos [16]. «Indudable el mérito de ellos había una lucha contra las guerras privadas, la aspiración de limitar una arbitrariedad que combaten e introducir las operaciones militares en los límites jurídicos» [2].

Mucho en la escritura de los juristas medievales españoles se llama con la doctrina internacional-jurídica y practica de los países latinoamericanos que oponen a la globalización, que «restringe la soberanía del estado y derrubia su identidad nacional-cultural» [13]. De aquí – la fe tradicional de los latinoamericanos en la fuerza y las posibilidades *del estado en la persona* primero las iglesias, después – militares y distintos líderes «carismáticos». De aquí y la popularidad nomenos tradicionalde los ideas «izquierdistas», que son estatales, en su esencia [5].

Las ideas de los juristas medievales españoles sobre el derecho internacional eran percibidas y llevadas a la América Latina por esfuerzos de Simon Bolivar y su maestro Andrés Bello<sup>48</sup>. El instructor del «Liberador» – Andrés Bello (1781 – 1865) en el primer libro de texto a la América Latina por el derecho internacional «Las Bases del derecho internacional» [7, 511] rechazaba la admiración positivista ante el culto de la fuerza en la ciencia sobre el derecho internacional, prefiriéndole el culto *de la justicia*. La intervención de un estado en los asuntos del otro, incluso armado, creía él tras de F. de Vitoria y F. Suares,

---

<sup>48</sup>El maestro primero de mismo Bello fue un monje-mercedario Cristobal de Queasada, quien condució a Andres el interes de ciencias humanitarias y la relación crítica a la esjolastica.

debe ser no la regla, sino la exclusión, justificada sólo «por el derecho a la autodefensa», «las circunstancias del carácter excepcional» y «por la amenaza evidente e inevitable a su soberanía» [7].

«El generalísimo de América» – Simón Bolívar se encontraba extremadamente actual para nuestro tiempo no solo porque él rechazaba cada tentativas automática en el medio de civilización cultural concreta de los estereotipos culturalmente-conductistas y además – la aspiración a imponerlos de afuera. Mucho tiempo antes de F. Fukuyama («Un Estado Fuerte»), y de S. Huntington etc. él indica *la necesidad de la presencia preliminar del fuerte poder estatal* como la garantía de la viabilidad del sistema estatal democrático y de la política exterior independiente. Además «El Libertador» era lejano «del romanticismo jurídico» y de la mirada no crítica a la naturaleza de la persona, devolviendo como si mismo en el seno del discurso político-jurídico la noción «del pecado original», que era sacada por los paréntesis de la escuela del «padre» del positivismo británico – I. Bentam. «¿Indudablemente, son dignos los elogios las personas, que todas aspiraciones son dirigidas a la creación de los institutos legales y a la perfección social, pero si es posible afirmar que an alcanzado ya las cimas de la sabiduría que poseen todas las virtudes que su necesidad vital es la fusión del poder y la justicia?» [1].

El significado enorme para la formación de las miradas internacionales-jurídicas de Bolívar, su competencia jurídica tenía no sólo lo que bajo la influencia de los maestros-ilustradores él en la juventud estudiaba el derecho, conocía con las doctrinas jurídicas de los sabios antiguos y de los autores modernos, sino también su posición misma. Haciendo a la cabeza de la guerra de liberación, el fundador y el dirigente de los estados independientes, Bolívar era obligado a crear el derecho: él es el autor de dos constituciones, algunas decenas de las leyes y de los actos jurídicos elaboradas por él para una serie de los nuevos estados latinoamericanos.

Su comprensión de relaciones internacionales – jurídicas, los nuevos principios de la interacción de los estados en la arena mundial política de S.Bolívar exponía en las hablas, los llamamientos, los discursos, las cartas, también en las actas distintas estatales-jurídicas e internacionales-jurídicas, que eran aceptadas bajo su dirección o directamente por él. El análisis de estos documentos muestra bien que S.Bolívar y en el campo del derecho internacional era el innovador, tenía el don de la previsión y comprendía la necesidad de la reorganización del orden mundial existente. Su actividad en la esfera internacional-jurídica tenía el carácter verdaderamente avanzado. Sus ideas sobre la igualdad de derechos de los estados en las relaciones internacionales, la necesidad del respeto por todos los medios del principio de la independencia, la soberanía, no intervención en los asuntos de otras naciones, los pueblos y los estados, la cooperación colectiva de todos los estados y los pueblos, su ayuda mutua, el permiso de las disputas interestatales solamente por vía pacífica – solamente la parte pequeña de los problemas, que agitaban Bolívar y que él tuvo que decidir prácticamente.

Las miradas internacionales-jurídicas de Simón Bolívar se fundaban, en primer lugar, en la idea principal de toda su doctrina política – la independencia de los países latinoamericanos, y, en segundo lugar, sobre su ideal de la unidad continental.

En vista de tal razón, Bolívar ha formulado *la idea del significado enorme teórico, ha formulado el principio, digno entrar en la lista de los principios básicos del derecho internacional y de la doctrina de la política externa de cualquier estado moderno: «lo menos de rabia – es un bien más grande»* [5].

Los juristas de derecho internacional, investigando la historia de la América Latina, notan que de ella, a diferencia de otras regiones de nuestro planeta, es posible determinar como *la historia del permiso jurídico de las disputas intraregionales y las contradicciones, la posición de las barreras jurídicas contra la*

*intervención de afueray preparacion de las condiciones para el mantenimiento de la unidad regional* [5, 63 – 64].

El papel importante en el proceso de formación de las miradas internacionales-jurídicas de S.Bolívar era jugado por aquel hecho que después del derrocamiento del dominio de los españoles en Venezuela en 1810 la junta Patriótica, que ha llegado al poder, de Caracas fija su Dirigente de la delegación dirigida a Londres con la misión responsable diplomatic – conseguir la ayuda de Inglaterra. En esta misión era incluido el maestro de Bolívar Andrés Bello en rango del secretario, llamado acompañar el Liberador futuro y todavía un miembro de la misión diplomática de Luís Lopez Mendesa [14]. En la corriente de tres meses Bolívar entablaba las negociaciones con el Ministro de Exterior inglés por el marqués Uesli. Y aunque las esperanzas encargadas en la misión, no se han justificado en gran medida (recibir la ayuda directa de Inglaterra), por lo menos, consiguió alcanzar «la neutralidad benévola». La estancia en Londres ha permitido a Bolívar adquirir la experiencia de valor diplomática y aprender comprender los enredos difíciles de la política internacional. De este momento Bolívar a lo largo de toda la carrera política prestaba la atención fija a las preguntas de las relaciones internacionales, puesto que, según su opinión, la diplomacia juega el papel esencial en el asunto de la asociación de los estados jóvenes independientes de la América Latina. Bolívar comprendía que la conquista de la independencia ha entreabierto solamente para los estados latinoamericanos la posibilidad activamente de participar en la vida internacional. Sin embargo se han encontrado con que reinaba en la arena mundial «por el derecho del fuerte». A los nuevos estados, era necesario conseguir el reconocimiento de la soberanía conquistada por parte de una antigua metrópoli y otras potencias mundiales que era posible también solamente por los medios diplomáticos. Para el logro de estos objetivos Bolívar no compadecía ni las fuerzas, ni los medios.



Simon Bolívar, tanto como muchos líderes latinoamericanos, examinando las perspectivas del desarrollo independiente de los países latinoamericanos que se han liberado del peso colonial de España, contaba que solamente por los esfuerzos comunes, solamente en la asociación de los recursos políticos, económicos, militares, diplomáticos los estados jóvenes pueden defender libertad y la independencia de las pretensiones por parte de tales países, como los EE.UU e Inglaterra, que no escondían las intenciones apropiarse «la herencia» española y portuguesa en América. A 1813 S.Bolívar ha dirigido al gobierno de Venezuela el informe, en que ha subrayado especialmente:«Solamente la unión estrecha y fraternal de los hijos del Nuevo Mundo y la coordinación invariable de la actividad de los gobiernos correspondientes les ayudarán resistirse a la amenaza de los enemigos externos y conseguir el respeto por parte de otros estados» [15]. Las ideas de la unidad y la solidaridad de los países latinoamericanos, el establecimiento de paz, las relaciones cordiales de vecinos entre los pueblos de la América Latina, se adelantaban y se defendían por el Bolívar a lo largo de toda su vida. Es más brillante estas ideas se han manifestado durante la creación de una Gran Colombia, de la preparación y la convocación del congreso de Panamá en 1826, que, según el pensamiento de Bolívar, debía tomar la decisión histórica de la asociación de todos los estados independientes de la América Latina. Y ya a finales de la vida en la carta de despedida Bolívar de nuevo habla sobre la necesidad «trabajar para la Unión, este bien inestimable» [6].

Para Bolívar estaba claro que después de la conquista de la independencia ante los nuevos estados tiene que la tarea no menos grandiose – mancomunar los esfuerzos por la defensa común de la soberanía delante del enemigo común. Y en la decisión de esta tarea salen al primer plano las relaciones diplomáticas. De este punto de vista la Guerra por la independencia era la primera experiencia de la solidaridad continental de la América Latina.

El punto siguiente de la concepción internacional-jurídica de Bolívar era la pregunta de la necesidad de conseguir el reconocimiento internacional de los estados jóvenes independientes de la América Latina de parte de las potencias mundiales.«Bolívar era el iniciador del establecimiento de las relaciones diplomáticas de la América del Sur con Viejo Mundo, a pesar de la resistencia de Fernando VII. Agradeciendo sus acciones bien pensadas, Inglaterra no ha manifestado la hostilidad a la insurrección en Caracas, que ha dado comienzo a la guerra por la liberación, habiendo declarado que no va a entrometerse en los acontecimientos que pasan en las provincias sudamericanas». La posición de Gran Bretaña, el aliado en la guerra con Napoleón,« el Ministro de Exteriores de España ha apreciado como pérfida y traidora» [17]. Bolívar trataba de conseguir de todas maneras el apoyo de Gran Bretaña al asunto de la independencia. Por 1813 – 1815 el publica una serie de los artículos en la presión, incluso famoso«la Carta de la Jamaica»y una serie de otros documentos en los periódicos de la Jamaica. Su posición él ha expuesto claramente al político inglés el azufre Richard Uellesley el 27 de mayo 1815, en vista de la situación histórica que se ha formado:«Si a mí se quedaba aunque un rayo de esperanza a lo que América puede vencer con sus propias fuerzas, nadie, excepto yo, no desearía es tan apasionado un alto honor servir mi país, sin constreñirla a la humillación pediré las defensas a la parte ... pedir ayuda, saldré con tal petición a esta capital soberbia (Londres, – M.F.) Si es necesario, iré hasta al polo y, si todos se quedarán insensible a la voz de la humanidad, cumpliré el deber; que no me consigue alcanzar el objeto fijado, regresaré a la patria para morir luchando» [8]. Bolívar buscaba los apoyos de Gran Bretaña y los EE.UU, esperando, aunque es fracasado, reforzar las posiciones de los estados latinoamericanos en la arena mundial. Claro el Bolívar comprendía las aspiraciones expansionistas de Gran Bretaña, Francia y los EE.UU, que rivalizaban entre ellos en el logro de la influencia preponderante en los países de América Latina y el establecimiento del nuevo

peso colonial en vez de viejo, español. La creación de la Gran Colombia y la victoria de Bolívar en la guerra con España ha obligado los Estados Unidos a activar las relaciones diplomáticas con los estados latinoamericanos. Comprendiendo que la quiebra militar de España en sus antiguas colonias es inevitable y, aspirando adelantar las potencias europeas, los EE.UU en mayo de 1822 han reconocido Colombia [9]. En diciembre de 1824 la Inglaterra era obligada a reconocer Colombia, y en dos años y Francia [12].

El reconocimiento diplomático de las potencias principales mundiales de la República de Colombia demostraba la corrección de la estrategia, escogida por Bolívar, y la táctica en esta pregunta y sacaba como si el total de la lucha larga del Libertador por la creación «de una Gran Colombia». En esto se ha manifestado el talento diplomático de Bolívar, su intuición política, la comprensión profunda de las condiciones internacionales y el derecho internacional. Él estimaba exactamente la posición, en que se encontraban los pueblos de la América Latina. «Hablando brevemente, – subrayaba S. Bolívar en el habla en el Congreso en Angostura, – éramos separados, aislados del mundo en todo el tomo que tocaba la ciencia de la dirección» [8]. Bolívar comprendía que es muy difícil destruir las barreras multiseculares numerosas y los tabiques establecidos por la administración la metrópoli en las colonias latinoamericanas, encadenando y разобщая las castas distintas, las capas sociales, las agrupaciones que los pueblos de la América Latina sean divididos y no son capaz de romper y arrojar la cadena del dominio español. Por eso, funcionando como el legislador, Bolívar usaba es virtuoso «la espada jurídica» para cortar los tabiques coloniales. Por los decretos, las órdenes y las disposiciones él destruía la desigualdad de derechos y las distinciones sociales entre los criollos, los negros, los indios, entre libre y los esclavos, aunque las tradiciones seculares de la esclavitud y la desconfianza mutua destruían más de una vez el

edificio, elevado por Bolívar, de las repúblicas latinoamericanas [4].

El profesor de la Universidad Guayakilya (el Ecuador) Teodoro Alvarado Garaikoa, hablando sobre los puntos de vista jurídicos de Bolívar, ha sacado la conclusión sobre la existencia especial «el derecho Bolivariano», aunque no ha pasado arista cualquiera entre intraestatal y el derecho internacional [11, 43 – 59] Es necesario tomar en consideración que el derecho internacional en los tiempos de Bolívar a principios del siglo XIX no era bastante codificado y desarrollado hasta en Europa y los EE.UU, y la América Latina era en general no al sujeto, y por el objeto es internacional-relaciones jurídico, encontrando en los límites estatal y el derecho administrativo de la metropolis – España. Por eso la actividad jurídica y de su doctrina de elaboración de las leyes por Simon Bolivar tiene el carácter primeramente primario, estableciendo las bases y los principios jurídicos que sonen realidad los puros latinoamericanos. La contribución de S.Bolivar al derecho, incluso al derecho internacional, es asombrosa por la importancia y, por extraño que sea, es insuficientemente estudiado y estimado todavía. «El Derecho Bolivariano, – ha notado a T.A.Garaikoa, es un derecho de América. Es el conjunto de las doctrinas jurídicas constitucionales e internacionales de Nuevo Mundo, a que autor es el héroe destacado de América – Bolívar» [11, 45].

El conocimiento de las ideas básicas de Simon Bolivar sobre el derecho internacional y la diplomacia da y en nuestros días el hilo de Ariadna, que permite encontrar el curso justo en el mar de los enredos de las relaciones internacionales no sólo las repúblicas latinoamericanas. Una serie de sus declaraciones y las proposiciones que tocan los principios el derecho internacional, las relaciones diplomáticas entre los estados, el respeto a los derechos soberanos y la independencia de los estados en la arena internacional, los nuevos principios de las relaciones recíprocas de los estados independientes latinoamericanos con España y otros estados del mundo, la regulación jurídica de la guerra (las

leyes y las costumbres de la guerra), la conducción de la guerra humana, la solidaridad y la cooperación de los países latinoamericanos, el diseñado de la organización futura internacional sobre los nuevos principios fundamentales del mundo y no intervención, tiene la gran importancia y en el período moderno.

## LITERATURA

- [1]. Актуальный Боливар. Сборник высказываний о властных структурах. Составитель: д.ю.н., проф. Лазарев М.И. М., 1996. – С. 23
- [2]. Баскин Ю., Фельдман Д. История международного права. М., 1990. С. 105 – 169
- Фёдоров М.В. Доктрина Симона Боливара. Монография. – Воронеж, 2014. – С.6 – 7.
- [3]. Глинкин А.Н. Дипломатия Симона Боливара. – М., 1991
- [4]. Лазарев М.И. Государственно-правовые и международно-правовые воззрения Симона Боливара. В кн. Симон Боливар: история и современность. М., 1985. С. 144 – 145.
- [5]. Мартынов Б.Ф. «Запад» и «не-Запад»: прошлое, настоящее... будущее? – М.: ИЛА РАН, 2015. – С. 63 – 64.
- [6]. Фёдоров М.В. Доктрина Симона Боливара. Монография. – Воронеж, 2014. – С. 65 – 77.
- [7]. Bello A. Obras completas. T. X. Caracas, 1951 – 1962. P. XV. Estenombreaparecióensegundaedición del manual (Chile, Valparaiso, 1844). La edición primera del libro fue nombrado de «Las Bases del Derecho de los Pueblos». – P. 511.

- [8]. Bolívar S. Obras completas, V. 1. La Habana, 1950 – P. 138.
- [9]. Diplomatic correspondence of the United States concerning the independence of the Latin-American Nations. New York, 1925, V. I, Doc. № 119
- [10]. Esteva Ruiz, Roberto A. Ensayos jurídicos. México. 1960. P. 119 – 146.
- [11]. Garaicoa T.A. El Derecho Bolivariano. Latino americay el Derecho Internacional Americano. Quito, 1959.
- [12]. La documentación française. Notes et études documentaires. № 3083. Paris, 1964. – P.20.
- [13]. Marinovic M. El Rol presencial de defensa ante los desafíos de desarrollo // Seguridad Estratégica regional. Buenos Aires, 1995. № 7. P. 59.
- [14]. Mendoza C.L. La Junta de Gobierno de Carácas y sus misiones diplomáticas en 1810. Carácas, 1936. – P. 43.
- [15]. Quintero J. P. Congreso Anfictónico de Panamá y la política internacional de los Estados Unidos. Bogotá, 1971. – P. 21.
- [16]. Suares F. De legibus ac deo legislatore. V. 1 – 2. London, 1944. – P. 2 – 7.
- [17]. Estudios históricos, serie primera, Carácas, 1927. – P. 291 – 292.

**INTERNATIONAL IDEAS - LEGAL TOPICS IN THE  
DOCTRINE OF SIMON BOLIVAR**

**M.V. Fedorov**

Peoples' Friendship University of Russia  
Miklujo-Maklaya st., 6, 117198, Moscow, Russia  
cafedra-teoria@yandex.ru

**ABSTRACT**

*This article develops legal aspects of international ideas  
within the doctrine of Simon Bolivar.*

## INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS

---

### ENSEÑANZA DE LA TRADUCCIÓN EN LA FEDERACIÓN RUSA

N.F. Mijéyeva

Cátedra de idiomas extranjeros de la facultad de filología  
de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos  
Mikluho-Maklaya, 10/2, apartado postal 117198, Moscú, Rusia

#### RESUMEN

*En el mundo contemporáneo la traducción está alcanzando una escala más grande y un nivel de importancia social más alta. La profesión del traductor ha sido muy popular, y, como consecuencia, unos centros especiales de enseñanza que forman traductores profesionales se abren en Rusia. Representantes de muchas otras profesiones también están encargados de la traducción de una forma u otra.*

Problemas de traducción son interesantes para amplios círculos sociales. Muchos estudios han fundamentado una nueva disciplina científica denominada la traductología moderna.

Tomando en consideración el aumento de la demanda para la traducción de la literatura científica y técnica y la situación en el mercado laboral de Rusia, en 1998 el Ministerio de Educación de la Federación Rusa publicó Los Requisitos del Estado para el Contenido Mínimo y el Nivel de Formación de los Graduados de Carreras no Relacionadas con Idiomas para Calificación Adicional «Traductor en la Esfera de las Comunicaciones Profesionales». Tal calificación amplía considerablemente el abanico de empleo posible para los graduados y además corresponde a las exigencias modernas, según las cuales hay que



introducir más clases de humanidades en la educación técnica superior.

Los estudios del trabajo de los profesores de lenguas extranjeras en las universidades no relacionadas con la enseñanza de idiomas, que tienen a su cargo la tarea de formar traductores de textos especializados, muestran que los profesores experimentan dificultades considerables en las nuevas condiciones debido a la falta de conocimientos adecuados en el campo de la traducción, así como de los métodos desarrollados de enseñanza de la traducción de textos especializados, programas y materiales didácticos. El sistema de educación y formación de los docentes actual, poco orientado a la formación de los especialistas de la enseñanza de la traducción, también impide la introducción generalizada de los métodos modernos de enseñanza de la traducción en las universidades no relacionadas con la enseñanza de idiomas.

La necesidad de formar un traductor profesional en plazos muy cortos determina una selección rigurosa de los estudiantes que tengan capacidades adecuadas y conozcan la lengua extranjera, una consideración de competencias profesionales de los estudiantes en sus áreas principales de estudio durante la enseñanza de la traducción y una definición clara de los contenidos y métodos de enseñanza.

La observación de Albert Schweitzer quien cree que una imagen verdaderamente realista de un proceso tan complejo y multifacético, como la traducción, «sólo se puede obtener a través de la integración de enfoques diferentes y complementarios en su estudio» [14, p. 30] parece bastante justa. Traducción en la esfera de las comunicaciones profesionales también es una integración de las áreas diferentes de la ciencia y tecnología, lenguas de la especialidad y la cultura general y especializada.

Desde los años 1960 empezó a desarrollarse un modelo lingüístico de la traducción en Rusia [1,11,12,13]. A inicios de los años 1980 los científicos comenzaron a involucrar activamente los factores de determinación en sus descripciones

del proceso de la traducción: la situación de comunicación, el emisor y el receptor del texto, etc. El enfoque comunicativo para el proceso de la traducción se refleja en las obras de muchos lingüistas rusos. El proceso de la traducción se considera un acto especial y complicado de comunicación con sus propias particularidades relacionadas al uso de dos idiomas (el número de participantes en la comunicación, el carácter específico del trabajo comunicativo del traductor, la pertenencia de los participantes en la comunicación a diferentes comunidades culturales y lingüísticas, etc.). La introducción del contexto situacional y, más tarde, del contexto cultural y social permitió a los lingüistas ampliar su sistema conceptual de la traductología y considerar la traducción un acto de comunicación interlingüística e intercultural que implica la superación de las barreras tanto lingüísticas, como culturales [6,7,8,10,4,5].

La traducción como un medio de comunicación interlingüística puede no tener una identidad plena con el original. Las razones por las cuales no es posible lograr tal identidad en todos los casos son muy diversas. Las razones más comunes que pueden causar divergencias léxicas y, a veces, informativas son:

1. Diferencias estructurales y culturales:
  - a) falta de algunas unidades léxicas equivalentes;
  - b) problema de correlación de la explicitud/implicitud;
  - c) problema de diferentes percepciones lingüísticas del mundo.
2. Discrepancias de las reglas de géneros y estilos entre los idiomas.
3. Realización de la tarea individual del traductor.

Detengámonos en el tema de la explicitud/implicitud porque unos problemas particulares de la traducción surgen precisamente a causa del sentido implícito del enunciado. Eso refiere no sólo a las palabras o combinaciones individuales sino también a las estructuras lingüísticas más grandes y al texto en general, y requiere competencias profesionales del traductor, ya

que a menudo se ve obligado a utilizar una «reestructuración» de la oración o tales estrategias complicadas de la traducción como: desarrollo semántico (modulación), explicación, transformación integral, por no hablar de la generalización o de la expansión con el fin de la aclaración. En consecuencia, el traductor puede encontrar una buena solución a este problema sólo si posee altas competencias lingüísticas y culturales.

El problema de la implicitud ha sido analizado varias veces por traductores extranjeros y rusos. Por ejemplo, en sus obras el lingüista holandés K. Callow, en particular, dice que el traductor debe identificar también elementos implícitos no comunicados del texto original y reproducirlos de modo adecuado en la traducción [2,3]. Su opinión está compartida por los traductólogos modernos rusos que creen que algunos elementos implícitos en el original y comprensibles para los hablantes nativos deben expresarse de modo explícito en la traducción. Hay diferencias sólo en la comprensión de los límites de la traductividad [9,6,12].

Según A. Schwéitzer, cualquier lenguaje natural tiene dos tendencias opuestas: la tendencia a la explicación (es decir, la expresión verbal explícita), y la tendencia a la implicación (es decir, a la expresión implícita). En un discurso no todos los elementos de una situación objetiva son expresados de modo explícito. Muchos de ellos se quedan «entre bastidores». Si comparamos el inglés con el ruso, el grado de la implicitud del primero será mucho más alto. G. Sáintsbury, el famoso historiador literario y experto de la estilística inglés dijo: «Ninguna lengua antigua o moderna puede compararse con el francés... El alemán envuelve el pensamiento en una nube de construcciones vagas, el inglés promueve la incertidumbre, mientras que el francés por su naturaleza es claro y preciso».

D. Diderot notó en su «Carta sobre los sordomudos»: «La lengua francesa está hecha para educar, enseñar y persuadir; la lengua inglesa – para excitar, convencer y engañar» [9,6]. En inglés tal cosa como un «understatement» – es decir, la

aminoración, la reticencia – existe con razón y refiere no sólo a la esfera emocional, sino también a la esfera lógica. Con un poco de humor podemos comparar la implícitud en el inglés y el ruso con «El zorro y la grulla», un cuento popular ruso, donde la grulla obsequia al zorro con la papilla del jarro, mientras que el zorro, a su vez, la agasaja embadurnando la papilla sobre un plato.

Es evidente que el contenido global del texto raramente se limite a dos capas semánticas: el contenido lingüístico y el sentido específico contextual. La capacidad del contenido lingüístico del enunciado de transmitir un sentido adicional asociado a ello de modo implícito y deducido por los participantes en la comunicación también es muy importante. El contenido implícito puede derivarse del contexto, es decir, ser contextual (textual), o ser comunicativo, es decir, inherente a las unidades de la lengua [7].

Podemos agrupar las razones para la implícitud de manera siguiente. El primer grupo incluye, por supuesto, razones puramente lingüísticas, es decir, derivadas de la estructura del inglés que, como fue mencionado anteriormente, tiene a priori un alto grado de la implícitud. Esto se aplica tanto a sus componentes léxicos, como sintácticos. El segundo grupo contiene conocimientos de un destinatario del texto original y un destinatario del texto de traducción. En un sentido más amplio se trata de la diferencia de mentalidad (diferentes percepciones lingüísticas del mundo), lo que puede referirse no sólo a los sentidos, sino también a las imágenes. Por ejemplo, la comparación de la mujer amada con una oveja en las obras clásicas inglesas es totalmente incomprensible para un lector ruso, a pesar de un profundo sentido bíblico.

En la literatura lingüística el concepto de implicación ha sido tomado de la lógica y se basa en una conexión lógica: «Si A, entonces B», cuando B no se expresa, sino sólo se sobreentiende. En otras palabras, la implicación es una especie de «lo sobreentendido» y el sentido implícito del texto es un tipo especial de implicación. Ciertas variedades del sentido implícito

se difieren tanto en el modo de surgimiento de tal sentido, como en el grado de probabilidad de la percepción por los participantes en la comunicación.

El estudio del sentido implícito se ha realizado en dos direcciones opuestas. Por un lado, en el marco de la lingüística del texto han estudiado los casos de la implicación textual (contextual). Por otro lado, han considerado elementos implícitos en la semántica de las unidades léxicas [13].

El objetivo de esta presentación es examinar la implicación contextual en los títulos de las obras de arte y su interpretación en la traducción. El estudio de la implicación contextual (textual) se realiza por vía del análisis (filológico o crítico) principalmente de las obras de ficción. Por regla general, la obra literaria consiste de varias capas: además del argumento tiene contenido semántico adicional que se deriva del contenido principal. A este respecto, la traducción del título de la novela «Dog Days» de la moderna escritora inglesa M. Cheek es un buen ejemplo. La novela trata de una heroína que se atreve a divorciarse de su esposo después de 11 años de matrimonio. La situación se vuelve escandalosa debido al reparto del patrimonio y a la reacción de su hija adolescente; y la intervención de las amigas de la heroína y de hombres tratando de hacer su vida más hermosa sólo la complica aún más. Como ustedes saben, la locución idiomática «dog's days» se traduce como «días calurosos». Pero tal traducción prácticamente no refleja el contenido de la novela. Lo que ocurre es que en la historia se mete constantemente un personaje supuestamente secundario que es el perro adoptado por la heroína del centro de acogida de animales para facilitar la vida de su hija después de la separación de los padres. Y este perro empieza a participar, de modo voluntario o no, en todas las aventuras de la heroína y se convierte en un leitmotiv de la novela. Eso parece una razón por la cual el traductor ha decidido a titular la novela «Días del perro» lo que no suena muy correcto (porque en ruso la palabra «de perro» se utiliza en combinación con otras palabras: el

trabajo de perro (un trabajo muy extenuativo), la vida de perros, fidelidad de perros, frío de perros), pero interpreta el sentido implícito de la novela perfectamente. En este caso el sentido sobreentendido es muy importante para la obra del arte. Tales implicaciones pueden derivarse tanto del contenido del texto en general, como del contenido de ciertas partes o episodios. La implicación textual radica en una «profundidad» semántica considerable y para percibirla uno no necesita conocimientos lingüísticos, sino una mentalidad analítica, sensibilidad emocional y ciertos conocimientos.

En nuestro país casi todos conocen la película «The Real McCoy» con Kim Basinger. Para un espectador ruso tal título no significa nada pero para norteamericanos es un nombre genérico. Como ustedes saben, a principios del siglo XX los Estados Unidos aprobaron «ley seca» lo que provocó un gran aumento de contrabando de alcohol sin precedentes. Uno de los primeros contrabandistas más famosos fue un W. McCoy. Era conocido por su extrema honestidad y suministraba sólo el alcohol de alta calidad. De ahí la frase «McCoy real» se ha convertido en un sinónimo del alcohol excelente y después de todas cosas auténticas de primera calidad. En la película esta frase significa un «verdadero profesional».

Otro buen ejemplo de la consideración de la implicación contextual será la traducción de los títulos de dos novelas rusas en inglés: «Las Doce Sillas» de Ilf y Petrov («Diamonds to sit on» – «Diamantes para sentarse») y «El Don apacible» de M. Shólojov («And quiet flows the Don» – «Y Don fluye apaciblemente»). La traducción del título de la obra de Shólojov no sólo refleja de modo muy exacto la situación objetiva, sino también muestra toda la profundidad del pensamiento filosófico de la novela: a despecho de todos los acontecimientos horribles que puedan ocurrir en el mundo o en algún lugar concreto, la esencia de la vida es eterna e inmutable, y la prueba de esto es la naturaleza representada por Don que no cambia su flujo suave, a pesar de todos los trastornos que tienen lugar en sus orillas.

La falta de tomar en consideración el sentido implícito en la traducción distorsiona la idea del autor. Por ejemplo, algunos traductores creen que el título de la novela famosa de M. Mitchell «Lo que el viento se llevó» fue traducido sin consideración de la implicación contextual: en vez de «Llevados por el viento» hubo que traducirlo como «Dispersados por el viento». Las traducciones en muchas otras lenguas reflejan precisamente este sentido. De la misma manera podemos reprochar al traductor del libro de P. McGilligan que tituló su variante ruso «Jack Níkolson» aunque el sentido implícito indica que Níkolson es un estadounidense muy típico con todas sus ventajas y desventajas que ha salido del fondo de la sociedad y ha tratado de ser un estadounidense auténtico toda su vida. El título original de la biografía es «Jack's life» con «Jack» significando «mozo» en jerga norteamericana. El par «Jack and Jill» (análogo de «Ivan y Maria» en ruso) es la base de unos dichos. Por eso el título del libro podría traducirse así: «Jack Níkolson, un mozo de a pie».

Por lo tanto, el análisis del problema de la implicación textual de los ejemplos antepuestos prueba incontestablemente que la implicación textual está estrechamente vinculada al sentido específico contextual y prácticamente no depende de las unidades del texto. En lo que se refiere a la implicación comunicativa general determinada por los factores lingüísticos, como fue mencionado antes, requiere un mayor análisis.

Durante la enseñanza de los traductores hay que tener en cuenta una personalidad lingüística especial que se forma en el traductor y que posee una serie de diferencias de una «personalidad – normal – no relacionada con la traducción». Estas diferencias se revelan en todos los aspectos de la comunicación verbal: aspecto lingüístico, de la generación del texto, comunicativo, personal, así como profesional y técnico. La descripción de los elementos de competencia profesional del traductor, formada en el proceso de la enseñanza, es esencial en la formación.

Lo único que puede asegurar: una enseñanza eficiente de futuros traductores es un profesor que haya adquirido una formación necesaria como el profesor calificado de la traducción quien sea también el experto en el campo de la teoría y práctica de la traducción, lenguas extranjeras, geografía regional, y métodos de adquirir un mínimo necesario de conocimientos en varias esferas y quien sea capaz de modelar en el marco de la enseñanza una situación de traducción determinada por el tipo del texto a traducir, el objetivo de la traducción y las características del destinatario de la traducción.

El mismo proceso de la enseñanza de la traducción implica, ante todo, la formación de competencia profesional del traductor. El conjunto de conocimientos específicos incluye la familiarización con los etapas principales de la historia de la traducción, con el concepto de traductibilidad, la adecuación, la pragmática de la traducción y otros conceptos fundamentales de la teoría de la traducción, tanto como el estudio de modelos y estrategias básicas de la traducción y métodos de su aplicación en busca de soluciones a varias tareas de la traducción.

Los métodos de formar habilidades profesionales integran tanto las habilidades necesarias para realizar un análisis del texto antes de la traducción, como las acciones del traductor durante la traducción. El primer grupo de habilidades determina la opción de varios aspectos de la estrategia general del traductor; el segundo grupo de habilidades incluye, en particular: la capacidad de realizar acciones paralelas en dos idiomas, comprender el texto «como un traductor» (de modo completo y definitivo), pasar de la superficie al sentido profundo y viceversa, formar series de sinónimos y elegir uno de ellos, etc.

La capacidad de utilizar las técnicas de traducción y superar dificultades relacionadas a las peculiaridades fraseológicas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la lengua original también es esencial. Varias habilidades del traductor se reúnen en la capacidad de analizar el texto original, identificar los problemas de la traducción ordinarios y extraordinarios y elegir



unos métodos de resolverlos relevantes para un acto concreto de la traducción.

La formación de las habilidades de la traducción está acompañada por el mejoramiento de su aplicación práctica para desarrollar habilidades semiautomáticas y automáticas de la traducción.

Estos temas requieren numerosos estudios especiales.

## LITERATURA

- [1] Barkhudárov L. Lengua y Traducción (Cuestiones de la teoría general y especial de la traducción). – M.: Mezhdunarodniye Otnoshéniya, 1975. 240 p.
- [2] Callow K. Zero realization in meaning-based translation. – In: translation and meaning, Part I. Maastrich, The Netherlands, 1990. P. 20 – 21.
- [3] Callow K. Non-realized information: A theory for the accurate and natural translation of meaningful zero. – In: translation and meaning, Part II. Maastrich, The Netherlands, 1990. P. 43 – 59.
- [4] Khairullin V. Aspectos Lingüísticos, Culturales y Cognitivos de la Traducción: Tesis. ... del Doctor en Ciencias Filológicas. – M., 1995. 355 p.
- [5] Khaléeva I. Fundamentos de la teoría de enseñanza de la comprensión del discurso extranjero. – M.: Výsshaya shkola, 1989. 238 p.
- [6] Komissárov V. Traductología Moderna. – M.: ETC, 2002. P. 59 – 60.

- [7] Komissárov V. Traductología Moderna. – M.: ETC, 2002. P. 61 – 62.
- [8] Komissárov V. Traductología Moderna. – M.: ETC, 2002. P. 63 – 65.
- [9] Kovaleva K. Original y Traducción: Dos Caras de Un Texto. – M., 2001. P. 28 – 30, P. 48 – 51.
- [10] Lvóvskaya Z. Los Problemas Teóricos de la Traducción. – M.: V́ysshaya shkola, 1985. 232 p.
- [11] Rétsker Y. Teoría de la Traducción y la Práctica de la Traducción. – M., 1974. P. 72 – 83.
- [12] Schwéitzer A. Traducción y Lingüística. – M., 1988. P. 121 – 124.
- [13] Schwéitzer A. Traducción y Lingüística. – M., 1988. P. 125 – 126.
- [14] Schwéitzer A. Estatuto Interdisciplinario de la Teoría de la Traducción  
// Cuadernos del Traductor. – M.: MGLU, 1999. P. 20 – 31.

## **TEACHING INTERPRETERS IN THE RUSSIAN FEDERATION**

**N.F. Mikheeva**

Faculty of Philology  
People's Friendship University of Russia  
Miklukho-Maklay, 10/2, Moscow, Russia, 117198

### **ABSTRACT**

Today in the world the translation is connected with many other sciences and has a great social importance. The profession of interpreter was early and now very popular, and, as a result, some special centers of teaching interpreters were opened in Russia. Representatives of many other professions are also associated with the translation in one or another form.

## **RUSIA-MEXICO, 125 AÑOS DE RELACIONES DIPLOMATICAS**

**Elena Antonyuk**

Departamento de Lenguas Extranjeras  
Escuela Superior de Economía (Universidad Nacional de  
Investigación)  
Calle Miasnítskaya, 20, apartado postal 101000, Moscú,  
Rusia  
lienaru@mail.ru

### **RESUMEN**

*El texto repasa las diferentes etapas desde que Rusia y México abrieron embajadas y da cuenta de cómo se conmemoró el aniversario en ambos países.*

Rusia y México cumplieron 125 años desde que establecieron relaciones diplomática, el 11 de diciembre de 1890, fecha en que el zar Aleksandr III designó como ministro plenipotenciario ante el gobierno mexicano al barón Román Rozen, que se desempeñaba como cónsul general en Nueva York.

Este nombramiento, a falta de otro documento en los archivos de ambas Cancillerías que haga referencia al acuerdo de abrir embajadas, se toma como fecha del inicio formal de relaciones diplomáticas, aunque los primeros contactos entre representantes rusos y mexicanos son anteriores y se remontan a la época en que México era todavía colonia española.

Con base en los numerosos estudios de investigadores de Rusia y de México, entre los cuales Aleksandr Sizonenko y Héctor Cárdenas sobresalen por sus aportes al conocimiento de la historia de las relaciones diplomáticas de estos dos países, así

como después de contrastar algunos datos en los archivos históricos de ambas Cancillerías, ofrecemos una apretada síntesis de los nexos diplomáticos ruso-mexicanos, que de manera convencional puede dividirse en cuatro períodos.

#### El período novohispano-ruso.

A finales del siglo XVIII, los rusos llegaron a las costas americanas del Pacífico septentrional y se asentaron en Alaska. Poco después, fundaron en 1812, en la Alta California, el Fuerte Ross, que pretendió servir de puente para el comercio con las autoridades de California, a fin de adquirir alimentos destinados a la colonia rusa en el norte de América. Para ello se creó la compañía Ruso-Americana, que inicialmente tenía sólo propósitos mercantiles, pero poco a poco se convirtió en un instrumento del Imperio ruso para promover sus intereses políticos en América, lo cual generó no poca desconfianza hacia la presencia rusa por parte del imperio español y de las primeras autoridades del México independiente. Esa visión llevó a una fallida estrategia para expulsar a los rusos, alimentó un sentimiento de rechazo mutuo y sólo hizo posibles escasos intercambios comerciales con Rusia.

#### El primer período mexicano-ruso.

Uno de los rasgos distintivos de este período, que empieza a gestarse con la consumación de la independencia de México en 1821 y que se extiende hasta 1917, es la intensa y prolongada búsqueda de México de su reconocimiento por parte de las potencias europeas, incluyendo a Rusia. No obstante, durante un largo período Rusia no accedió a establecer relaciones diplomáticas con México y sólo aspiraba a mantener contactos comerciales, mientras México no se oponía a formalizar lazos comerciales con Rusia bajo la condición de establecer, al mismo tiempo, relaciones diplomáticas. Rusia rechazó este

planteamiento debido a que quería preservar su alianza con España, sellada en 1812, en contra de Napoleón Bonaparte.

Otro hecho que desalentaba aún más a Rusia a entablar nexos diplomáticos con México fue el cierre de la Compañía Ruso-Americana por cuanto dejó de ser rentable (disminuyó drásticamente la caza de nutrias y otros animales de pieles finas, principal actividad de los colonos rusos en América, y la empresa empezó a resentir las serias restricciones comerciales impuestas por el Gobierno de California). En 1842 los rusos abandonaron definitivamente California. Este repliegue del Continente americano sería después completado con la venta de Alaska a Estados Unidos.

En la segunda mitad del siglo XIX cambió la política de Rusia hacia América Latina al reconocer a varias repúblicas de Centroamérica y América del Sur, en tanto el sondeo para establecer nexos formales mexicano-rusos se vio afectado por la invasión francesa de México. Tanto el presidente Juárez como Maximiliano buscaron el reconocimiento de Rusia a los gobiernos que encabezaban, aunque ninguno de los dos lo logró, si bien los contactos que estableció Rusia con ambos se pueden interpretar como un implícito reconocimiento a la independencia de México. Y tuvo que ser hasta mediados de los años 80 cuando se reanudaron las gestiones para establecer relaciones diplomáticas. Finalmente, el 24 de diciembre de 1890 (11 de diciembre según el calendario gregoriano) Rusia designó al barón Román Rozen como su Ministro Plenipotenciario en México. El 14 de enero de 1891 México nombró al general Pedro Rincón Gallardo Ministro Plenipotenciario ante la corte de San Petersburgo.

Los motivos de fricción del pasado habían desaparecido y el establecimiento de nexos diplomáticos propiciaba una atmósfera de cooperación que pronto daría frutos. Se fomentaron los contactos culturales y científicos, pero el área más favorecida fue el comercio bilateral.

### El período soviético.

La I Guerra Mundial y la Revolución Bolchevique condujeron a una virtual suspensión de las relaciones políticas bilaterales, pero nunca hubo una ruptura ni existe declaración expresa por parte de alguno de los dos Gobiernos en ese sentido. En vísperas de la Guerra los miembros de la legación mexicana ya habían abandonado San Petersburgo, en tanto el gobierno mexicano retiró, en agosto de 1922, el permiso para operar del consulado de Rusia, en realidad de un régimen que había dejado de existir.

La Revolución Bolchevique de 1917, que marca la gestación de una de las etapas más interesantes y trascendentes de la relación bilateral, despertó simpatías en los sectores mexicanos de izquierda y en un espectro del movimiento obrero. Por su parte, el régimen soviético mostraba un especial interés de carácter estratégico hacia México, en el marco de su confrontación con Estados Unidos y de las directrices trazadas por el Comintern (Internacional Comunista) para apoyar y coordinar las tareas de los partidos comunistas, con el fin de fomentar la revolución internacional. México representaba para la URSS y el comunismo internacional una plataforma idónea para sus actividades subversivas dirigidas contra Estados Unidos y el resto de América. Esta percepción llevó al decidido apoyo del Comintern a la fundación en 1919 del primer partido comunista fuera de Rusia: el Partido Comunista Mexicano (PCM).

A su vez, el Gobierno de la República, fiel a la entonces recientemente proclamada Doctrina Carranza, resistió las presiones estadounidenses para condenar al régimen bolchevique y se abstuvo de participar en el bloqueo de la Entente contra aquel. Al propio tiempo, veía el acercamiento con la Rusia soviética dentro de su estrategia para contrarrestar las presiones estadounidenses. En 1924 los gobiernos mexicano y soviético, sin formular declaración alguna, acordaron establecer relaciones diplomáticas mediante el envío de sus respectivos representantes.

El 4 de agosto el ministro de México en Alemania, Pascual Ortiz Rubio, comunicó a la Embajada de la URSS que el Gobierno de México había concedido su beneplácito a Stanislav Pestkovski como representante plenipotenciario de la Unión Soviética en México y, al mismo tiempo, el Gobierno mexicano solicitaba el beneplácito para su enviado a la URSS, el profesor Basilio Vadillo, mismo que fue otorgado el 11 de agosto de 1924. Así, México se convirtió en el primer país del Continente Americano en establecer relaciones diplomáticas con la Unión Soviética.

Seis años después, el 23 de enero de 1930, el Gobierno mexicano se vio obligado a romper relaciones diplomáticas con la URSS, debido a lo que calificó de permanente injerencia en los asuntos internos del país (apoyo a las organizaciones sindicales opuestas al Gobierno y a la CROM; desafortunadas declaraciones del Comisario de Negocios Exteriores de la URSS, Boris Chicherin, en el sentido de que México era una base política para las actividades soviéticas, y financiamiento al PCM).

En la década de los 30 no prosperaron los esfuerzos para restablecer las relaciones, debido a múltiples factores: el asilo político otorgado a Trotsky; la infundada pretensión soviética de obtener una amplia satisfacción de México por la ruptura de relaciones; la delicada situación política interna en México y la desaprobación mexicana de la invasión soviética a Finlandia. A principios de los años 40 la situación cambió. El ingreso de México – al lado de los países aliados – a la II Guerra Mundial hacía necesario reanudar las relaciones con la URSS. Internamente, surgió un importante grupo de partidarios del acercamiento con la URSS cuya heroica batalla contra el nazismo mereció gran simpatía en México. Tras intensas gestiones realizadas por los respectivos embajadores de ambos países en Washington, las relaciones diplomáticas fueron restablecidas oficialmente el 19 de noviembre de 1942, mediante una declaración simultánea. En junio de 1943, los dos gobiernos decidieron elevar sus respectivas misiones diplomáticas a la categoría de embajada.



La confrontación bipolar de la posguerra no dejó de afectar la relación entre México y la URSS. Moscú veía a México dentro de su estrategia de confrontación con Washington, mientras que este último presionaba a nuestro país y a toda América Latina para sumarse a la cruzada hemisférica anticomunista. Como resultado de ello, entre 1947 y 1952 casi todas las repúblicas latinoamericanas rompieron relaciones con la URSS. En contraste, México y Argentina mantuvieron sus nexos diplomáticos con Moscú. Ciertamente, no faltaban fricciones en la relación bilateral. En 1959 el Gobierno mexicano expulsó a dos diplomáticos soviéticos por estar involucrados en presuntas actividades conspiratorias, en el marco del conflicto ferrocarrilero (años después, a principios del régimen del presidente Echeverría, fueron expulsados asimismo cinco diplomáticos soviéticos por intervenir en asuntos internos del país). Pese a ello, en 1959 el primer vicepresidente del Consejo de Ministros de la URSS, Anastás Mikoyán, realizó la primera visita a México de un alto funcionario soviético, con el propósito fundamental de fomentar el comercio bilateral. Este recibió un impulso, pero a la postre no logró incrementarse significativamente por las trabas burocráticas soviéticas, la carencia de divisas, la falta de competitividad de los productos de la URSS y el temor de los empresarios mexicanos a entablar nexos con un mercado distante y poco conocido.

En el período de 1960 a 1980, no se dio un avance sustancial en el aspecto práctico de la relación bilateral, a pesar de los esfuerzos de México por establecer una relación más estrecha. Entre sus iniciativas, que no recibirían un trato de reciprocidad por parte de Moscú, destacan las visitas a la URSS de los presidentes Luis Echeverría y José López Portillo, en 1973 y en 1978, respectivamente. Ambas demostraron la percepción mexicana de que los vínculos con Moscú servían de contrapeso a las presiones de Washington y eran pieza clave para diversificar nuestras relaciones. Años después, en el contexto de las reformas emprendidas por Mijail Gorbachov desde 1985, se fortalecieron las coincidencias mexicano-soviéticas en materia de desarme y de

solución pacífica de conflictos regionales, al tiempo que se abrieron nuevas oportunidades de acercamiento y cooperación bilateral. El Gobierno mexicano vio con simpatía la política de *perestroika* abanderada por el último líder soviético, como quedó de manifiesto durante la visita de Estado a Moscú del presidente Carlos Salinas de Gortari, en julio de 1991.

En lo que se refiere a los contactos culturales e intercambios académicos entre México y la URSS, estos registraron en términos generales un nivel satisfactorio, mientras hubo pocos avances en cooperación técnico-científica.

#### El segundo período mexicano-ruso.

A partir de la disolución de la Unión Soviética, en diciembre de 1991, empieza a gestarse este segundo período de la relación mexicano-rusa. El primer asunto a resolver fue el de formalizar las relaciones diplomáticas. Rusia, al autoproclamarse "Estado continuador" de la Unión Soviética, manifestó a todos los países su disposición de "mantener" las relaciones que tenía con ellos esta última y fue así como la mayoría de los países lo aceptó. Una de las pocas excepciones fue la de México que, asumiendo una posición de principio, argumentó que todas las repúblicas que formaban parte de la URSS al momento de su desintegración (todas, menos las bálticas), y no sólo una de ellas, eran sus Estados sucesores. El Gobierno de México emitió una declaración en la que fijaba varios criterios para establecer relaciones diplomáticas con las doce repúblicas. Entre ellos: la extinción formal de los órganos constitucionales de la URSS, la solicitud al Gobierno de México para establecer relaciones diplomáticas y su compromiso de conducirse de acuerdo con las normas del Derecho Internacional y la Carta de la ONU y a respetar los acuerdos internacionales suscritos por la URSS.

Rusia en respuesta reiteró su disposición de mantener las relaciones diplomáticas con México, quedando las mismas formalizadas el 14 de enero de 1992. Al mismo tiempo, la

Embajada de México en la URSS fue acreditada como la Embajada mexicana en Rusia y la Misión de la URSS en México pasó a ser la rusa en nuestro país.

Los sucesivos Gobiernos de Rusia y México, durante los años noventa y el primer decenio del siglo XXI, tuvieron metas y desafíos que parecían similares, tales como superar las crisis económicas, modernizar los sectores de la economía y desempeñar un nuevo papel en el ámbito internacional.

Significativas visitas de Estado se dieron en 2004 y 2005, cuando el presidente Vladímir Putin visitó México y el mandatario mexicano Vicente Fox viajó a Moscú. El documento “Iniciativa Rusia-México: hacia una nueva era de cooperación”, declaración conjunta firmada en México, señala la importancia del multilateralismo y el potencial de intercambios económicos en la agenda bilateral.

En estos años se ha vuelto tradición el intercambio de visitas de cancilleres (Yevgueni Primakov y Serguei Lavrov en México; José Ángel Gurría, Rosario Green, Patricia Espinosa en Rusia), así como encuentros frecuentes en distintos foros multilaterales tanto de los mandatarios como de los cancilleres.

También hay cuestiones pendientes, que requieren urgente atención. Aprovechar el potencial del comercio bilateral es una de ellas, por cuanto los poco menos de 2000 millones de dólares anuales de la balanza comercial no se corresponden con las posibilidades que ofrecen Rusia y México y que sólo, en años muy recientes, han empezado a comerciar con nuevas tecnologías.

Otra, para adecuar la relación bilateral al nivel de confianza que proclaman ambos gobiernos y con fundamento en la reciprocidad, sería recomendable firmar un acuerdo de supresión de visas para visitas de corta duración, acuerdo que Rusia ya tiene con todos los países de América Latina, salvo México. Aunque México facilitó el trámite para la obtención de visado a los ciudadanos rusos, mediante un sistema de acceso por Internet, lo que repercutió favorablemente en el turismo ruso

hacia México: casi 110 mil personas en 2013, año que se registró el máximo histórico, Rusia no ha facilitado el trámite para mexicanos, para los cuales venir a Rusia sigue siendo tan complicado como antes.

Para conmemorar el 125 aniversario de relaciones diplomáticas se llevaron a cabo en ambos países, a lo largo de 2015, numerosas actividades de orden cultural para fomentar el conocimiento mutuo.

Entre otras, cabe destacar en México, la exposición “Vanguardia rusa. El vértigo del futuro” en el Palacio de Bellas Artes de la ciudad de México, así como la exposición de documentos históricos en el Archivo General de la Nación.

En Rusia, se realizaron los “Días de México” en Ekaterimburgo, que concentraron en seis días más de 20 actividades culturales, gastronómicas, turísticas y de negocios. También se celebró el festival “Viva México!” en Sochi, en el que intervinieron 140 artistas mexicanos.

La Banda de Música Representativa de las Fuerzas Armadas Mexicanas participó en el festival militar “Spasskaya Bashnya” y se montó la exposición del pintor ruso-mexicano “Vlady” en el Museo de Artes Decorativas en Moscú.

Sobresale, asimismo, la emisión conjunta de estampillas postales dedicadas a celebrar este 125 aniversario y, en el medio académico, en el Consejo Ruso para Asuntos Internacionales, el Instituto Estatal de Relaciones Internacionales de Moscú, y el Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de Rusia, se organizaron distintas mesas redondas donde los investigadores expusieron sus puntos de vista acerca de las diferentes etapas de la relación bilateral.

Finalmente, el 11 de diciembre de 2015, se llevó a cabo una ceremonia solemne que dio fin a las actividades conmemorativas, en la cual se develó una placa junto a la suite 4440, del céntrico Hotel Metropol, que fue sede de la embajada de México en los primeros años de la postguerra, de 1949 a 1954.

## **RUSSIA-MEXICO, 125 YEARS OF DIPLOMATIC RELATIONS**

**Elena Antonyuk**

Department of Foreign Languages  
Higher School of Economics (National Research  
University)  
Myasnitskaya Street, 20, PO Box 101000, Moscow,  
Russia  
[lienaru@mail.ru](mailto:lienaru@mail.ru)

### **ABSTRACT**

*The author reviews the different periods since Russia and Mexico established diplomatic relations and describes how the anniversary was commemorated in both countries.*

**LA ESTETICA DE LA IRONIA EN LA NOVELA  
«UN MUNDO PARA JULIUS»**

**ELIZAVETA V. ZHURAVLIOVA**

Instituto de la filología y las lenguas extranjeras  
Departamento de las lenguas románicas V.G. Gak  
Sección del español  
Universidad Pedagógica Estatal de Moscú  
Malaya Pirogovskaya 1, 119991, Moscú, Rusia  
[zhu18@yandex.ru](mailto:zhu18@yandex.ru)

**RESUMEN**

*En el artículo se analizan algunas características del concepto de la ironía como recurso estilístico utilizado en la novela de Alfredo Bryce Echenique “Un mundo para Julius”.*

*La literatura permite corregir las incomodidades de la realidad.  
Alfredo Bryce Echenique*

Nada fácil fue la historia de la novela latinoamericana como género literario. Sin embargo, al haber atravesado los mares turbios de críticas severas, la novela demostró su alta capacidad para la sobrevivencia en el siglo XX, cuando alcanza un nivel casi ilimitado de independencia artística. Todo un abanico de orientaciones y tendencias, gran variedad de formas expresivas y técnicas persuasivas, un sinnúmero de mundos, vidas y conflictos que se describen, extensa diversidad de personajes puebla las páginas de las novelas contemporáneas. Leer novelas es un ejercicio, a veces un trabajo, pero casi siempre un juego. Un juego de descubrir el mundo encubierto de imágenes, sentimientos, lenguajes, figuras y fantasías que el autor inventó para nosotros, los lectores. Así, el autor crea su mundo

inventado, donde tras cada palabra se puede encontrar una metáfora, y tras ella, un juego de palabras. En nuestra opinión, el estilo literario de muchos novelistas se basa en la sorpresa, y el humor representa una variedad de la sorpresa. En síntesis, el elemento afectivo que busca el autor para conmover o persuadir al lector forma parte de su estilo propio. Uno de los recursos estilísticos que genera el efecto de la sorpresa, a veces, teñida de humor, a veces, de melancolía, es la ironía.

La obra de Alfredo Bryce Echenique, famoso escritor peruano, sin duda alguna representa una verdadera fuente de deleite para el lector, atrayéndole por la brillante fluidez de su lenguaje, universalidad de problemas planteadas y todo un mundo de caracteres humanos. Nuestro artículo intenta analizar algunos aspectos de la ironía, como recurso estilístico, con la cual está decorada su célebre obra “Un mundo para Julius”. Desde el inicio la obra nos propone un laberíntico juego de descubrir a lo largo de sus cinco capítulos el mundo en que vive el protagonista, en el cual un papel relevante desempeñan las diversas subtramas que enriquecen la acción y la atmósfera. En torno del argumento central se recrea el mundo de una clase social y una época de la historia del Perú con todos los detalles más característicos que se dibujan en tono irónico y hasta sarcástico a veces, cuando el autor quiere subvertir esta immaculada odisea destapando sus desperfectos. La clase alta de la sociedad peruana, o sea la oligarquía vista desde adentro (los padres, el padrastro y los hermanos de Julius), que son puros productos de la educación de su hogar y la sociedad, donde se aprecian valores superfluos como la elegancia, los apellidos y el dinero, se contraponen al protagonista, un tanto triste, melancólico, sensible, que demuestra una temprana visión de la injusticia junto con la capacidad de la observación crítica, que se inspira en su lucidez y fantasía para enfrentar un mundo superficial, lindo, pero vacío. Con ternura, a veces marcada de humor, se describen variopintos personajes de la servidumbre y otros representantes de todas las clases de la sociedad peruana, lo que completa el cuadro general.

A.B. Echenique recurre al lenguaje exquisitamente expresivo, poblado de figuras retóricas, tropos, símbolos e intertextualidad. Sin embargo, en las páginas de la novela se ve claramente la tradicional variante nacional peruana a través de la presencia de las unidades léxicas propias del Perú. En la obra literaria del artista muy a menudo se nota la presencia de los elementos de la cultura nativa del autor lo que se explica por los vínculos estrechos del código linguocultural del escritor y el lector, al cual inicialmente se dirige la novela.

Centramos nuestro interés en la misma ironía con la cual está impregnada la novela y a base de la cual se tejen y se destejen las relaciones entre los héroes.

En términos abreviados la ironía como figura retórica consiste en dar a entender lo contrario a lo que se dice. Como opina A. Grijelmo, “la ironía juega con el doble sentido de las palabras y las frases, de modo que se percibe una idea en un primer segundo tras la lectura, pero en una fracción más se aprecia el sentido verdadero que quiso dar el autor a su texto. La gran ventaja de la ironía parte de que se trata de un arma fina, que permite al autor esconderse en la literalidad de lo expresado” [2]. R. Lapesa señala, que “la ironía constituye el procedimiento más característico de la burla y el humorismo” [3].

La ironía es un ornamento estilístico que se conoce desde la antigüedad. En las diferentes aproximaciones al tropo de la ironía predomina la concepción de que es inversión semántica, ubicándola de tal manera entre los tropos de palabra y los tropos de pensamiento. Asimismo, no faltan las referencias a sus fines (burlarse de alguien o de algo) y a las ventajas que ofrece para esquivar las expresiones directas (en este caso se asocia con el eufemismo). Se interpreta, además, como una mención generalmente implícita. En ciertas ocasiones significa “un diálogo entre el enunciado presente y uno ausente que se evoca” [4]. Es un recurso lleno de ambigüedad, un caso de inversión a veces paradójica, se basa en los sobreentendidos, cuyo propósito de interacción comunicativa se vincula con el efecto cómico.



La ironía se expresa mediante diferentes recursos expresivos, tales como la alusión, la antanacsis, la antífrasis, la litotes, la hipérbole, el eufemismo etc. En este caso se puede hablar de *la ironía léxica*, que se descubre en el contexto. Por otro lado, a veces la ironía no necesita tropos o figuras retóricas para causar su efecto cómico. Es cuando se inspira en ciertas presuposiciones o información marcada por la cultura nacional. Se refiere a la llamada *ironía de situación*. Aquí tocamos el fino terreno del concepto lingüoculturológico de la ironía que supone que la percepción del efecto cómico o humorístico de la ironía se basa en el conocimiento de los referentes culturales. Cada pueblo tiene su sistema de valores básicos, estereotipos y presuposiciones que influyen en la formación del concepto de la comicidad. En cierto sentido “el código cultural”, marcado por la específica nacional y que se utiliza para la creación de la ironía nos permite evaluar la relevancia de determinados valores para esta conciencia étnica en concreto.

En la novela la ironía se convierte en un recurso constitutivo del texto literario. Coincidimos con la siguiente apreciación subjetiva: “La ironía tiene en la novela un valor moralizador más sutil aún, la ironía se convierte en pura pedagogía. El humor y la ironía en la novela son maneras de observar atentamente la vida, pero es evidente que si bien constituyen una mirada aparentemente divertida sobre la realidad que recrean, y nos invitan a hacer nuestra esa mirada, no se limitan a la simple observación. En este sentido, este libro, más que ninguna otra novela peruana, significa una profunda y certera penetración en el mundo de la burguesía nativa, a la cual se cuestiona, se zahiere, se ataca con eficacia y severidad no exentas de poética melancolía, pero no podría haberlo retratado a cabalidad sin presentarnos simultáneamente otros estratos sociales: el de los empleados domésticos y la clase media” [5].

La ironía se utiliza para crear un mundo tragicómico lleno de anécdotas cotidianas, como, por ejemplo, la decisión de Nilda de pegar las orejas de Julius a su cabeza con cinta adhesiva para

intentar corregir su defecto o la de su sórdida profesora alemana de piano, nieta del mismísimo Beethoven según Juan Lucas.

Para ilustrar nuestras reflexiones citamos al mismo autor. En el siguiente ejemplo él recurre a una descripción irónica para burlarse de las aspiraciones de una maestra que da clases a Julius, cuyos deseos se contraponen a la vida cotidiana de la servidumbre, aunque ella misma ocupa la idéntica posición en la sociedad. Para subrayar esta pseudodiferencia el autor utiliza hasta los medios gráficos, demostrando de tal manera la importancia que tienen las cosas para la maestra:

*“Delicadísima, la señorita Julia se dio por enterada, sin comentario alguno, del vulgar asunto de sirvientas y cocineras. Nada tenía que ver todo eso con su mundo de eterna estudiante de la Facultad de Educación de la Cuatricentenaria Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la Más Antigua de América. Mucho menos con su mundo de profesora de Gran Unidad Escolar Obra del Gobierno del General de División Manuel A. Odría, que bajó al Llano en 1948. Nada que ver tampoco con su mundo de Clases de Castellano y Reglas de Gramática. ¿Acaso sabían esas infelices lo que quería decir Sintaxis o Prosodia?, ¿o quién era Rubén Darío?, ¿o quién fue el poeta de América? Ella, en cambio, era el más delicado producto del Manual de Carreño, sabía decir “provecho”, cuando veía a alguien comiendo y, lo que es más, responder “servido”, cuando alguien le decía a ella “provecho” (p. 76).*

En otro pasaje el novelista denuncia la hipocresía de la madre de Julius al presentar la escena del reencuentro después del viaje; que hace o necesario para guardar apariencias y corresponder al momento:

*“Susan besó a Julius y le dijo que lo había extrañado muchísimo. Bien mentirosa pero también bien buena era Susan porque, al terminar de decirle que lo había extrañado muchísimo, se dio cuenta de que ni siquiera había pensado en él y que no había sentido nada al decirle que lo había extrañado muchísimo. Entonces se le acercó de nuevo y lo besó adorándolo*

*y le dijo otra vez te he extrañado muchísimo darling, y ahora sí se llenó de amor y pudo por fin quedarse tranquila”* (p. 321 – 322).

Esta estrategia de atacar con la ironía a la alta clase de la sociedad peruana, que piensa formar un estrato selecto donde el dinero es algo tan natural, logra demostrar su vanidad y falsedad, destapa su vulnerabilidad y los desperfectos y descubre la decadencia espiritual. Sólo el hecho de pertenecer a este grupo selecto de privilegiados llena de orgullo a ciertos personajes de la obra:

*“Al entrar en la gran sala del palacio, Lastarria pensó en tanto antepasado y en tanta tradición, pero el llamado del presente pudo más que todo: ahí estaba Juan Lucas. Lastarria se sintió enano pero feliz. Más feliz aún cuando los otros lo saludaron”* (p.90).

Una sociedad donde lo que importa es dinero y elegancia:

*“En efecto ahí estaba Juan Lucas, vestido para la ocasión (probablemente el día en que haya terremoto aparecerá Juan Lucas gritando ¡socorro! ¡mis palos de golf!, y perfectamente vestido para la ocasión)”* (p.81).

*“Por supuesto que pagaron varios sueldos de alguien por exceso de equipaje, pero eso era nada. Lo principal venía por barco”* (p.82).

Para dar tono irónico a la narrativa el autor busca entre toda la diversidad de recursos expresivos y utiliza, entre otros, el tropo de litotes. Es una atenuación perifrástica cuando se niega lo contrario y surge el efecto irónico, muy a menudo: “se dice menos de lo que se piensa, pero se sabe muy bien que nos tomarán al pie de la letra, y que se entenderá más delo que se dice” [4].

*“Julius, que todo lo notaba inmediatamente, tardó esta vez en darse cuenta de que Cinthia **no andaba muy bien, nada bien**”* (p.23). En este ejemplo el efecto de la litotes se aumenta debido a la corrección posterior.

*“Lo que **no andaba muy viento en popa** era la construcción de la casa nueva ” (p.115).*

Sin embargo, también puede expresar ironía la misma perífrasis o circunloquio, que se convierte en un tropo compuesto cuando se aprovecha de metáforas, como en el siguiente ejemplo, donde Juan Lucas recurre a las palabras de alto estilo para burlarse del trabajo social de su mujer:

*“Es muy eficiente; mi mujer es ya casi una veterana en estas lides” (p.166) .*

La ironía a veces utiliza para sus fines otros ornamentos estilísticos, como por ejemplo la alusión:

*“Llegó una chola frescachona y entró hablando en voz demasiado alta para lo que se acostumbraba dentro de su condición en el palacio... Así fue que esa mañana entró gritando en el palacio... Susan sintió que **el pueblo francés venía en busca de María Antonieta**, pero ahí mismo le volvió la realidad peruana, nuestra historia, según Juan Lucas y el sentido de humor” (p.329).*

*“Los toreros... se vuelven más andaluces, más gitanos todavía, y empiezan a girar bien chulos a su alrededor, declamándole borracho-desesperados **coplas que García Lorca no llegó a recoger de entre el pueblo...**” (p.171).*

*“En casa **había ardidado Troya**” (p. 71).*

El caso parecido al anterior es del tropo de antonomasia, de otra manera denominado “sinécdoque del individuo” [4]. En el siguiente ejemplo se ironiza de las jóvenes aplicándoles el nombre de una célebre y famosa actriz, pero a la vez se subraya que se parecen sólo en cierta temporada:

*“Les presenta a niñas rubias que tienen toros de lidia en sus haciendas y que son como **Ava Gardners** jovencitas desde mediados de octubre hasta fines de noviembre, solamente” (p.171).*

Muy expresiva puede ser la hipérbole, utilizada para crear un tono irónico:

“*Juan Lastarria había casi muerto de infarto de tanto esperar a su horrible esposa*” (p.89).

En resumen, la gran variedad de recursos estilísticos puede estar involucrada en el proceso creador de un literato, que sortea este repertorio figurativo a su gusto para tejer su obra, y no muy poca cantidad de los mismos se utilizan para crear una atmósfera irónica. La ironía es una característica inherente de la obra de A. B. Echenique que le sirve de perfecto instrumento de interacción con el lector, pues nos acerca las realidades de la vida de manera cortés, inofensiva y sirve de compromiso. El efecto de sorpresa y asombro producido por la ironía pone en duda la certeza del lector, la ambigüedad del concepto ironizado se transforma en sentido contrario. Es un humor teñido de nostalgia, donde el protagonista sonríe tristemente al descubrir la dramática realidad de la vida al inicio de su adolescencia. A veces, la exageración a la cual alude el autor, se transforma en la caricaturización de la sociedad que hace reflexionar al lector sobre las injusticias de la vida, representadas de manera tragicómica.

## LITERATURA

- [1]. Echenique B.A. Un mundo para Julius. – Lima: Ediciones Peisa, 2005. – 495p.
- [2]. Grijelmo A. El estilo del periodista. – Madrid: Taurus, 2002. – 608 p.
- [3]. Lapesa R. Introducción a los estudios literarios. – Madrid: Cátedra, 1995. – 201p.
- [4]. Mortara Garavelli B. Manual de retórica. – Madrid: Cátedra, 2015. – 396p.
- [5]. Sanguinetti de Ferrero G. Axiología del humor y la ironía en Un mundo para Julius. – Revista de la Universidad Católica. N°11 – 12 (1982). – p. 257 – 286  
<http://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/4925>

**IRONY AESTHETICS  
OF THE NOVEL “A WORLD FOR JULIUS”**

**E.V.ZHURAVLIOVA**

Institute of Philology and Foreign Languages  
The Romanic Languages Department V.G. Gak  
Spanish Section  
Moscow Pedagogical State University  
1, Malaya Pirogovskaya str., 119991, Moscow, Russia  
[zhu18@yandex.ru](mailto:zhu18@yandex.ru)

**ABSTRACT**

*The article analyzes some characteristics of the concept of irony used as a stylistic figure of speech in the novel “A world for Julius” by Alfredo Bryce Echenique.*

## **EL POTENCIAL DEL MEME COMO UNIDAD DE CONTENIDO SOCIAL Y CULTURAL EN LA RED**

**Lilia Moiseenko**

Universidad Estatal Lingüística de Moscú,  
Calle Ostozhenka, 36. Apartado postal 119034. Moscú, Rusia  
[liliamoiseenko@gmail.com](mailto:liliamoiseenko@gmail.com)

### **RESUMEN**

*En este artículo se examina un fenómeno popular en la cultura cibernética actual: los memes. El análisis del ciberespacio hispanohablante ha demostrado que los temas básicos de los memes son el fútbol y la política/el poder. Los memes son productos espontáneos y creativos de los cibernautas que pueden ser usados con intención en tecnologías políticas, publicidad, creación de marcas, mercadotecnia y formación de la opinión pública.*

Los medios de comunicación modernos crean realidades y las saturan de acontecimientos (“Si hay una imagen, hay un acontecimiento”), hacen noticia la vida de las celebridades, producen y comercializan mercancías a partir de ello [4]. Las transformaciones socioculturales han llevado a que el ciudadano sea cada vez menos el representante de una opinión pública y más el consumidor que se interesa en disfrutar los espectáculos mediáticos [11]. Por esta razón, los acontecimientos son examinados por nosotros como formaciones discursivas basadas en el movimiento de la información y su sentido. Además, estas unidades integradoras de sentido son cada vez más difíciles y su interpretación exige un salto desde los límites propios del texto al espacio discursivo y al intertexto.

Tales posiciones representan el interés por los memes y su popularidad como nuevos fenómenos socioculturales, como marcadores de la mentalidad moderna. Después de aplicar la teoría de la genética al ambiente informativo, Richard Dawkins en su libro “The Selfish Gene” (1976) llama meme a la unidad de información cultural reproducida en la red que se transmite de un individuo a otro, de una mente a otra. Los memes nacen habitualmente en los blogs, foros o tabloneros de imágenes y pasan a las redes sociales (Facebook, Twitter) por medio del habla, los mensajes, vídeos, etcétera. Es decir, tienen distintas naturalezas semióticas (verbal, visual, audiovisual).

El meme, como unidad de información, comprende conocimientos científicos, literatura, películas, anécdotas, música, eslóganes publicitarios, locuciones proverbiales, moda, etcétera [9]. Savitsky no está de acuerdo con una definición tan amplia: “el meme no puede igualarse a las universales culturales ni ser un transmisor básico de cultura” [7].

A menudo, el meme es interpretado como un chiste cibernético, como un nuevo formato de broma enmarcado en las tradiciones del humor y la cultura de masas del siglo XX. Así, por ejemplo, en la red rusa es conocido el meme de “Донки-Хот”, una burla basada en la homofonía del personaje de Cervantes (Don Quijote) y la expresión inglesa “donkey hot” (literalmente: *burro caliente*), que en la jerga significa hipersexual. La transmisión exitosa del mensaje en este meme está determinada por la popularidad del personaje y el sentido que le han dado a su imagen en la cultura receptora [12].

Los investigadores han determinado como rasgos característicos del meme: direccionalidad, cercanía al lenguaje hablado y las subculturas juveniles, rápida accesibilidad, fácil olvido, aire provocativo, fundamento en estereotipos, capacidad de automultiplicación y carácter viral [8]. Como ejemplo nos puede servir un meme popular entre los blogueros mexicanos durante la campaña electoral de 2012. En la lucha por la presidencia se encontraban dos candidatos: Enrique Peña Nieto y



Andrés Manuel López Obrador. El encuentro de Peña Nieto con los estudiantes de la Ibero resultó fatal pues el candidato no pudo dar respuesta a ninguna de las preguntas formuladas. Los estudiantes indignados decidieron difundir el vídeo “131 alumnos de la Ibero responden” que luego engendró el movimiento #yoSoy132, donde los mexicanos se solidarizaban con el estudiantado y sus comentarios en las redes sociales. El movimiento tenía como primer objetivo la democratización de los medios masivos de comunicación y fue proclamado la “Primavera Mexicana”.



Fig. 1

El meme puede ser construido por medio del empotramiento de imágenes en carteles de antología y la correlación de las mismas con personajes populares del mundo de la política y los medios, acercándose así a textos precedentes. De esta manera, el candidato a presidente de México, Enrique Peña Nieto, es representado sobre un conocido cartel propagandista de la Segunda Guerra Mundial<sup>7</sup> (Fig. 2) con las palabras “No conozco el salario mínimo porque no soy la señora de la casa” (Fig. 3).

---

<sup>7</sup> El cartel estadounidense “We can do it!” (‘¡Podemos hacerlo!’), conocido también como “Rosie, la remachadora”, fue creado para la compañía Westinghouse Electric (1943) con el fin de levantar la moral de sus trabajadoras, con el objetivo de que las mujeres contratadas pusieran más empeño en sus labores.



Fig. 2



Fig. 3

Los memes junto a los tradicionales instrumentos de marketing son ejemplos de creatividad mercadotécnica y se usan en publicidad y creación de marcas como instrumentos de campaña que esconden información [4].

El análisis de los memes en el ciberespacio hispanohablante nos ha permitido distinguir sus dos temas básicos: el fútbol y la política / el poder. Veáse, a continuación, la reacción al partido de fútbol entre España y Holanda durante el mundial del 2014 en Brasil.



Fig. 4. A pesar del meme, todos te adoramos Iker

Para comprender los memes es necesario conocer en concreto su contexto cultural. La frase *¿Por qué no te largas?* nos recuerda el *¿Por qué no te callas?* pronunciado por el rey de España, Juan Carlos I (representado en la foto), ante las críticas del presidente de Venezuela, Hugo Chávez, contra la política de José María Aznar en la XVII Cumbre Iberoamericana (2007). Dicha frase se hizo un verdadero fenómeno público. Bajo tal rúbrica aparecieron programas de televisión (en el canal argentino Telefe) y dominios de Internet ([www.porquenotecallas.com](http://www.porquenotecallas.com); [www.porquenotecallas.es](http://www.porquenotecallas.es)); la juventud española la usaba como timbre en sus teléfonos móviles. Las palabras del rey empezaron a ser comparadas en todas partes con las del personaje Quico, de la serie mexicana “El Chavo del Ocho”: *cállate, cállate que me desesperas*. Existen páginas web que surgieron en consecuencia: [porquenoterías.com](http://porquenoterías.com), [porqueterías.com](http://porqueterías.com), [porquenosecallavos.com](http://porquenosecallavos.com);

y hasta una que usa el lenguaje popular en su nombre, *cierraelhocico.com*<sup>9</sup>.

Semejante difusión se debe no sólo a la popularidad del monarca sino también al elevado índice de comunicatividad del español en el mundo hispanohablante.

Las palabras del rey comenzaron a ser usadas en los debates por otros políticos. El 1 de julio de 2008, el presidente peruano, Alan García, las utilizó para responder a los comentarios de su homólogo boliviano, Evo Morales: “Habría que decir como (¡ el rey) Juan Carlos de España ¡por qué no te callas!, métete en tu país y no te metas en el mío”.

Durante la visita oficial de Hugo Chávez a España en julio de 2008, las dos partes bromearon a propósito de la famosa frase y el rey Juan Carlos regaló al presidente de Venezuela una camiseta con la inscripción *¿Por qué no te callas?*, demostrando su intención de normalizar las relaciones entre los dos países.

Entre los comentarios del partido entre Argentina y Chile (25.03.2016) podemos destacar los infaltables memes después del triunfo argentino. La derrota de la selección chilena se transmite a través del neologismo *chilencio* que claramente provoca asociaciones con el sustantivo silencio.

---

<sup>9</sup> Véase también: *¿Por qué no te callas?* se convierte en un espacio de actualidad y entretenimiento (Formula TV.com); El rey se enfrenta a gritos con Chávez en defensa de Aznar : *¿Por qué no te callas?* (El Mundo10 de noviembre de 2007). Nuevo video: *Llegó Su Majestad y lo mandó a callar* (Noticias 24).



Fig. 5.

Por el hecho de haber nacido en el ciberespacio y de propagarse a través de publicaciones en la red, los memes se convierten en un fenómeno sociocultural que pertenece a un cierto grupo virtual. Por ejemplo, el meme en respuesta al ataque terrorista en Bruselas (22.03.2016), refleja la solidaridad entre belgas y franceses (Fig. 6), también víctimas de un ataque terrorista (13/09/2015), y ha sido publicado millones de veces. Otro meme que cabe mencionar, es el de la visita de Obama a Cuba (Fig. 7), donde el presidente de los EE.UU. es representado como un típico cubano que vuelve a casa con un montón de equipaje (Cuba ha vivido varias décadas bajo un embargo económico impuesto por los EEUU, sufriendo un déficit de todo tipo de mercancías) después de muchas horas en la aduana habanera.



Fig. 6



Fig. 7

Estos ejemplos comprueban que los memes propagados en el ciberespacio pueden llegar a ser instrumentos implícitos de la formación de la opinión pública.

## LITERATURA

- [1]. Аблеев С. Р., Кузьминская С. И. Массовая культура современного общества: теоретический анализ и практические выводы. – [Электронный ресурс]. – URL: [http://aipe.roerich.com/russian/mas\\_kult.htm](http://aipe.roerich.com/russian/mas_kult.htm)
- [2]. Бретт Т. Руководство по мемам: путеводитель пользователя по вирусам сознания. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://asocial.narod.ru/material/memes.html/>
- [3]. Будовская Ю.В. Меметический подход к изучению принципов распространения информации в социальных сетях и социальных медиа: автореф. дис. ... канд. филол. н. – М., 2013. – 21 с.
- [4]. Вознюк К. Мемы в рекламе и брендинге. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.sostav.ru/news/2012/12/29/memy/>
- [4]. Клягин С. В. Поэзис времени в пространстве события // Вестник РГГУ. Серия Политология, Социально-коммуникативные науки». – № 1/08. – 2008. – С. 49 – 66.
- [5]. Ксенофонтова И. В. Специфика коммуникации в условиях анонимности: меметика, имиджборды, троллинг // Интернет и фольклор. Сборник статей. – М.: ГРЦРФ, 2009. – С. 285 – 291.
- [6]. Радченко Д. Кросскультурная адаптация персонажей сетевого фольклора: от Гипножабы до Зойча // Антропологический форум № 18 online. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.anthropologie.kunstkamera.ru>files...radchenko.pdf>
- [7]. Савицкая Т. Е. Интернет-мемы как феномен массовой культуры // Культура в современном мире. – 2013. – № 3. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://infoculture.rsl.ru>
- [8]. Столетов А. Мемы: мифы и реальность. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.advertology.ru/article74564.htm>

- [9]. Тирон Е. Мем – это «вирус ума». – [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.advertology.ru/article/72035.htm>; Бретт Т. Руководство по мемам: путеводитель пользователя по вирусам сознания. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://asocial.narod.ru/material/memes.html/>; Будовская Ю.В. Меметический подход к изучению принципов распространения информации в социальных сетях и социальных медиа: автореф. дис. ... канд. филол. н. – М., 2013. – 21 с.
- [10]. Шомова С. А. Политический Интернет-мем: сущность, специфика, разновидности. – [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.hse.ru/data/2015/04/27/1098324363/%D0%A8%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0.pdf>
- [11]. Canclini Grarcía N. Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización. – México: Grijalbo, 1995. – 198 p.
- [12]. <http://www.anthropologie>.



## MEMES CAPACITY AS A UNIT OF NETWORK SOCIO-CULTURAL CONTENT

L. Moiseenko

[liliamoiseenko@gmail.com](mailto:liliamoiseenko@gmail.com)

### ABSTRACT

*The article deals with the popular phenomenon of the network culture - memes. Analysis of Hispanic cyberspace has shown that the main themes of memes in this space are football and politics / government. Internet memes act as a spontaneous creative product of cyberspace users and can be constructed deliberately for further use in political technologies, advertising, branding as a marketing tool for shaping public opinion.*

## CONTENIDO

### INVESTIGACIONESSOBRE ECONOMIA Y DESARROLLO

<i>ELVIS OJEDA CALLUNI</i> – ADAPTACION O DEPENDENCIA: EL CAMBIO DEL MODELO DE CRECIMIENTO DE CHINA Y UN NUEVO PARADIGMA EXPORTADOR LATINOAMERICANO	6
<i>HECTOR IVAN HURTATIS ESPINOSA</i> – POLITICAS INDUSTRIALES Y LOS RETOS PENDIENTES PARA AMERICA LATINA: UNA VENTANA DE OPORTUNIDADES PARA LOS TIEMPOS MODERNOS	33
<i>AMINAT ISAKOVA</i> – BRASIL ¿LOS FACTORES DEL DESARROLLO ECONÓMICO O LOS PELIGROS OCULTOS?	44

### INVESTIGACIONES DEL AREA DE EDUCACION SUPERIOR Y LA ENSEÑANZA

<i>Y.N. MOSEYKIN</i> – LA INTERNACIONALIZACION DE LOS CENTROS DE EDUCACION SUPERIOR DE AMERICA LATINA Y LOS RANKINGS MUNDIALES DE UNIVERSIDADES	55
<i>VERGARA JOSE, MIZINTSEVA MARIA</i> – DESARROLLO DEL SISTEMA EDUCATIVO ECUATORIANO, COMO CONDICIÓN PARA MEJORAR LA COMPETITIVIDAD DE LOS RECURSOS HUMANOS	73
<i>DOUGLAS ARMANDO SUÁREZ ROMERO</i> – CONSIDERACIONES ETICO-EDUCATIVAS EN EL DESARROLLO TECNOLOGICO HACIA LA IMPLEMENTACION DEL GOBIERNO ELECTRÓNICO EN VENEZUELA	78

**INVESTIGACIONES SOBRE INTEGRACION  
ECONOMICA, COMERCIO Y COOPERACION**

<i>GUSTAVO CARRIZO ADRIS, MARTIN LORENCES</i> – UN SISTEMA DE SOLUCION DE CONTROVERSAS PARA LA ALIANZA DEL PACÍFICO	90
<i>JUAN DANILO NARANJO SAGÑAY</i> – POSIBILIDADES DE ADAPTACIÓN DEL MODELO EUROPEO DE INTEGRACIÓN EN AMÉRICA LATINA	109

**INVESTIGACIONES SOBRE EL ESTADO, HISTORIA  
Y SOCIEDAD**

<i>WANDA AIDA BRAGA MARTCHENKO</i> – A VIOLÊNCIA DOMÉSTICA CONTRA A MULHER NO BRASIL	117
<i>AGUSTÍN CASANOVA</i> – EL CONCEPTO DE ESTADO EN LA PRAXIS DE JOSÉ ARTIGAS	122
<i>CESAR AGUSTIN DUQUE SANCHEZ</i> – HISTORIA DE LA HISTORIOGRAFIA EN AMERICA LATINA: ¿QUE HA DICHO EN SU NOMBRE LA HISTORIA GLOBAL DE LA HISTORIOGRAFIA?	143
<i>M.V. FEDOROV</i> – LAS IDEAS INTERNACIONALES - JURÍDICAS EN LA DOCTRINA DE SIMON BOLÍVAR	162

**INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS**

<i>N.F. MIJÉYEVA</i> – ENSEÑANZA DE LA TRADUCCIÓN EN LA FEDERACIÓN RUSA	176
<i>ELENA ANTONYUK</i> – RUSIA-MEXICO, 125 AÑOS DE RELACIONES DIPLOMATICAS	188
<i>ELIZAVETA V. ZHURAVLIOVA</i> – LA ESTETICA DE LA IRONIA EN LA NOVELA «UN MUNDO PARA JULIUS»	198
<i>LILIA MOISEENKO</i> – EL POTENCIAL DEL MEME COMO UNIDAD DE CONTENIDO SOCIAL Y CULTURAL EN LA RED	207

**CONVOCATORIA A POSTULACIONES**

**“Maestria en Estudios Contemporáneos  
de América Latina”  
2016-2018**

**(Fecha de inicio: 1 de septiembre de 2016)**

**El Centro científico-educativo de Investigaciones Latinoamericanas (CILA),**

**CONVOCA** a profesionales de América Latina que buscan una nueva especialización en RUSIA, a participar de la Maestria multidisciplinaria en **“Estudios Contemporáneos de América Latina”** en idioma español.

- La Maestria está dirigida a profesionales de América Latina de todas las especialidades, que hayan completado el primer nivel de la educación superior universitaria.
- El plantel de docentes permanentes e invitados está conformado por reconocidos investigadores con grados científicos de Doctor, provenientes de Rusia y América Latina.
- A la finalización del programa los participantes recibirán el título “Master en Estudios Contemporáneos de América Latina”
- La Maestria tiene una duración de 2 años dividido en 4 semestres académicos.
- La totalidad de los cursos de la maestría son dictados en idioma español

El CILA realiza la recepción de postulaciones dos veces durante el año: entre junio y julio (convocatoria de verano) y entre noviembre y diciembre (convocatoria de invierno)

**Sede de la Maestría:** Campus central del complejo educativo de la Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos en la ciudad de Moscú.

**Ver mas detalles sobre la maestria en nuestro sitio**  
**<http://cila.rudn.ru/>**

<p>Informacion adicional y contactos: Centro Científico-educativo de Investigaciones Latinoamericanas de la Universidad de Rusia de la Amistad de los Pueblos (URAP), 117198, Calle Miklujo-Maklaya, 6, Rusia-Moscú. Edificio central de la Universidad Corpus de la Facultad de Economía oficina No. 117 y 119. Teléfono/fax: (495) 4344315 Email: <a href="mailto:cila.rudn@gmail.com">cila.rudn@gmail.com</a> <a href="http://cila.rudn.ru/">http://cila.rudn.ru/</a> Director del CILA, Yuri Moseykin, e-mail: <a href="mailto:y.moseykin@rudn.ru">y.moseykin@rudn.ru</a></p>
---

